

KONT
EK
LEZANN



SE SELWA

**KONT
EK
LEZANN
SESELWA**

Kont ek Lezann Seselwa
Premye piblikasyon 1990
par
Lesntiti Kreol Lans-o-pen
avek
SPACE Mon Fleri
© 1990 Lenstiti kreol.
Enprimen e prodwi par
SPACE B. P. 395 Mon Fleri Sesel

LENTRODIKSYON

Nou tou nou'n deza menm si petet zis en fwa dan nou lavi ganny transporte dan nou rev dan en landrwa etranz. En landrwa ranpli avek fe, bebet ki koze, zerb ek laplant ki annan pouvwar mazik, pei kot seval i kapab anvole, kot sato i sitye dan nyaz ensi-d-swit.

En fwa dan sa landrwa nou pa ganny lanvi sorti pour retourn dan larealite. Pa i gou ler nou trouv en ero pe al sov en zoli prenses, ouswa en zoli fiy pe al marye avek en lerwa? Menm si nou konnen ki sa lemonn pa reel, i gou pour al avantire laba e i osi fasinan pour tann dimoun rakonte. Par ler nou bezwen sap larealite, e lezann i fer en fason ideal pour fer li. Mon krwar ki zanfann koman adilt i ava apresye sa bann ki nou'n swazir pour zot.

Pa bliye osi ki dan nou bann kont Soungoula i toultan la pour zwe son bann move nis e tronp son kanmarad. Ti Zan osi pa bezwen dir ou, in marye plizyer fwa e in fer bokou keksoz brav!

Mon pa pou dir zot plis me mon a les zot dekouver pour zot menm dan sa rekey lekel Vre Bonnonm Blez, sa ki ti pe vol fiy en lerwa, aköz Zean ti pe rod Ivon ek Finet? e plizyer lezot ankor!

Bon lektir!
Flavienne Payette

REMERSIMAN

Lenstiti Kreol i oule remersye bann ki'n kontribye pour sa rekey
"Kont ek Lezann":

Mm. Jessy Hossen, Ml. Marietta Payet, Mm. Marietta Hoarau, Msye Raymond Hoarau, Msye Samuel Accouche, Seksyon Resers, Divizyon Kiltir (dan ansyen Minister Ledikasyon ek Lenformasyon - sours VEYEZ 2 ek ZISTWAR SESEL).

Ilistrasyon dan sa liv in fer par James Camille ek Philoména Déwéa, louvraz koreksyon in fer par M. T. Choppy, Gemma Rosalie ek Flavienne Payette e louvraz tipe par Anastasie Balette.

Liv in redize par Lenstiti Kreol - Lans-O-Pen.

LATAB KONTENI

| TIT | PAZ |
|------------------------------------|-----|
| 1. Ivon ek Finet | 5 |
| 2. Prensés Demi-Fey Roz | 17 |
| 3. Gribouy Mistigri | 33 |
| 4. Bonnonm Bengaye | 47 |
| 5. Ti Zan ek Bebet set latet | 53 |
| 6. Soungoula, Lyon ek lavyann poul | 63 |
| 7. Ti Zan ek fly lerwa | 67 |
| 8. Zozka ek Zanko | 81 |
| 9. Bourbonnen | 91 |
| 10. Sen Disparet | 101 |
| 11. Bonnonm Blez | 111 |
| 12. Zistwar pye koko-d-mer | 121 |
| 13. Gro Zan ek Ti Zan | 129 |
| 14. Gaspar ek Ti Dyak | 137 |



IVON EK FINET

(Mm. Marietta Hoarau)

En zour ti annan en msye ek en madanm ki ti annan wit zanfan. Zot ti krwar ki sa ti byen ase me ti arive ki en zour sa madanm ti ansent ankor. I ti byen ankoler akoz i ti mazine ki son lakaz ti pti e ti napa ankor landrwa pour met en lot zanfan, selman ki ou a fer i ti bezwen siporte. Ler piti ti ne son papa ti donn li non 'Ivon'. Tou le zour sa madanm ti gronnyen pour li okip Ivon. I ti dir,

— "La la mon bezwen okip ankor en piti. Landrwa i pti, napa plas pour met li. Deza nou mizer, en bouse manze ankor an plis pour donn li." Tou le zour pov Ivon ti pe tann son manman dir menm parol e i ti'n fatigue, me ki ou a fer i ti bezwen aksepte.

Letan ti pase e Ivon ti'n ganny 18 an. I pa ti kontan tann sa bann zafer e son leker ti fermal, me koman i ti en dimoun personnel i pa ti oule rakont son keksoz personne e i ti gard tou son problem. Me menm sa i ti fer travay son lespri ki pou fer pour li kapab sorti la kot son manman pour li aret tann sa bann kalite remark. Son manman pa ti kontan li, ti kler pour war. Konmsi i ti en pwa lour lo li.

En zour swar letan Ivon ti lo son lili, i ti fer rezon e dir dan limenm,

— "Nesans en zour, lanmor en zour. Mwan Ivon mon a sey ale, si mon mor tanpi. Soufer la, soufer en lot landrwa, tou sa la

soufrans menm." E avek sa panse i ti tonm dan en profon sonmey. Son bomaten ler Ivon ti leve i ti al pronmnen. La i ti war en bato e ater ti annan de trwa maren. Deswit Ivon ti koz avek zot e fer zanmi. Dan konversasyon i ti dir zot ki li osi i ti a kontan navige lo lanmer parey avek zot. I ti war zot tou zwaye me li i ti annan en gran latristes. I ti dir avek enn,

- "Demann ou sef si i pa ti a oule pran mwan pour travay abor son bato." Alors sa maren ti al demann kapitenn. Li osi i ti'n byen dakor avek Ivon e i ti fer li lapenn. Kapitenn ti deswit al fer kriy Ivon. Ler i ti war li i ti'n fini kontan son mannyer akoz i ti paret li en garson byen onnet, alors kapitenn ti deside anploy li.

Ivon pa ti dir nanryen son paran anka zot ti ava anpes li ale, menm si zot ti war li lour lo zot. I ti anbank lo bato san konnen kote i ti ape ale. Dan milye lanmer, tre tre lwen avek son pei, sa bato ki i ti lo la ti zwenn move tan e malerezman ti savire. Ivon ti naze, anmas en bout plans e mont lo la. I ti sey rod son bann lezot dalon me i pa ti war zot. Alors, menm si i ti sagren i ti sey debrouy li e kot i pa ti kapab naze i ti les flote, ziske ler i ti reisi ariv lo en zil. Ivon ti get partou me ti paret napa personn. Ki pou fer? I ti kontinyen marse pour en bon pe letan e toutakou i ti war en gran sato devan li. I ti swiv santye ziska ki i ti ariv laba.

An arivan, Ivon ti kriy, 'Bonzour' byen for. En pti moman apre, i ti war en gran zean pe debout devan li. Pov Ivon ti tranble avek lafreyer piske zanmen i ti'n deza war en zonn parey. Zean ti koze e dir,

- "Bonzour" son lavwa menm ti fer later kot Ivon ti pe debout tranble. Ti for e pwisan,

- "Ki ou vin fer isi? Depi ki mon reste la, zanmen personn in vin lo sa zil. Ki mannyer ou ou'n fer pour ariv isi?" La Ivon ti rakont tou sa ki ti'n pase. Apre i ti azoute,

- "Msye mon vin rod en plas travay, sankwa mon a mor lafen isi, mon pa konn personn." Sa zean ki Ivon ti pe koz avek ti voras. I ti manz pour trwa zour e dormi pour trwa zour. Osi, ler i pa ti pe manze ouswa dormi, i ti al pronmnen dan bwa. La i ti dir avek Ivon,

- "Al dormi dan sa pti lakaz ki ou war laba. Pa bezwen per, demen mon a donn ou ou louveraz pour fer." Ivon ti obei.

Lannmen bomaten koman Ivon ti leve i ti al asiz lo en pti ban devan laport son pti payot. Zean ti dir li,

- "Zennonm vini e mon a dir ou ki ou pou fer." I ti kontinyen,
- "Mon pe sorti pour en pti moman. Pran sa balye fatak ki ou war la, balye mon lekiri e fer li byen prop, tir tou fimyen ladan. Ou tande?"
- "Wi mon met," Ivon ti reponn. Dan son leker i ti dir,
- "Zot mon ti krwar louveraz ti pou pli dir ki sa." I ti get zean kot i ti ale ziska i ti perdi. Toutakou i ti ganny en lide,
- "Avan al netway lekiri mon pou al get en kou ki i annan dan lakaz zean. Si mon mor les li." Relman i ti ale. I ti antre. I ti war en gran koridor avek en kantite lasanm laport fermen. I ti sey premye, pa ti take, bon zafer! Ivon ti ouver. Zot! i ti ganny en sezisman. Lasanm ti ranpli avek lor, pe klate. Zanmen Ivon ti'n deza war sa kantite lor. Kot zean ti'n ganny tousala? I ti fermen e ouver dezyenm. Sa enn ti fer li otan sirprann akoz ti annan zis dyanman. Zot pa ti zoli! Ivon ti kontinyen get dan tou, katriyenm, senkyenm e dan tou ti annan larises kelkonk, larzan, bizou, ensi-d-swit. Anfen i ti ariv kot setyenm e dernyen lasanm. Ki i ti pou war la? I ti ouver. Zot! I ti

kapab tonm sek! Lo en sez dan en lasanm byen meble e dekore ti annan en zoli fiy, pli zoli ki i ti'n deza war. Ler i ti war Ivon, sa fiy pa ti ni paret sezi. Okontrer i ti dir,

- "Ivon kot ou ale isi? Si papa i war ou i a touy ou."
- "Be ou kot ou konn mon non?" Ivon ti demande byen etonnen. Fiy ti reponn,
- "Depi ler ou pe vini mon konn ou. Papa i en gran mazisyen, i'n montre mwan son lespri e aprezan mon pe vin pli malen ki li. Ivon ti demann li,
- "Be ou ki mannyer ou apele?"
- "Mwan mon apel Finet," fiy ti dir e la zot de Ivon zot ti komans koze. Salerla, zot ti'n fini kontan kanmarad. Finet ti osi dir Ivon ki sa zean pa ti vreman son papa me ti'n vol li letan pti. I pa ti ni konn son vre paran.

Aprè ki zot ti'n koz en bon pe letan Finet ti dir avek Ivon,

- "Ivon, ale aprezan, papa pre pour vini. Mon konnen ki louvraz in donn ou, i'n dir ou pran balye pour balye lekiri. Pa krwar i sitan fasil ki sa!" Sa fiy ti kontinyen,
- "Si ou balye avek bout anba balye, parey ler nou balye lakaz, tou sa fimyen ki ou'n pous par laport pour reantre par lafnet. Fodre ki ou devir ou balye e balye avek latet. Lekiri pou prop vitman. Pa bliye, e osi pa dir Papa si ou'n war mwan."

Ivon ti ale, avek portre Finet, sa zoli fiy dan son lespri, telman vivan ki i ti bliy zafer balye. Alors, i ti komans balye parey labitid, me byensir tou fimyen ti reantre par lafnet. I ti reste bet. Toutakou i ti mazin parol Finet. Vit i ti atrap lanmans balye e dan en pti moman lekiri ti'n prop. Ivon ti al asiz lo son pti ban byen satisfè e ti komans soufle.

Dan en pti moman apre son met lakaz ti arive. I ti war Ivon pe soufle lo son ban. Zean ti kriy,

- "Vagabon ou'n fini mon louvraz?" Ivon ti reponn,
- "Wi mon met." Zean pa ti oule krwar, alors i ti al gete. Ler i ti war lekiri byen prop; i ti tre ankoler. I ti kriye, dan en lavwa ki ti fer partou tranble,
- "Ou pa'n fer sa tousel, ou'n war Ma Finet." I ti dir sa trwa fwa. Finalman Ivon ti reponn,
- "Mon met, kisisa Ma Finet? En zannimo, en zensek?" Me zean ti reponn,
- "To ou tar ou a konnen. Ale. Ou lot latas ou a ganny demen." Ivon ti ale. I ti vir vire deor e mars marse dan zalantour ziska ti'n ariv ler pour al dormi. La i ti retourn dan son pti lakaz.

Lannmen, Ivon ti raport kot zean. Zean ti dir li,

- "Al anler lo bout montanny, ou a war en gro ros nwanr. Tape. En gro demon pou sorti. I pou demann ou ki ou bezwen. Dir li ou vin sers larzan ou met. Sa ki i donn ou anmenn pour mwan." Salerla, ekspre zean ti pe anvoy Ivon laba, pour fer demon met li dan trou e koumsa, li zean ti a debaras li. Koman i ti'n fini donn li son louvraz, Zean ti ale. Ivon ankore en fwa ti vey li ziska i ti nepli war li. Deswit i ti mont anler kot Finet. Finet ti pe esper li. I ti dir,
- "Ivon, Papa in dir ou al kot demon, pour demon pran ou. Be mwan mon pou ed ou akoz mon kontan ou. Mon a eksplik ou tou sa ki ou annan pour fer. Ekout byen." Ivon ti ekoute. Finet ti dir,
- "Ale, monte. I annan zis en semen. Get drwat devan ou. Pa get ni agos, ni adrwat, akoz si ou gete ou pa pou reisi sa ki ou pe al fer. Ler ou ariv lo latet montanny ou a war sa gro ros

nwanr, parey papa in dir ou. Tap trwa fwa e ros i ava ouver. En gro demon pou sorti, me pa bezwen per li. Mon pou obor ou pour mwan ed ou, me ou ou pa pou war mwan. Demon pou demann ou ki ou bezwen. Reponn,

- "Reveni mon met." I pou demann ou konbyen. Dir li,
- "Pa plis ki mon kapab anmennen." Sa ki i donn ou anmennen. Pa bliye sa ki mon'n dir ou." La Ivon ti anbras Finet, remersye li e ale, byen sagren pour kit li.

Ivon ti mont dan pti semen e sa voyaz i pa ti bliy parol Finet. Vreman tou ti pas parey Finet ti'n dir li e menm si i ti tranble en pe ler i ti war sa gro demon sorti, i ti konplet son latas. Demon ti donn li en gro sak e Ivon ti desann avek byen kontan. I ti al asiz lo son ban avek sak ater obor li an souflan. En pe letan apre, zean ti traverse. Ler i ti war Ivon i ti dir,

- "Pti vagabon, ou'n fini mon louvraz?"
- "Wi mon met," Ivon ti reponn,
- "Lala." Zot ler zean ti war sak i ti fini ankoler. I ti tap son lipye ater e kriye, pli for ki premye fwa,
- "Ou pa'n fer sa tousel. Ou'n war Ma Finet!" Ivon ti dir,
- "Mon met me dir mwan kisisa Ma Finet. Depi yer ou pe dir mon'n war li. Kisisa?" En zannimo? en zensek?" Zean ti kriye,
- "To ou tar ou a konnen. Ale. Demen ou a fer lot latas."

Lannmen granmaten koman Ivon ti tir figir, zean ti pe esper li. I ti dir,

- "Ivon, al dan sa vye lekiri e ou a war en zenn seval. Pran sa labrid ki la, met lo li e anmenn li dan sa lot lekiri nef." Ivon ti reponn,

- "Wi mon met." Zean ti ale e parey tou le-bomaten i ti al dan bwa. Koman i ti'n disparet Ivon ti tay anler kot Finet. Finet ti dir,

- "Ivon, papa in anvoy ou ganny devore par sa seval mesan. Dan son lizye i sorti zis zekler. Pa bezwen pran sa labrid ki papa in donn ou. Si ou get ater dan kwen lavarang, ou a war en vye labrid. I en labrid mazik. Pran e montre seval. Koman ou fer sa i a tonm azenou devan ou. Apre ou a fer parey papa in dir ou." Ler Finet ti'n fini dir sa, zot de Ivon ti koz koz en pe ziska ki Finet ti dir,

- "Ivon fodre ale aprezan, Papa pros pour vini." Alors Ivon ti dir orevwar e i ti al fer son louvraz.

Zot ler sa seval ti war Ivon pe fini i ti oule kas lekiri, me deswit Ivon ti montre li labrid mazik. Osito seval ti azenou e les Ivon fer tou sa ki ti fodre fer. Ivon ti anmenn li dan lekiri san okenn problem. Ler zean ti retournen e war seval byen trankil dan lekiri nef i ti a kapab mor avek lakoler. I ti kriye, sitan for ki later ti sakouye anba Ivon! I ti dir,

- "Ou pa'n fer sa tousel. Ou'n war Ma Finet!" Me ankor en fwa Ivon ti fer sanblan ki i pa ti konn okenn Ma Finet. Sa voyaz zean pa ti dir li nanryen e son lannmen bomaten pa ti donn li okenn louvraz. Zis i ti pran son semen e al dan bwa. Ivon li, ti pe esper sanmenm e i ti mont direk kot Finet ki ti dir li,
- "Ivon , papa pa'n donn ou nanryen pour fer ozordi. Sa pa en bon zafer. I annan keksoz pour arive, me pa trakase, mon pou la." Alors parey labitid le de zenn ti koz koze ziskan ti'n ariv ler pour Ivon ale.

Ler zean ti retournen i ti antre direk dan son sato e al kot Finet. I ti dir,

- "Ma Finet mon pe al dormi pour trwa zour. Touy Ivon e fer en bon lasoup pour mwan. Ler mon a leve fodre mon gannyen." Avek sa zean ti al dan son lasanm. Pli tar, ler Finet ti al gete i ti war li pe ronfle. Alors i ti sorti pour al rod Ivon e i ti rakont li tou sa ki zean ti'n dir. I ti dir,
- "Ivon donn en bout ou ledwa. Mon pou pike e fer trwa gout disan koule. Apre nou a sove. Selman nou pou fer lasoup avan. Ladan nou pou met soset, soulye, leba, lenz ensi-d-swit. Ler papa pou leve i pou demande si lasoup in pare. La, premye gout disan pou reponn,
- "Pa ankor Papa." I pou demann ankor de fwa me dezyenm ek trwazyenm gout disan pou reponn menm zafer. Son katriyenm zour Papa pou leve e ler i pa pou war nou i pou rod nou, me les tou dan mon lanmen."

Alors Ivon ek Finet ti fer lasoup e apre zot ti sove. Isi deryer Zean ti kontinyen dormi, me en fwa i ti sote pour demande,

- "Ma Finet, lasoup in pare?" Premye zour, sa premye gout disan ti reponn,
- "Pa ankor papa." Dezyenm zour, Zean ti kriye,
- "Ma Finet, lasoup in pare?"
- "Pa ankor papa." Dezyenm gout disan ti dir e trwazyenm zour osi ti menm zafer. Katriyenm zour zean ti lev net e i ti kriye, kriye me ti napa larepons. I ti leve e al get lasoup. Ler i ti pas son gran kwiye ladan i ti war zis semiz, soset e lezot keksoz ki Ivon ek Finet ti'n met ladan. Zean ti'n fini ankoler. I ti sey rod sa de zennzan me i pa ti war zot. I ti'n fini konnen ki ti'n arive. Son fiy ti bokou pli malen ki li.

Deswit i ti met son gran bogi mazik e komans marse. Sa bogi ti fer li mars de fwa pli vit e fer gran gran lepa ki ti fer ki byento i pa

ti lwen deryer Ivon ek Finet ki ti dan en bwa. Finet kot i ti ete toutakou ti arete e met son zorey ater pour ekoute. I ti dir,

- "Ivon Papa pe vini. I pa lwen. La nou pou bezwen degize, ou ou pou vin e pye grenad avek en zoli grenad mir lo la, mwan mon a vin en lakaz mous zonn. Ler papa pou kas grenad, mon pou pik li. Ivon ti en pe per me vi ki i ti konn pouwar Finet i ti sey reste brav. Alors dan en pti moman dan zot plas ti annan en pye grenad avek en grenad byen mir ki pe esper en dimoun pour kas li. Parmi bann brans ti annan en lakaz mous zonn, byen kasyet. Zean ti arive. I ti war pye grenad ek grenad mir lo la. I ti anvoy lanmen. Zot pa bezwen dir ou, en pti moman pa konnen ki pou fer avek mous zonn. Zot ti pik li partou, dan son figir, son lizye, lebra. Zean ti bezwen retourn se li pour sonny li. Aprezan ki son lespri malen ti dir li ki sa ti'n bezwen Ivon ek Finet. I ti dir dan limenm,
- "Sa Ma Finet, tro malen pour mwan. Mon pou al rod zot ankor. Sa voyaz mon pou ganny zot. Vreman bogi mazik ti anmenn li e dan en pti moman i ti ariv dan sa landrwa, me ti napa okenn pye grenad.
- "Alors ti zot menm!" Zean ti mazine e i ti mars pli vit ankor. Salerla, Ivon ek Finet pa ti tro lwen. Finet ti dir,
- "Ivon, Papa in ariv ankor, i pre avek nou. Ou vin en per, mwan mon a vin en legliz." Ti napa letan pour tarde. Nék deswit, Ivon ti degiz an per, pe marse deor en pti legliz avek son labib. Zean ti aprobe, apenn zot ti'n sanze. I ti vin kot Ivon e demande,
- "Mon Per, ou pa'n war en zennonm ek en zenn fiy pe pase?" Per Ivon ti reponn,
- "Dominoum Vobiskoum." Zean ti dir,

Mon pa'n demann ou sa mwan, mon'n demann ou si ou pa'n war en zennonm ek en zenn fiy." Me Per ti reponn ankor menm keksoz. Byen ankoler zean ti kit li e retournen. Ler i ti'n ariv en bon distans son lespri ti dir li ki sa ti bezwen Ivon ek Finet vi ki ti napa lezot dimoun dan sa landrwa. Zean ti deside retournen,

- "Sa voyaz mon bezwen ganny zot." I ti dir dan limenm. Me Finet ti'n konn son panse. I ti dir,
- "Ivon sa voyaz Papa pe vini menm pour nou. Ou ou pou vin en gro reken e mwan en kannar dan delo. Ler papa pou war kannar i pou oule anvoy lanmen pour atrape aköz i pou konnen nou. Ou pou sot lo li e manz li, koumsa nou a kapab viv an pe." Vreman tou keksoz ti pas parey Finet ti'n dir. Zean ler ti war kannar ti dir,
- "Ar, sa voyaz pa krwar mon pou les zot!" e i ti anvoy lanmen pour atrap kannar, me deswit reken ti atrap li e devor li. Osito, Ivon ti resanze ensi ki Finet. Zot ti may kanmarad e plere avek lazwa. Alafendefen zot ti'n liber zot kont sa move zean. La, tou le de ti ale e ler zot ti ariv kot lanmer, Finet ti degiz li an en bato e ti anmenn Ivon dan son pei. La, zot ti al kot paran Ivon e zot ti plere ler zot ti war zot garson aköz zot ti krwar i ti'n mor.

Ler Ivon ti'n rakont zot tou zistwar zot ti pler ankor e demann li pardon, me Ivon ti'n fini pardonn zot. La zot ti fer tou laranzman maryaz e avek pouvwar mazik Finet zot ti ganny tou sa ki zot ti anvi pour leres zot lavi.



PRENSES DEMI FEY ROZ

(Mm. Jessy Hossen)

En bo zour konman enn bonn fwa, ti annan en lerwa.

Sa lerwa ti kontan debout lo son balkon, dan son sato, lo en montanny. La i ti kapab war plizyer aktivite ki son pep ti pe fer. I ti kapab war sa ki ti pe travay e sa ki ti pe kale.

En zour, dan son sorti lo balkon i ti tann en diskisyon dan lakour anba. I ti gete e i ti apersevwar de zonn pe dispit. En lafoul ti'n rasanble pour ekoute ki zot ti annan pour dir. Piske i pa ti tro konpran akoz zot ti pe dispit i ti dir avek son vale,

— "Al sers sa de zonn e anmenn zot dan mon lasal lodyans anba. Dir zot ki dan demi er-d-tan mon ava war zot."

Vale ti fer sa ki lerwa ti dir li. I ti kondir sa de zonn dan lasal lodyans e dir zot esper lerwa. Zis konman vale ti vir ledò, zot ti rekonmans dispit. Zot ti telman pe soutni avek kanmarad ki zot pa ti war lerwa kan i ti antre. Kan vale ti anons prezans lerwa, zot ti sote e salye lerwa.

Lerwa ki ti en tre bon lerwa e ki ti annan byennet son pep a ker ti dir zot asize. Apre i ti dir avek enn,

- "Ki mannyer ou apele mon garson?"
- "Ivon, mon rwa."
- "Ki ou metye?" lerwa ti demann li.
- "Mwan, mon kordonnyen, mon rwa,"

Ivon ti reponn.

Lerwa ti tourn ver lot garson e i ti demann li,

- "E ou, ki mannyer ou apele?"
- "Roze, mon rwa."
- "Ki ou metye?" lerwa ti demann li.
- "Mwan mon forzron, mon rwa," Roze ti reponn.
- "Bon prezan dir mwan, akoz zot pe dispit."

Premye pour pran laparol, ti kordonnyen.

- "Mon rwa, mon dir forzron ki mon metye pli bon ki pour li, me i pa oule krwar mwan."
- "Mon rwa", forzron ti enteronpe,
- "Mon metye pli bon ki pour kordonnyen, akoz san mwan, dan kwa zot pou kwi manze, bwi delo? Lekel ki pou fer gon ek tarzet pour zot laport ek lafnet, fer zot baro, fer lans pour al lasas pour ganny manze e bokou lezot keksoz ankor?"

Lerwa ti dir,

- "Ou'n byen koze mon brav garson. Ou'n pli byen koze ki mon minis. I pa'n fisi kapab montre mwan lenportans son travay. Prezan ou kordonnyen, ki ou annan pour dir lo ou metye?"
- "Mon rwa mwan osi mon krwar ki mon metye i pli enportan ki tou. San mwan lekel ki pou fer soulye pour zot? Lafreser ava domaz zot lipye, zot ava ganny lakranp e zot ava menm paralize e nepli kapab marse. Ki zot pou fer letan zot pa kapab marse? Mon rwa, ki ou pou fer avek en pep ki pa kapab marse? Ou sosyete pa pou progresse. San mwan ankor, lekel ki pou repar zot sak, zot semel soulye, fer portmonnen pour met zot larzan, fer sang pour zot? Ale koze msye forzron."

Aprè, sa largiman ti kontinyen.

Forzron ti debat pour son rezon, kordonnyen ti debat pour sa ki pour li. Ale kordonnyen, ale forzron. Lerwa ti asize, ti ekout byen sa ki zot dir. Aprè ki zot ti'n ase koze, lerwa ti dir,

- "Mon'n ekout byen sa ki zot annan pour dir. Mon dakor avek zot tou le de. Tou le de metye i enportan. San enn napa lot e san lot napa enn. Tou metye i enportan. Sepandan pa tou dimoun ki fer zot metye byen."

Alor mwan mon oule konnen, lekel antre zot de ki pou fer son metye pli byen ki lot? Pour sa mon pou donn zot en pti proze. Mon donn zot vennkat er pour fer en lobze lartizana e demen kat er apremidi pou annan en ziri pour deside lekel meyer lobze. Kriter ki pou servi se valer estetik sa lobze ek son litilite."

Tou le de ti byen dakor pour montre zot talan ek zot kapasite.

Lannmen kat er, deor dan lakour lerwa ti'n plen avek dimoun ki ti'n vin war sa de artizan. En pti moman sa de gran boug ti traverse e lerwa ti dir zot avek en gran sourir:

- "A, mon war ki zot tou le de zot a ler. Sa i tre enportan dan travay. Zot lavenir i devan zot. Me montre mwan sa bann zoli keksoz."

Sakenn ti debal son sak avek prekosyon e dimoun ti apros pli pre pour war sa ki zot ti'n anmennen. Enn dan lafoul ti kriye,

- "En pwason an fer." e aprè lafoul antye ti repete,
- "En pwason an fer."

Zot ti espere pour war ki lerwa pou dir,

- "Sa en zoli pwason. Konmsi i vivan. Me ki annan spesyal avek li?"
- "I pa en pwason ordiner Mazeste."

Forzron ti reponn,

- "Dan sa pwason ou kapab met dis mil bal diri e i pa pou koule. Ou menm kapab sarz li e fer li navige mannyer ou anvi."
- "Zanmen, mon'n deza tande ki fer i flote lo delo!" Lerwa ti dir avek letonnman, e i ti deswit ordonnen ki zot sey fer sa leksperyans.

Deswit bann travayer lerwa ti konmans sarz pwason e met lo delo. Pwason ti flote e naz byen vit.

- "Forzron in gannyen," bann dimoun ti kriye, e lerwa osi ti sakouy son latet pour fer war ki li osi i ti dakor e i ti azoute,
- "Ou'n fer en bon travay, e ou pou byen ganny rekonpanse. Me mon pa kapab dir ki ou'n ganny paryaz akoz mon pa ankor war ki kordonnyen in anmennen."

Lerwa ti fer siny avek kordonnyen pour montre sa ki i'n fer. Sa kordonnyen ti debal en pti seval, ki ti paret vivan, e depoz sa obor lipye lerwa e bese pour salye li.

- "Kordonnyen in anmenn en zouzou." Bann dimoun ti kriye e lerwa ti leve pour enteroz kordonnyen.
- "Pa en zouzou sa," kordonnyen ti kriye,
- "Sa i en seval volan." Bann dimoun ti reste ebete e lerwa ti leve lo son tronn pour vin war.
- "Kwa? i pa posibil!"

Kordonnyen ti kontinyen,

- "Ou war la kot son vant, i annan vennsis lakle. Si ou tourn premye lakle, seval i leve e ler ou tourn li ankor aryer i desann. Lezot lakle i servi pour regle vites letan ou pe anvole. Si sa kavalye i tourn dernyen lakle, en zwazo pa pou kapab atrap li.

Sa i mon prodiksyon artizanal mon mazeste."

- "Ou'n ganny paryaz kordonnyen," lerwa ti dir. Tou dimoun ti reste ebete avek desizyon lerwa.

- "Me lekel ki pou fer seval anvole?"
- "Mwan papa", zenn prens eritye ti dir.

I ti tonm devan son papa e dir,

- "Papa, les mwan vin premye dimoun pour fer anvole seval!"

Lerwa ti fer en sourir e dir,

- "Ou mank leksperyans mon garson e ou pa konnen ki degre danzere sa i ete."

Me son garson ti telman ensiste, ki i ti donn li permisyon avek en gran soupir. Deswit prens ti sot lo seval e tourn son premye lakle. De ki i ti konmans tournen, seval ti deza dan lezer.

- "Pa al tro vit e retourn deswit," son papa ti kriye avek en gran lafreyer. Me prens ti fer zis siny avek lanmen e tourn dezyenm apre trwazyenm lakle.
- "Pa tro o, mon garson," lerwa ti kriy ankor. Me Prens ti monte menm. I ti war bann dimoun anba parey bann pti pwen sonm.

Prens ti war sa telman gou ki i ti tourn ankor en lakle e seval ti al ankor pli o e pli vit. En divan fre ti pas dan vizaz prens e i ti war li pe al ankor pli lwen dan en bann landrwa enkoni.

I ti tourn ankor dernyen lakle e i pa ti ni menm konnen kote i ti pe ale. I ti war bann lavil, montanny, larivyer, lafore e enn ler i ti menm konmans santi lafen. Lannwit ti pe konmanse, alor i ti deside pour li al rod en landrwa pour repoze. I ti tourn bann lakle an aryer e i ti santi seval pe desann. I ti debark vitman lo sa pti seval e kasyet li anba son gran lenz. I ti mars marse dan dezer ziska i ti ariv kot en pti lotel byen lwen avek lavil. I ti reste la pour lannwit.

Gran maten, avan kok sante, prens ti sorti dan lotel avek son pti seval kasyet anba son manto. I ti diriz ver lavil apye.

Dan semen i ti war tou dimoun pe depese pe al dan menm direksyon. Li osi i ti al dan menm direksyon ziska ler i ti war li ansanm avek en gran lafoul devan en gran sato rwayal.

Devan sato ti annan telman en gran kantite dimoun ki en bann ti pe mont lo kanmarad. En keksoz ki ti byen drol se ki zot tou, zot ti pe get anler. Prens ti demann avek en zonm,

— "Akoz tou sa bann dimoun pe get anler koumsa? Ki annan? Lafen dimoun?" Sa zonm ti reponn,

— "Ki ou? Kote ou sorti? Ki lafen dimoun ankor? Ou dwatet sorti dan en pei tre lwen Msye."

Prens ti reponn,

— "Annefe wi. Mon sorti lwen, lwen, lwen menm."

— "Sa mon dakor," Sa zonm ti reponn.

— "Isi kot nou, tou dimoun fodre ralye isi, tou le bomaten, pour war lerwa ler i sorti dan lesyel. Menm bann zanfan i devret ralye."

— "Lerwa i sorti dan lesyell! Ki sa badinaz ankor?" Prens ti dir,

— "Wi, i sorti dan Pale Nyaz. Tou le swar i al vizit son fiy ki reste laba. I pas lannwit laba e tou le bomaten i retournen pour vin travay dan son sato isi anba."

— "Me aköz prenses i reste dan lesyel?" Prens ti demande byen etonnen.

— "Les mwan eksplik ou," sa zonm ti dir, "Mon rwa i byen fer les son fiy reste laba pangar i ava annan enn ki ava met leker lo li. Sanmenm i'n demann Bondye en pale dan nyaz kot personn pa ava war li."

— "E sa prenses, i vreman zoli?" Prens ti demande,

I telman zoli, ki nou langaz pa ase pour dir mannyer i zoli." Sa zonm ti reponn.

— "Zis konman i ti'n fini dir sa nek i ti get anler e dir avek Prens,

— "Get anler. La i arive."

Bann serviter ti ouver laport kales. En zonm abiye dan en manto lor ti sorti e antre dan pale.

Ler fernwanr ti fer prens ti ankor trouble avek sa ki i ti'n war e tande.

I ti leve byen gran maten san ki personn ti war li, sot lo son pti seval e konmans tourn lakle. Sa voyaz i ti pe al direk dan Pale Nyaz pour war kot Prens i reste.

I ti monte e i ti ale ale ale menm. Enn ler i ti'n perdi lespwar, me ler i ti tourn dernyen lakle i ti war en zetwal ble pal dan lwen ki ti paret byen drol e i ti diriz kote kot li.

Zetwal ti konmans grosi anmezir i ti koste li. Son lalimyer ti kas son lizye, me i ti kontinyen aproz menm ziska i ti war li devan en pale ki limenm i pa ti kapab eksplike ki mannyer, telman i ti zoli e klate. Prens ti diriz son seval drwat devan laport, get get en pe partou e deside pour antre anndan par en bann lafnet kot ti annan lalimyer. Partou kot i ti pase i ti war bann keksoz ki zanmen lizye dimoun ti'n deza war. Bann rido menm ti'n fer avek reyon soley. Lalimyer ti parey bann delo an kristal.

Me prens pa ti enterese avek sa bann zoli keksoz. I ti kontinyen rode partou, ziska i ti ariv dan dernyen lasanm.

La i ti war en fiy ki i pa ti kapab konpran limenm. I ti annan gran seve boukle ki ti trennen ziska ater. Prens ti koste li e get li pli pre dan son figur. Prens ti sote e kriye.

Me Prens ti tonm azenou e dir li ki i pa ti pou fer li nanryen.

- "Les mwan get ou zoli figir akoz zanmen mon'n deza war en labote koumsa." Prens ti koste li dousman e prenses ti regard li e dir,

"Ki mannyer ou'n fer pour ou ariv isi? Ki ou? Si ou sorti lo later rakont mwan ki mannyer i ete laba. Mon ti a kontan konnen." Prens ti reste lontan azenou devan lili Prens. I ti rakont li son paran, lo later ki mannyer i ete, sa de artizan ek son pti seval dibwa.

Konman i ti fini, i ti sot lo son pti seval e retourn lo later avan ki personn ti war li. Dan lazournen letan lerwa ti vin rann vizit son fiy, i ti etonnen pour war li ge e zoli. I ti demann li avek en ton byen sever,

- "Akoz ou koumsa? I ti pran Prens e poz li dan balans. Lot kote i ti met en demi fey roz konman pwa. Sanmenm sa ki ti pwa ordiner Prens. Sa zour Prens ti pez plis ki en demi fey roz.

Lerwa pa ti konnen ki i ti pou fer telman i ti ankoler.

- "Saverdir en dimoun lo later in vin isi. Dir mwan lekel ki'n oze fer sa?" Prens ti zis get son papa san dir en mo. Lerwa ti kontinyen,
- "Arya! Zanmen ou ava sov li. Lanmor pour li." Avek en lakoler terib, lerwa ti kit pale e retourn lo later.

Deswit i ti prepar kat gard byen arme e anmenn zot pour gard Pale Nyaz. I ti dir zot atrap sa ki zot ava war vin la kot pale.

Me sa voyaz pour al dan Pale Nyaz ti telman lwen e bann gard ti bokou fatigue. Apenn ki lerwa ti'n kit zot, nek zot ti tonm dormi. Personn pa ti war Prens ler i ti arive, ver minwi e personn pa ti war li retournen. Ler lerwa ti arive lannmen i ti demann avek bann gard.

- "Zot pa'n war personn?"
- "Non, mon rwa," zot ti reponn.
- "Bon, nou ava get sa."

I ti pran Prens e pez li. Manman, Prens ti pli lour ki lot fwa. Lerwa ti pli ankoler. "Sa ki'n fer sa pou mor. E zot! Swadizan gard. Zot ava ganny zot pinisyon ki zot merite." I ti tournen e dir avek son fiy,

- "E ou, mon bann minis ava dir mwan ki pou fer avek ou."

E i ti retourn lo later pour fer en renyon pour son bann minis konsey li ki pou fer avek son fiy.

Sa swar ler Prens ti vini, Prens ti dir avek li,

- "La mon pa konnen ki pou fer. Mon papa pou deport mwan. Ou pa pou kapab war mwan. Menm mon pa pou kapab war ou. Silvouple sov mwan, si ou kontan mwan parey ou dir."

Prens ti dir li,

- "Pa trakase. Mont lo seval e mon ava anmenn ou kot pale mon papa. Dwatet i pe trakase pour konnen kote mon ete."

Alor zot de Prens, zot ti mont lo seval e al drwat ankouri kot rwayonm Prens. Ler zot ti arive, tou dimoun ti byen kontan. Lerwa ek Larenn ti pli kontan ankor akoz zot garson ti'n anmenn pli zoli prenses ki zot ti'n deza war.

Pa ti tro tarde pour maryaz bat ater. Pa ti en gro maryaz sa! Ava fer nou zistwar tro long si nou donn tou detay me la enn de ki ava fer zot bave. Vwal nouvel marye ti en mil longer e ti bewzen wit san pti garson en kote ek wit san pti fiy lot kote. Gato maryaz ti pez dis tonn... Sa zour ti en konze piblik dan rwayonm e sak size sa mazeste ki pa ti'n ganny envite ti ganny kado 5 liv diri bengal, 2 poul, 5 liv lavyann koson, de liv bef, en boutey delwil, 1 maspen 2 liv, ek en pannyen ranpli avek legim ek fri tou sort

kalite. Sak size ti osi ganny kado en kostim nef. Ti annan bal dan tou sant kominoter dan pei. Koumsa pei antye ti fete.

Letan ti pase. Prens ek presnes ti viv ere ansanm. Zot ti ganny en pti garson e pli tar en pti fiy. Ler pti garson ti'n ariv laz 10 an e pti fiy wit an, Presnes ti war li an vwa-d-fanmiy. En zour i ti dir avek son msye,

— "Mon ti a kontan anmenn marmay war sa Pale Nyaz kot mon ti reste kan mon ti ankor zenn fiy."

Prens ti dakor. I ti pran son pti seval, met son de zanfan dan milye, son madanm deryer e i ti asiz devan pour dirize. Dan pti fèrnwar zot ti anfen ariv dan Pale Nyaz. Bann zanfan ti emerveye war sa zoli pale e zot ti anvi reste me zot manman ti dir zot ki sa pa ti posibil akoz zot granpapa ti pou touy zot papa si i ti war li. Zot ti pas en nwit e apre lanmen byen granmaten zot ti rebran semen pour retourn lo later.

Dan semen Prens ti anvi fimen e i ti alim en sigaret. Pa konnen ki mannyer ti arive, en pti labriz ti vin en kou an gran e en pti letensel sigaret ti tonm lo seval e ti pran dife. Prens ek son lekipaz ti bezwen apoze.

Zot ti war zot dan en landrwa byen retire. Ti annan gran gran pye dibwa me pa ti paret ki ti annan dimoun. Apre ki zot ti'n marse san zwenn personn Prens ti dir avek son madanm,

— "Ou avek zanfan reste lanmenm. Mon ava al rod sekour e apre mon ava vin sers zot. Zot war sa montanny la devan nou? Mwan tousel i ava pli fasil mont li. Mon asire ki i bezwen annan en vilaz lot kote. Pa bouze, reste lanmenm, mon pou vin sers zot malgre mon tarde. I annan fri dan lafore. Zot pa ava mor pour en zour."

Prens ti dir son madanm ek son bann zanfan orevwar e i ti ale san konnen ki ti pe esper li lot kote montanny. Madanm ek zan-

fan ti reste deryer san konnen ki zot ti pou devenir, dan sa landrwa dezer kot ou pa ti war en sel dimoun vivan. Zot ti manz fri e bwar delo en pti lasours ki pa ti tro lwen avek sa kavern ros kot zot ti abrit zot anba la.

En zour, en nwit ti pase me Prens pa ti retournen. Dezyenm zour napa Prens, trwazyenm zour napa Prens menm. Apre en semenn madanm ti'n fini perdi lespwar e i ti dir avek son de zanfan,

— "Nou pa pou kapab resta la koumsa. Fodre nou fer en debrouy. Annou mars dan sa lot direksyon, petet nou a war dimoun. Laba deryer montanny sirman pa en bon landrwa. I'n ariv zot papa keksoz. Sansan i ti a'n retournen."

Alors, zot ti konmans marse. Zot ti marse, marse, marse ziska zot ti tonm dan en pti parti lafore kot ti napa pye dibwa. La zot ti war en pti lakaz an pay. Zot ti kriy, "pangar lisyen" me personn pa ti reponn. Sa madanm ti pous laport e zot ti antre. Sa ki zot ti war ti toutafe drol. Sa pti lakaz ti byen prop. Lo latab ti annan en mesaz ekri.

— "Ou ki'n perdi e ki dan dezespwar, sa refiz i pour ou. Ozordi pour ou demen pour mwan. Apredmen pour li. Nou tou nou annan nou par. Tan ki i annan lavi i annan lespwar. Lafore i bon. I ava ed ou viv. Larivyer i bon. I ava ed ou viv. Bondye i gran."

Alors sa madanm ti pran kouraz. I ti war en pti seo dan lakwizin e ladan ti annan dile. I ti donn son bann zanfan e zot ti al dormi. Li osi konman i ti met latet lo zorye i ti tonm dormi.

Lanmen letan i ti leve, i ti santi li ere apre en bon sonmey. I ti al deor ranmas dibwa e alim dife pour bwi dile. Obor lakaz i ti war kabri, poul. La ki i ti konbran kote ki i ti pou ganny manze. I ti tann en pti tapaz koule e ti avans deryer lakaz e war en pti larivyer

byen prop. Bondye menm ki ti'n ed li. Alor, la sa madanm avek son de zanfan ti reste dan sa lakaz.

Set mwan apre son pti baba ti ne. Ti en pti garson. Apre ki sa dernyen zanfan ti'n ganny trwa mwa sa madanm ti dir avek son de pli gran zanfan,

— "I vre ki nou byen isi me nou pa pou kapab reste dan bwa koumsa nou tousel. I move pour zot ki pe grandi. Fodre nou sey marse e gete si nou ava kapab zwenn lezot dimoun. Pour mwan nanryen. Mon letan in fini. Me zot fodre ki zot zot fer zot lavenir." Alor zot ti pran en pe viv e konmans zot vwayaz ver lavenir.

Zot ti marse pandan lazournen. Kan aswar ti fer, zot ti repoze kot zot ti arive. Annandeler anba pye dibwa, annandeler anba ros e annandeler dan kek lakaz abandonnen ki zot ti war. Alafendefen zot ti ariv borlanmer.

O menm moman en navir ti aparet dan lorizon.

— "Granmersi" sa madanm ti dir,
— "Lafrans e sove." I ti pran en lenz blan, i ti met dan bout en golet e i ti fer sinyal avek.

Abor sa bato, kapitenn ti pe get dan son long vi. I ti apersewar sa madanm ek son trwa zanfan. I ti kriy kat maren e dir avek zot,

— "Laba lo lans, i annan en madanm ek son trwa zanfan. Pran en saloup, al sers zis sa madanm, me les son trwa zanfan ater. Si i refize vini, anmar li e anmenn li isi."

Sa kat maren ti obe, e an arivan ater zot ti dir avek sa madanm,

— "Kapitenn in anvoy nou vin sers ou. Me zis ou, pa ou bann zanfan."

— "Dan sa ka, mon pa pou kapab ale e kit mon bann zanfan. Dir kapitenn merci bokou." Enn dan sa kat matlo ti dir li,

— "Kapitenn in dir nou ki si ou pa oule vini oumenm, anmar ou e anmenn ou. Alor vomye ou vini oumenm sansan nou ava anmar ou." Pli gran zanfan ti dir avek son manman,

— "Manman ale. Pa bezwen les anmar ou. Les nou. Nou ava debrouye. Bondye i gran, ale manman, en zour nou ava zwenn." An pleran, sa madanm ti ale.

Deryer sa trwa zanfan ti marse ziska zot ti ariv obor en larivyer. Sa pti baba ti pe plere aköz i ti'n anvi tete. Konmsi Bondye ti avek zot. En pti moman zot ti war en kantite kabri ki ti vin bwar dan sa larivyer. Piske ladan ti annan bann pti pti, alor sa pli gran garson ti realize ki ti bezwen annan manman kabri e i ti annan rezon. Alor i ti apros en pli gro manman. Dezyenm zanfan ti atrap li e sa enn pli gran ti fer son pti frer tete. Deswit i ti aret plere. Zis konman i ti larg manman kabri, nek i ti santi en lanmen lo son zepol e zot ti war en tonton malbar avek en baton.

Sa pli gran garson ti dir avek li,

— "Pardon msye, mon pti frer ti swaf, mon ti bezwen fer li tete. Mon pa ti konnen si sa ou kabri. Mon ti krwar kabri maron." Sa tonton ti dir avek li,

— "Pa bezwen ou per. Mon pa pou fer zot nanryen. Me dir mwan ki mannyer zot in ariv isi dan sa landrwa, telman lwen avek lavil."

Alor la sa garson ti rakont zot zistwar. Apre ki i ti'n fini, Bonnonm malbar ti dir li,

— "Be zot kapa vin reste kot nou. Nou napa zanfan, mwan ek mon bonnfanm ava konsider zot konman nou prop piti. Vini mon ava montre zot kote mon reste."

Sa trwa zanfan ti swiv Bonnonm Malbar se li. Kan Bonnfanm ti war zot e ti'n tann zot zistwar i ti pli dakor pour gard zot ki son msye.

— "Bondye in ekout nou lapriyer. Nou lakaz ti tro vid san zanfan."

Alor sa trwa zanfan ti reste avek bonnonm ek bonnfanm malbar. Sa de dimoun ti sonny zot byen. Zot ti al lekol dan vilaz. Tou le zour zot ti ganny larzan pour zot aste draze letan zot sorti lekol. Sakenn ti annan son tour aste draze e partaz avek le de lezot. En zour sa enn pli pti, san konnen ki ti'n pas dan son latet pa ti oule partaz son draze avek sa de lezot. Son ser ti dir li,

— "Akoz ou pa oule partaz ou draze avek nou? Nou, nou pa i donn ou pour nou? Akoz ou fer voras koumsa?"

Son gran frer ti dir li,

— "A les li ki ou a tire avek piti ki'n ne dan bwa? Pa sanmenm kapitenn ti pran nou manman e al avek li dan bato?"

Konman i ti dir sa, nek en msye, byen abiye an blan avek en kasket, ti vire e donn en kalot sa pti garson dan son figir. Piti ti taye e al dir son papa ek son manman malbar. Pa konnen ki ler, zafer ti'n ariv an kour.

Sa zonn ki ti paret an kour ti kapitenn. Apre ki sa pti garson ti fini rakont son zistwar, lerwa ti kondann kaptenn pour al sers son madanm. Zafer ti ranvoye pour en mwan pli tar.

En mwan pli tar, sa madanm ti paret an kour. I ti sertifye ki sa trwa zanfan ti son bann zanfan ki kaptenn ti'n fer li abandonnen. Sa ki pli gou ankor, sa lerwa ti papa sa bann zanfan ki ti'n perdi memwar aköz bann voler ti'n atak li e bat li. Kan i ti reganny son memwar i ti nepli konnen kot son madanm ek son bann zanfan ti ete.

— "Kan menm mon ti fer bat lazeneral pour rod zot, tousala ti anven.

Me mon ti touzour viv dan lespwar ki en zour nou ti pou reini. La mon rev in vin vre. Prezan personn pa pou separ nou."

I ti tournen e dir avek bonnonm ek bonnfanm malbar,

— "Mon remersye zot pour lapenn ki zot in sonny mon bann zanfan. Demann mwan sa ki ou bezwen e mon ava donn ou."

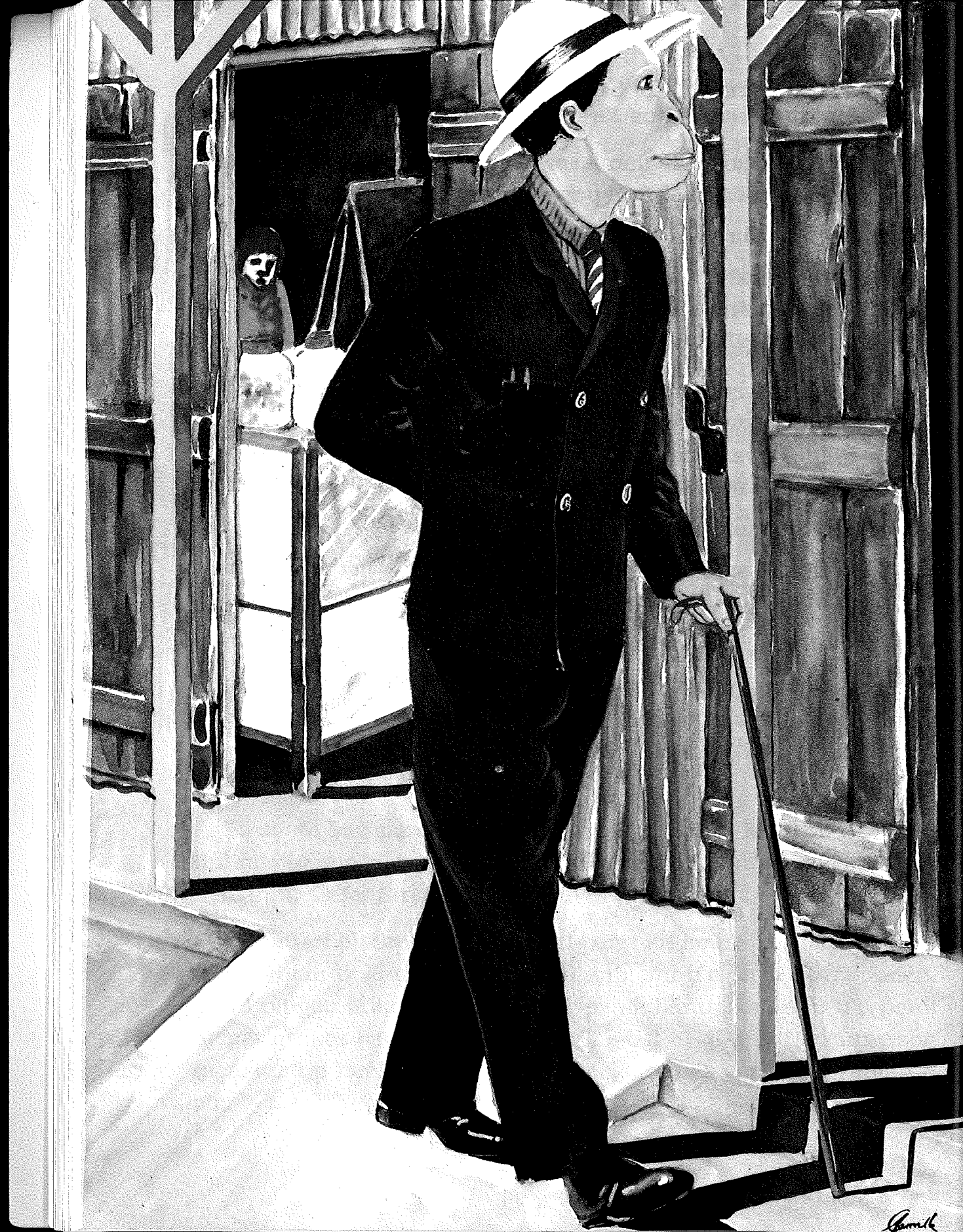
Bonnonm Malbar ti reponn,

— "Nou pa bezwen nanryen, Mazeste. Nou laferm i donn nou tou sa ki nou bezwen. Me mon ti a kontan vin pas en lannwit kot ou tou le mwan ler nou de mon bonnfanm i vin bazar. Nou'n abitye avek zanfan e nou ti a kontan vin war zot."

Lerwa ti reponn,

— "Mon laport sato i ouver pour zot nenport ki ler zot anvi vin war zanfan."

Ti annan en gran lafet pour sa retrouvay e tou dimoun ti byen kontan.



GRIBOUY MISTIGRI

(M. Samuel Accouche)

Ti annan en fwa en soungoula ki ti apel Gribouy Mistigri. I ti reste dan bwa Lanmizer e son metye ti vole. Son lakaz ti en trou dan en gro siko sandragon sek. I pa ti kontan travay me i pa ti oule war son kanmarad pe bwar dan lotel ouswa dan bar san ki li osi i pa ti ganny lanvi fer parey. Sa soungoula ti pas byen rar anvil dan en fason ki bokou dimoun pa ti tro konn li. I ti annan enn menm vye kannson ki i ti'n vole dan larivyer pour konper Kousoupa. Afors met sa vye kannson, ti'n arive ganny en gran trou dan fon. Kantmenm sa, i pa ti antren, i ti zis koup en pti bout fey lantannye sek e met anndan kot sa trou ti ete epi i ti aranz byen son lake ladan. Koumsa, personn pa ti pou konnen si li i ti en Soungoula e si i ti annan lake. Ti napa landrwa ki i pa ti arive dan son kannson ki ti bouse deryer.

En zour, sa soungoula ti desann dan lavil. I ti war en bann agogo pe manze bwar dan lotel. En bann ti pe sante, en lot bann ti pe danse. Konper Soungoula ti get zot byen. I ti dir,

- "Zot! pa i gou kan ou annan larzan. Mwan osi mon ti a kontan al fer fize dan lotel parey mon bann kanmarad." Alor i ti mazine, e dir,
- "Ki rol mon pou zwe pour mwan osi kapab al fer fize dan lotel parey bann boug ki la?" Me i pa ti demann son lekor,

- "Ki louvraz mon a kapab al fer pour mwan osi kapab ganny larzan pour al fer fize?" Toudmenm, apre ki i ti'n fini fer son rezon, i ti dir,
- "A! mon'n konnen ki mon pou fer pour mwan ganny larzan pour fer fize dan lotel parey touris. Mon ava al war sa gran msye ris ki apel Msye Madigra. Mon konnen ki i kontan lapes alors mon ava al zwe mon rol avek li pour mwan kapab ganny en bon pe larzan avek li." Sougoula pa ti tarde. I ti al kot Msye Madigra. An arivan kot lakour, i ti kriye,
- "Bonzour bonzour Msye, Madanm, Manmzell!" En servant ti sorti. I ti war en pti tonton bankal ki ti'n debout dan lari avek en roulo laliny nilon ek lanmson ladan. Sa, Sougoula ti'n vole pour en peser ki ti apel Ovil. Koman servant ti war li, i ti demann avek li,
- "Wi, pti msye? Eski ou oule war kek dimoun isi?" Sougoula ti dir avek li,
- "Wi, mon oule war ou bourzwa." Servant ti ale e i ti al dir Msye Madigra ki ti annan en tou pti tonton pour war li e i ti byen resanble en peser parski ti annan en roulo laliny ek lanmson ladan, avek li.

Msye Madigra ti dir,

- "Fer li vini." An arivan kot sa Msye, ki ti'n met en gran sapo lapay gran bor parey en peser menm, Msye Madigra ti demann avek li,
- "Eski ou byen bezwen war mwan?" Sougoula ti dir,
- "Wi, Msye mon byen bezwen war ou parski la mon bokou anbarase. Mon oule al lapes akoz sanmenm sa mon metye e koman mon'n get plizyer agogo e ki personn pa oule vin lapes avek mwan, mon'n vin war si ou pa ti a kapab fer mwan ganny

en dimoun ki peser pour al avek mwan, parski lapes ki fer mwan ganny mon lavi."

Msye Madigra ti dir avek li,

- "Mon zonm si lapes, sanmenm ki mon pli gran pastan." I ti kontinyen,
- "Si nek mwan menm, tou le zour mon ti ava pe lapes lo lanmer, me domaz ki mon pa ganny en bon peser ki kapab al lapes tou le zour avek mwan. Me koman ou'n dir mwan ki ou en bon peser e ki lapes i ou metye ek ou lavi, alor mon sir ki ou konn byen bann ban koray ek pate kot pwason i mord pli byen." Sougoula ti met lanmen dan son leren en kou e i ti dir,
- "Ar, si pour kestyon bar koray ek pate kot pwason i mord plis, sa pa bezwen ou trakase, parski mon konn en kantite sa parker." Msye Madigra ti demann li,
- "Eski ou kapab nonm mwan detrwa sa bann landrwa ki nou apel, 'kas-lanmson?' Sougoula ti reponn,
- "Mon a nonm ou detrwa menm ki mon sir i a tro bokou ki ou a dir, "Mon lanmen i so, i pre pour deplise." Msye Madigra ti riye e i ti dir,
- "Sey nonmen mon ava ekoute." Sougoula ti konmanse,
- "Bann ki feros menm i annan,
- "Kas lars," "Fon reken", "Bar laveyez", "Pate Gran-Pol", "Pti Pate", "Gran-pate", "Lil Arid dan lakoupe" e plizyer ankor ki si mon nonmen, letan pa pou ase. Avek letan ou a konn plis ki sa ler nou ava konmans lapes ansanm." Sa msye ti dir,
- "Sanmenm bann landrwa koumsa ki mon ti a kontan al lapes." Sougoula ti dir li,
- "Pa traka ou, i annan zour ki ou lanmen pou reste so avek laliny." Alor Msye Madigra ti demann li,

- "Ki mannyer ou apele zennonm?"
- "Mon apel Zermey. Dwatet ou'n deza tann nonm mon non parmi bann gran peser." Msye Madigra ti dir,
- "Mon pa'n tro port latansyon." Msye Madigra ti azoute,
- "Eski ou kapab asir mwan ki ou pou kapab al lapès avek mwan tou le zour?" Soungoula ti dir,
- "Sertenman!" Lo sa size napa problem. Sa pa pou afekte mwan dan nanryen, parski napa peser isi Sesel ki pou kapab fer mwan per avek lapès, ni pou kapab konn plis bar koray ek pate ki mwan. Mon pa pe fer vantar me mon kapasite ki move. Me i annan en sel keksoz ki a koz difikilte. Sa i lefe ki mon reste byen lwen avek isi kot ou reste. Mon reste dan dernyen bout Por Lonnen."

Msye Madigra ti demann li,

- "Me si ou ti a vann ou lakaz e vin reste isi kot mwan pa ti a bon?" Soungoula ti dir,
- "Wi, mon ti a oule vann, me avek ki? Laba ovan sa bann dimoun napa ki oule aste en gran lakaz parey sa ki pour mwan." Sa msye ti dir,
- "Me si ou ti a vann avek mwan konbyen ou ti a oule vann mwan?" Soungoula ki pa'n zanmen deza konn pri en lakaz ti dir,
- "Donn mwan senk mil rounpi akòz ou. Si ti en lot dimoun mon ti a vann li pa mwens ki kenz mil rounpi. I ti kontinyen,
- "Si ou annan konfyans avek mwan e si ou estim mwan koman en zantiyonm, alor mon espere ki ou ava vers mwan lasonm e demen nou ava al ansanm dan ou loto e nou ava al get sa lakaz. Apre nou ava desann kot noter e nou ava al fini tou neser lavant. Apre ki ou a'n get byen mon lakaz oumenm,

petet ou a ganny en konsiderasyon lo sa pri ki mon'n dir ou e ou a kapab donn mwan en pti larzan an plis lo sa senk mil rounpi ki mon'n ofer ou. Pour ozordi mon byen regrete nou pa pou kapab al get sa lakaz, parski mon annan mon trwa pake kabounan pour mwan al met dan laglasyer pour mwan al lapès demen."

Msye Madigra ki ti'n byen dakor e ki ti annan konfyans avek Soungoula ti donn li set mil rounpi. I ti dir avek li,

- "Mon annan konfyans avek ou e mon estim ou koman en zantiyonm. Pour ozordi al okip ou labwet e nou ava rezwenn demen." Soungoula ti forse koz en kou Angle apre ki i ti'n ganny sa gro larzan ki zanmen i ti'n deza gannyen pandan tou son lavi. I ti dir,
- "All right sir, I'll see you tomorrow." I ti koul sa ta larzan dan son gran pos. Msye Madigra ti dir avek li,
- "Eksa ou nobou mord mord morso Angle." Soungoula ti reponn,
- "Me mwan manmay borlanmer mwan. Angle, sa, mon kwi vide." I ti balans lanmen e dir,
- "Tatar, bay bay, see you." Anmenmtan i ti dir,
- "Mon lipye anmenn mwan!" I ti al kot li dan son tron pye sandragon sek e i ti al fer son rezon.

Sa swar, i ti mazine e i ti dir dan limenm,

- "Aprezan mon'n pare. Mon'n ganny ase larzan avek en msye gran zorey, aprezan mon ava kapab al fer fize dan lotel anvil parey mon bann kanmarad. Me selman mon bezwen ganny en palto nwanr ki ava al byen avek mon vye kastor nwanr. Epi, fodre detrwa bolpenn ki'n aret servi."

Lannmen, byen granmaten, Soungoula ti leve. I ti al tranp dan brousay pre avek payot Konper Zako pour veye ki ler i sorti. Ver set er bomaten, Konper Zako ti desann borlanmer. Soungoula ti konnen ki zako ti reste li tousel e de ki i ti'n ariv en bon distans avek son payot, Soungoula ti sorti dan lapay kot i ti'n maske. I ti antre dan payot Konper Zako e ti fouy partou. I ti war en vye palto nwanr ki Konper Zako ti'n marye ladan e i ti met lo lili. I ti met son vye kastor lo son latet. Apre i ti pas kot ferblan salte e ranmas bann bolpenn ki dimoun ti'n zete. I ti kros zot avek son pos palto. Ti napa koman li!

I ti desann anvil kot sa lotel kot i ti'n war bann dimoun pe fer fize. I ti antre anndan. Koman i ti antre, en travayer lotel ti vin zwenn li e dir,

- "Wi Msye, ki ou oule mon fer pour ou?" Soungoula ti dir,
- "Mon oule war met lotel." Sa travayer ti fer li war met lotel, I ti vin kot li e dir,
- "Wi Msye, ki ou oule mon fer pour ou?" Soungoula ti reponn,
- "Mon oule ganny lospitalite dan ou lotel parski mwan mon en etranze ki sorti Kanada. Mon pou reste dan ou lotel pour en semenn." Met lotel ti dir,
- "Tre byen Msye, ou ava kapab ganny en lasanm. Eski ou kapab dir mwan ou non silvouple?"
- "Mon non i 'Sir Greyboy Mistergrey.' Mon en Kanadyen Franse. Mon koz tou langaz e menm langaz kreol mon nobou mord en pti pe." Alor sa Msye ti fer antre son non e enform li ki pri lotel pou sarz li. Ler i ti'n dir li, Soungoula ti dir,
- "Never mind, man makes money."

Alor, Soungoula, dan son enn menm vye resanz letof ti fer fize tou le zour dan lotel. Son dezir ti'n akonpli. Me bann travayer lotel ti pe komans dir avek kanmarad,

- "Me sa 'Sir Greyboy Mistergrey' i annan zis en resanz sa, parski tou le zour ou war li dan sa enn menm." Ti annan parmi ki ti dir,
- "Petet i annan plizyer parey ki fer ou krwar i annan zis enn, parski bann zans ris koumsa pa antren zafer resanz pour gete si tou i menm kouler ouswa non."

Li, Soungoula ti tande sa ki zot ti pe dir lo li, me i ti fer konmsi i pa ti konpran ditou. Bann travayer osi ti krwar ki 'Sir Greyboy Mistergrey' pa ti konpran sa ki zot ti ape dir, parski zot ti krwar ki i ti vremen sorti Kanada. Soungoula ti kriye an angle,

- "Three whisky please." Zot ti al servi li. I ti pe larg dilo brit e i ti pe depans plis ki mil roupi par zour. Dan tou zwe larzan i ti ladan, me zanmen i ti gannyen parske i ti pe zwe an foupanmal vi ki i pa ti'n rente pour ganny sa larzan. I ti zwe kart, bingo e avek tousala son set mil roupi ti pe fini san ki i ti pran en ka. Ler i ti dormi aswar i ti sou. Bann travayer lotel ki ti pas kot li avan ti depouy li parski i ti dormi avek larzan dan pos.

Son laranzman avek met lotel ti pour li pey son kont dernyen zour ki i ti pou kit Sesel par son avyon spesyal pour Kanada. Me dan son pe tro fer fize i ti bliye ki ti annan lotel pour peye. I ti kontinyen bwar larak e zwe larzan. I ti apel tou bann travayer e dir zot, pran sakenn zot kalite boutey labwason ki zot kontan e kantite ki zot oule, apre mark lo son kont e al donn avek sef lotel pour azout tou son kont ansanm. I ti dir avek zot,

- "Mon pa 'mind' larzan mwan. I ti dir,

- "Mon bezwen reste zis en semenn isi dan zot zoli pti pei. I byen regretan pour mwan kit zot si vitman koumsa, me ki ou a fer? Mon bezwen ale parski mon avyon spesyal pou vin pran mwan lo erport Dimans 4 er apremidi. Mon pa kapab reste pli lontan ki sa parski mon annan bann laferm pour mwan al gete ki mannyer travay lo la pe marse. Mon annan en lizin ki fer loto, en gran konpanyen bato touris ki apel 'Kunrad line'. Mon osi annan en gran lizin ki fer avyon, 'Canadian Airways Company' e pli gran konpanyen tren elektrik ki annan Kanada. Tousala pour mwan menm. Ki mon pou fer avek larzan?"

Bann travayer lotel ti pran sakenn en boutey wiski lo son kont e zot ti anmenn se zot. Zot ti dir,

- "Sa i vreman en milyonner", salerla zot pa ti konnen ki Konper Soungoula (alyas 'Sir Greyboy Mistergrey') ti pe al lo serk e lo lapay.

Ler ti'n ariv sizyenm zour, savedir lavey ki son semenn dan lotel ti'n fini, Soungoula ti fer en kou rezon. I ti kont son larzan e war ki i ti reste li zis nef san roupi ek detrwa sou dan son pos. Me i pa ti ankor tir larzan pour pey lotel ki i ti devret fer lannmen bomaten, zour son depar.La, i ti komans trakase. Anmenmtan, lasyer frwad ti koule lo li. I ti kalkile e dir dan limenm,

- "Ki betiz mon'n fer avek mon larzan? Aprezan sa pti morso ki reste ki mon pou fer avek?" I ti al kot ti pe zwe 'Bingo' dan lotel pour li zwe, an krwayan ki i ti a kapab kriy de trwa parti e ki si i kriy parti dyakpot sa ti a kapab fer li trouv en pti pe lak- lerte.

I pa ti tarde. I ti komans zwe bingo. I ti aste par douz kart an- sanm me i pa ti kriye menm. Son pti kas ti pe fini tou. Alor i ti

zwe dernyen parti. Dyakpot ti de mil roupi lo 51 bi. Soungoula ti mazin,

- "Si mon ganny sa dyakpot mon al tou. I ti bwar sa detrwa kas ki ti reste li dan son fon pos. I ti sou e i ti komans pa konpran nimerlo lo kart, apre i ti komans dekontrole. Ler ti kriy nimerlo pour fer 45enm, Soungoula ti kriye dan fou, 'House'!

Tou bann dimoun dan lotel ti bat lanmen. Zot ti dir,

- "I vre ki pti lasours i koul dan gran larivyer. Get sa msye kanadyen i annan en kantite larzan, premye dyakpot limenm ki gannyen." Ler kriyer bi ti abiy kart ki Soungoula ti'n kriy dyakpot lo la i ti dir,

- "House" bougi. Soungoula ti sote kot i ti pe asize e sa pyes fey lantannyen sek ki i ti'n pyeste son fon kannson avek ti glise e son lake ti sorti en pti bout an deor. I ti santi fre deryer li. I ti tate e war ki son bout lake ti pe komans sorti par sa trou. Ler i ti ganny sa sok bougi, i ti desoule deswit. I ti asiz lanmenm. I pa ti kapab bouze pangar bann dimoun ti a war son lake. Sa kriyer bingo ti dir li,

- "Bad luck, gentleman." Soungoula ti reponn,

- "Yes, bad luck."

En bann dimoun ki ti pe zwe bingo ti dir,

- "Ar. Sa ki i fer li sa, si in kriy en parti 'bougi?' Sa i en gran milyonner sa." Me salerla, zot pa ti konnen poudir pov Soungoula alyas 'Sir Greyboy Mistergrey' ti lo lapay e dan en gran traka. I ti pe mazin dan limenm,

- "Ki mon pou fer? La mon'n pi. Anmenmtan, i ti pe mazin ki si i ti leve kot i ti ete, son lake ti pou sorti andeor son fon kannson. Alor i ti asiz lanmenm ziska zwe bingo ti fini. Koman tou bann kliyan ti al dan lasanm, Soungoula ti fer konmsi i ti

sou menm. I ti glis vitman e al lo son lili. I ti dormi vant anler pour personn pa war son lake. Ler serviter ti vin apel li pour al dinen i ti dir,

- "Mon lestoman pa normal aswar, mon pa oule dinen." Anmenmtan, i ti pe fer travay son lespri, ki mannyer i ti pou fer pour li sove pour li pa pey sa met lotel. Alor i ti pran en pti laklos lo pti latab akote son lili e i ti sonnen. En serviter lotel ti vini.

Soungoula ti dir li,

- "Al apel met lotel. Mon byen bezwen war li." Sa serviter ti al apel li. Ler i ti arive, Soungoula ti dir avek li,
- "Ozordi mon dernyen zour ki mon dormi dan ou lotel parski demen ou konnen ki mon bezwen al dan mon pei par mon avyon spesyal 4 er apremidi." I ti kontinyen,
- "Alor mon'n fer apel ou pour gete si ou pou kapab fer mwan ganny enn ou drayver pour anmenn mwan Lanmizer la aswar, akoz mon byen bezwen ariv kot enn mon zanmi kanadyen ki reste laba. Mon annan bokou biznes pour mwan fer e si ou dakor pour fer mwan ganny enn ou drayver ozordi, ou ava met tou ansanm lo kont ki mon peye demen."

Met lotel ti byen dakor. I ti dir,

- "Sertenman, mon byen kapab fer ou ganny enn mon drayver konmela menm." I ti fer apel en drayver deswit e i ti dir li,
- "Al anmenn 'Sir Greyboy Mistergrey' Lanmizer kot i a dir ou debark li epi mon ava pey ou pour ou kours." Drayver ti al kot Soungoula ti pe alonze lo son lili e i ti dir,
- "Yes, Sir I'm ready." Soungoula ti reponn,
- "All right, I'm coming." Drayver ti desann touzour kot son loto e i ti ouver laport deryer e esper sa gran msye. Soungoula ti

leve lo son lili e tenny lalimyer. I ti get dan lasanm en kliyan ki ti'n al pronmnen e i ti dekros en gran dyaket ki ti anpandan e i ti met lo li pour kouver sa bout lake ki pa ti oule reste andan. I ti desann leskalye e i ti war son drayver ki ti'n debout 'attention' akote laport ouver loto, pare pour 'Sir Greyboy Mistergrey' anbank dan son loto. Soungoula pa ti tarde, nek i ti koul dan taksi e asiz lo kousen deryer. I ti met son kas lo son sou e dir avek drayver,

- "Dray dousman parski mon oule get byen labote Sesel pour ladernyen fwa." Pov drayver ti bezwen anmenn li dousman ziska Lanmizer. An arivan lo oter Lanmizer, Soungoula ti dir,
- "Debark mwan lanmenm, al vir ou loto e esper mwan."

Soungoula ti sorti dan loto. Ler i ti pe al pran semen pour li al dan son bwa kot i ti reste, i ti dir avek drayver an angle,

- "Wait for me till I come." Pov drayver ti dir,
- "All right Sir." Soungoula, dan son gran dyaket vole, ti fer konmsi i ti pe al en pe lwen. Enn ler, drayver ti alim en sigaret, Soungoula ti nek fons dan brousay e al dan son siko sandragon ki ti son lakaz. An arivan dan son siko dibwa sek, Soungoula ti'n fatigue telman i ti'n taye pangar dimoun ti a war li. I ti tonm dan son trou e i ti dormi dan son gran dyaket vole. Enn ler i ti koz tousel e dir,
- "Mwan Soungoula kantmenm zis sis zour mon'n byen anmize mwan osi parey touris. Kantmenm mon pa a pas ankor dan en lotel pandan leres mon lavi, sa pa fer nanryen parski mon'n konn son gou e mon'n byen anmize e fer fize lo depan sa met lotel gran zorey."

Salerla, pov drayver ti ankor pe esper 'Sir Greyboy Mistergrey!' I ti espere ziska onz er diswar e apre i ti dir,

- "Me la i tar, sa gran msye pa pou vini sa." I ti oule ale me en ler i ti mazin dan limenm,
- "Si mon ale e kit sa gran msye isi dan Lanmizer mon a ganny rapor avek mon sef." I ti ganny pasyans e esper ankor. Ler ti'n ariv l er bomaten, sa met lotel ki pa ti ankor war drayver arive avek son kliyan lotel sirtou en gran msye etranze, ti dir,
- "Pa posib in bezwen ariv kek aksidan avek loto, depi wit er diswar sa drayver in al anmenn li e la enn er e zot pa ankor retournen menm."

I ti dir avek en lot drayver,

- "Anmenn mwan Lanmizer e mon ava al gete ki'n arive. Fotespere pa'n ariv okenn danze avek loto ki 'Sir Greyboy Mistergrey' ti ladan."

An arivan lo oter Lanmizer, zot ti war sa pov drayver ankor pe espere menm. Met lotel ti demann avek li,

- "Me ki'n arive ki zot ankor isi ziska sa ler?" Sa drayver ti reponn,
- "Mon ankor pe esper sa msye menm, i pa ankor vini ziska aprezan." La, met lotel osi ti donn lanmen espere ziska lizour ti fer, me i pa ti arive menm. Alor zot ti desann anvil.

Sa met lotel ti al fer deklarasyon avek lapolis ki enn parmi son bann kliyan sorti Kanada ki ti'n al dir orevwar enn son zanmi Lanmizer depi 8 er, pa ti ankor retournen menm ziska sa ler. Lapolis ti al pran lenformasyon avek bann zofisye konsernen avek rikord pasaze si ti relman annan en 'Sir Greyboy Mistergrey' ki ti'n ariv Sesel par en avyon spesyal sorti Kanada. Bann zofisye ti dir zot ki ti napa okenn avyon spesyal sorti Kanada e ni en 'Sir Greyboy Mistergrey' nonpli.

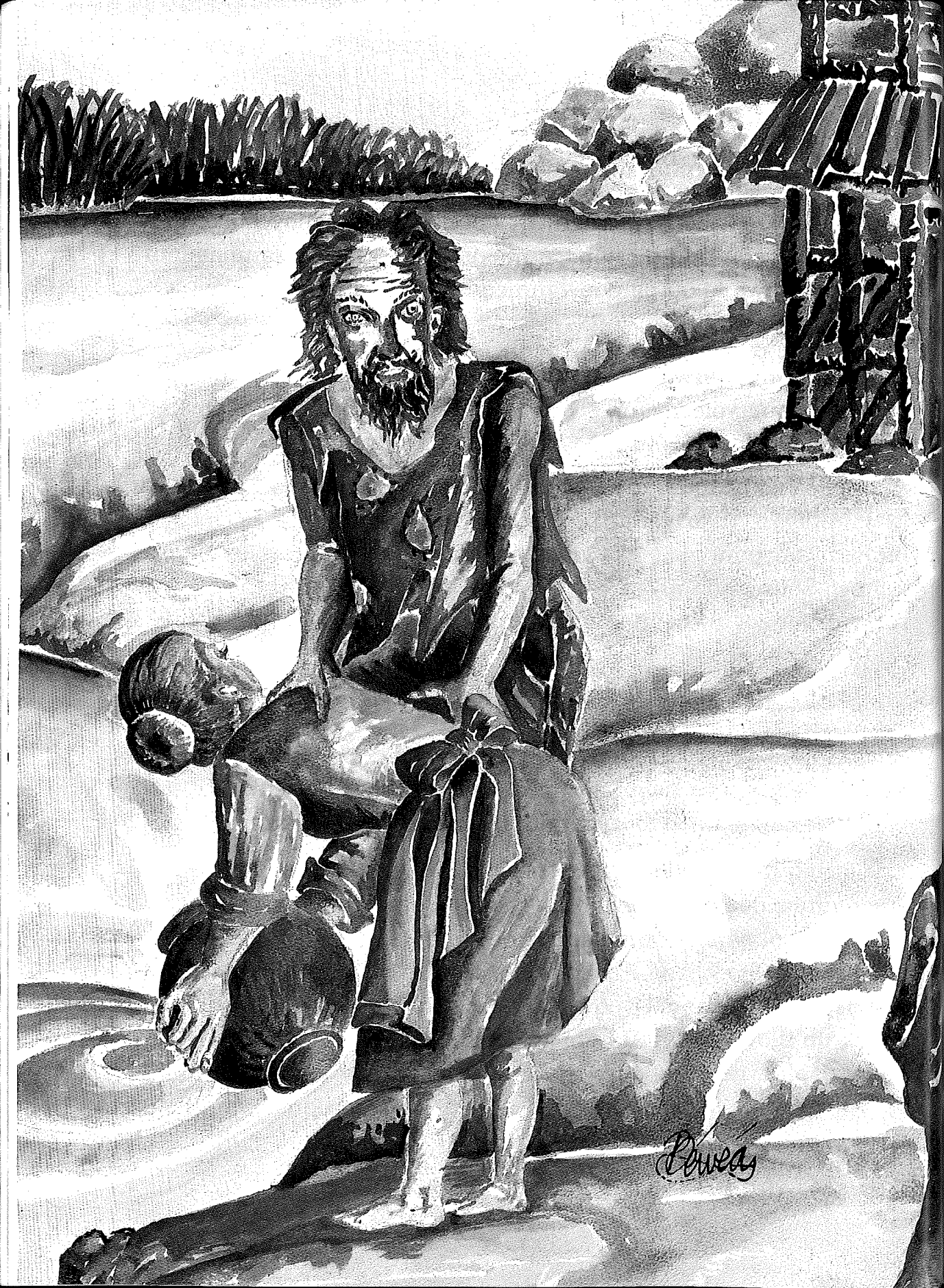
Alor lapolis ti dir avek sa met lotel,

- "Les mwan dir ou en keksoz, krwar mwan ki en soungoula ki'n fer ou anmenn lour, parski napa okenn dimoun ki annan sinyatir 'Mistergrey' zis lafanmir Soungoula ki siny 'Mistigri' e pa lot ki Soungoula menm ki'n vin donn ou sa fo non. Olye dir ou i apel Gribouy Mistigri, in donn non 'Greyboy Mistergrey' pour fer son non pli nob. Anmenmtan, in fer ou ranmas lour. Sa i en pwa ki ou pa pou zanmen bliye pandan tou ou lavi."

Sa met lotel ti dir avek lapolis,

- "Mon kapab krwar sa ki ou'n dir mwan. Me les li sa voler la, i a touzour vole menm. I ava kontinyen vol keksoz son kanmarad ziska en zour i a ganny son mark arete."

Depi sa zour, tou bann met lotel ti ganny en bon leson. Sak fwa ki en kliyan ti ariv dan zot lotel, zot ti al kontakte seksyon limigrasyon pour gete si ti vreman annan non sa pasaze pangar konper Soungoula alyas 'Sir Greyboy Mistergrey' ti a vin zwe son rol pour fer zot anmenn lour ankor.



BONNONM BENGAYE

(Mm. Marietta Hoarau)

En zour ti annan en bonnonm ki ti apel Bengaye. Dan sa landrwa kot Bengaye ti reste delo ti rar, me pour li sa pa ti en gran problemm akoz zis obor son lakaz ti annan en pti larivyer. Bengaye ti en move bonnonm e i ti'n pran li en vilen manni. Tou bann zanfan ki ti vin rod delo la, i ti atrape e manze. Bann granmoun ki pa ti war zot zanfan retournen ti al sers zot me touzour zot ti retourn se zot pir. Ler zot ti'n konpran ki ti bezwen Bengaye ki ti'n vol zot zanfan, zot ti sey vin touy li avek baton ek gran kouto me personn pa ti reisi tous Bengaye. Alors dan sa landrwa bann dimoun ti touzour tris vi ki preski zot tou ti'n perdi en zanfan. Zot ti aret les manmay al rod delo e zot menm zot zot ti'n per pour al laba.

Dan sa menm rezyon, ti annan en madanm ki ti annan en sel fiy. Sa fiy ti apel Mari e i ti annan set an. En zour son manman ti dir li,

- "Mari, la mon bezwen al anvil pour al aste konmisyon, mon pe kit tou avek ou. Pa bezwen al larivyer pour al sers delo akoz Bengaye pou manz ou. Promet mwan." Mari ti reponn,
- "Wi manman." Son manman ti azoute,
- "I annan en pe delo dan kalbas pour ou bwar. Ler mon a vini taler mon ava al sers lot mwan menm." Avek sa, manman ti ale.

Kot lakour deryer, Mari ti komans okipe. Ler i ti'n swaf i ti bwar delo ki ti dan kalbas e apre i ti dir dan limenm,

- "Mon ava al sers delo larivyèr. Bonm Bengaye pa pou manz mwan li." Me menm sa enn ler son lespri ti dir li pa ale me enn ler ti dir li, "ale ki ou pe per? "

Lespri tantasyon ti pli for. Mari ti pran kalbas, ouver laport e i ti ale. I ti marse, marse pour en bon pti distans akòz larivyèr pa ti tro pre. Salerla, bonnonm Bengaye kot ti ete deryer en ros obor larivyèr ti war Mari kot pe vini. Dan son leker i ti dir,

- "Zot! mwan Bengaye ozordi avek sa lafen mon a bezwen garny sa enn." Son lizye ti'n rouz e son krok ti'n fite. I ti kontan lavyann tann akòz pour bann gran dimoun ti tro dir. Son labous ti koul delo. I ti asize e tranpe parey sat i vey zwazo.

Dan en pti moman, Mari ti aprozé avek son kalbas. I ti get isi, get laba e dan son leker i ti dir,

- "Manman pa ti dir mwan ki Bonm Bengaye pou manz mwan. Oli? Ozordi i pa la, mon a pran mon ta delo." I ti tranp son kalbas e ranpli. Me koman i ti pe vire pour ale, bonnonm Bengaye ti sot lo li. Pov Mari. I ti kriy,
- "Lasasen, lasasen, sov mwan, Bonm Bengaye in tyonbo mwan!" Me personn pa ti kapab tann li sa distans. I ti kriye, plere me an ven, prezan ki Bengaye ti trenn li, ziska kot son lakaz.

La i ti demann avek li,

- "Ki ou vin fer isi? Akfer ou vin vol mon delo?" Mari ti reponn an pleran,
- "Mon swaf e mon'n vin rod en pe delo pour bwar." Bengaye ti dir,

- "Mon pou touy ou e mon pou manz ou." Mari an pleran ti sant sa pti sanson,

- "Touye touye mwan Bengaye, touye touye mwan."

Bengaye, san esper nanryen ankor ti pran son gran kouto e koup likou Mari me menm sa Mari ti kontinyen sante,

- "Koupe coupe mwan Bengaye coupe coupe mwan."

Bengaye ti war drol ki menm si i ti'n touy sa pti fiy i ti ankor pe sante. Me telman i ti lafen i pa ti aret la. I ti atrap Mari pour al kwi. Mari ti sante,

- "Mete dan ou marmit, Bengaye mete dan ou marmit."

Bengaye ti met li dan marmit. Mari aprezan ki ti sante,

- "Mete ou zepis, Bengaye mete ou zepis."

Zot Bengaye ti per me i ti forse obei sa lavwa. Ki ti pe arive? Zanmen sa ti'n ariv li avan. Mari ti kontinyen,

- "Vire vire mwan, Bengaye vire vire mwan."

Bengaye ti vire. I ti kontinyen koumsa obei sanson san ki i ti konnen akòz. Mari ti fer li toufe, vire met delo, disel, goute, gete si in bon tou an santan.

Anfen i ti sante,

- "Manze manze mwan Bengaye manze manze mwan."

Ler Bengaye ti'n fini manze, Mari ti sant ankor,

- "Zet mon lezo par lafnet Bengaye, zet mon lezo par lafnet."

Vreman Bengaye ti fini manze e byen plen, i ti zet tou lezo par lafnet, obor kalbas Mari lanmenm. Apre, i ti al dormi byen kontan akòz alafendefen sa lavwa ti'n aret sante. Dan son lespri i ti dir,

- "Zot! La kan mon pou ganny ankor enn koumsa?" La koman sa enn in perdi, pli move, personn pa pou vin la. Mwan Bengaye mon pou kreve avek lafen."

Dan pti kat er, manman Mari ti retournen. Rod Mari, napa. I ti rod partou me i pa ti war okenn siny. Ler i ti war ki kalbas osi pa ti la, i ti'n fini doute sa ki ti'n arive. I ti met lanmen lo son latet e komans kriye,

- "Osekour, Osekour, Osekour. Mari in pran kalbas i'n al larivyer. Asire Bengaye in manz li. Ar wi, zot, sel piti ki mon ti annan! Mon ti dir li pa bezwen ale. Ar wi zot! mon pa pou war li ankor." E pov fanm ti komans plere a so-d-larm. Bann vwazen ti tann li e zot tou zot ti akonpany li kot larivyer.

Ariv laba, zot ti kriy Bengaye,

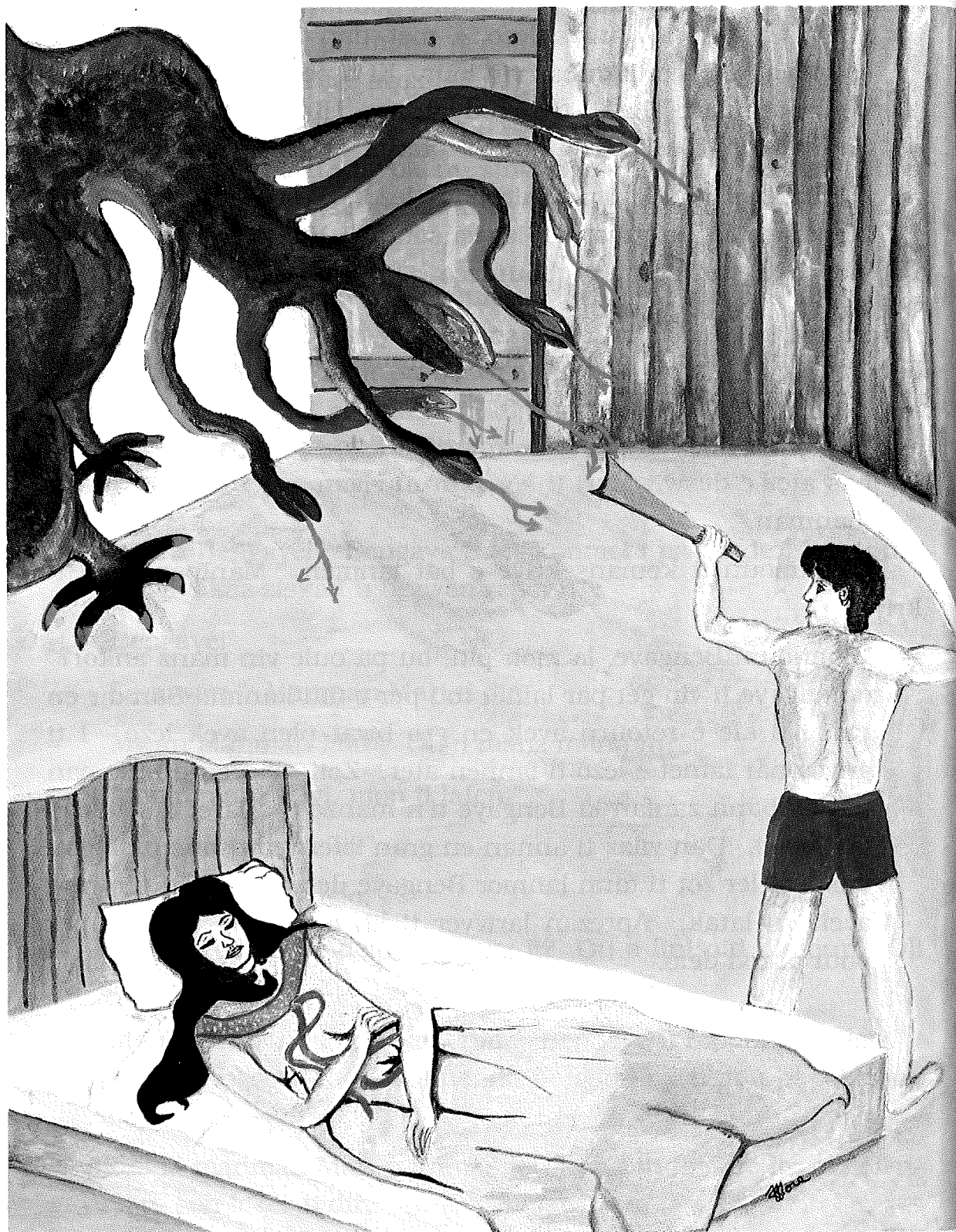
- "Bonm Bengaye!" Bengaye ti fer konmsi i pa tande. Zot ti tap lo son lakaz ziska i ti bezwen reponn.
- "Bengaye!"
- "La mwan." Manman Mari ti dir,
- "Mwan Manman Mari. Ou'n manz mon piti?"
- "Mon'n manz li wi, mon ti lafen."
- "Akfer ou ti manz li?"
- "I'n vin vol mon delo."
- "I'n vin rod en pe delo ou manz li? Ou a fini piti dimoun. Oli son lezo?"
- "Mon'n zet par lafnet lanmenm," Bengaye ti reponn anndan. I pa ti per personn. I ti konnen ki personn pa ti pou kapab touy li.

Alors la manman Mari ti anmas tou lezo son fiy an pleran. Bengaye dan son leker ti dir,

- "Enbesil, mon'n fini manz li, ki ou kapab fer avek lezo?" Sa madanm ti fini anmas lezo e met dan kalbas. Apre i ti sakouye. I ti santi kalbas vin lour. Ki ti pe arive? I ti santi pe bouze anndan, alors i ti sakouy ankor. Kalbas ti vin pli lour. Sa madanm ti sezi. Toutakou i ti tann,
- "Manman i mank mwan de bout lezo." Tou dimoun ti sote. Manman Mari ti rekonnèt lavwa son fiy. Vit, i ti fouy fouy dan later e i ti war de pti pti bout lezo. Alors i ti anmase e met dan kalbas. En lavwa ti dir,
- "Manman sakouy pli for." Sa madanm ti obei. Kalbas ti pe vin deplizanpli lour aprezan. Lavwa ti kriye,
- "Manman kas kalbas mon a sorti!" Son manman ti kraz kalbas ater e deswit Mari ti sorti, byen vivan e tay dan lebra son manman.

Tou dimoun ti komans kriye e bat lanmen. Manman Mari ti kriye,

- "Bonnonm Bengaye, la mon piti, ou pa oule vin manz ankor?" e Bengaye ti vin get par lafnet tou per e tou kanmi. San dir en mo, i ti ale e retourn avek en gro bwat plen avek lezo. I ti anvoy par lafnet e lezo ti fannen ater. Zot! dan en pti moman tou sa bann zanfan ki Bengaye ti'n manze ti aparet e setaki ti tay kot li. Dan vilaz ti annan en gran lafet rezwisans e pli gou ankor ti ler zot ti tann lanmor Bengaye deswit apre. I ti'n mor avek en latak. Aprezan larivyer ti lib e dimoun ti nepli per pour al rod delo.



TI ZAN EK BEBET SET LATET

(Sours: Veyez 2 - Seksyon Resers Divizyon Kiltir)

Dan en pei, ti annan en lerwa ek en larenn ki ti annan trwa gran fiy. Lerwa degre ti kontan zot, pa ti konnen lekel ki i ti kontan plis. Son madanm parfwa ti oule krwar ki lerwa ti kontan son trwa fiy plis ki li. En zour bomaten, lerwa ti ganny en move sok letan son pli gran fiy pa ti ariv atab, koman son labitid, pour bwar dite. I ti mont dan son lasanm e i ti dekouver ki son fiy ti'n disparet. Lerwa ti trouv sa byen drol akoz son fiy pa ti zanmen kit son lasanm tan ki i pa ti ankor bwar dite. Deplis, si i ti'n decide sorti avan ler dite, i ti a'n trouv en fason pour les son papa oubyen son manman konnen. Madanm lerwa ti konsol son mari an dizan ki zot fiy ti'n petet al fer en pronmnad e taler i ti ava retournen. Me ti pas trwa zour e personn pa ti trouv okenn siny sa fiy.

Wityenm zour apre ki son fiy ti'n disparet, dan lannwit, lerwa ti tann konmsi en tranbleman-d-ter. I ti trouv sa byen drol akoz malgre ki dan son rezyon ti pas tranbleman-d-ter, la pa ti son rafal. En frison ti mont avek li. I ti doute ki ti annan kek move keksoz pe pase me i pa ti fisi devinen kwa. Sonmey ti ganny letan pran li ankor san ki i ti arive mazine ki sa tranbleman-d-ter ki ti'n fek tande ti pe anons li disparisyon son dezyenm fiy.

Letan i ti dekouver sa bomaten, ti'n fini tro tar. Prezan i ti a bezwen kontant li avek zis son enn menm fiy ki ti reste li. Malgre

sa, son lespri ti'n gard an souvenir de zimaz, enn son premye fiy, lot son dezyenm fiy. Lerwa ti reste trwa zour dan ladetres. Son katriyenm zour i ti ordonn solda pour fer en pti lakaz an fey lwen avek pale pour met son dernyen fiy dormi ladan anka ki li osi i ti a disparet aswar dan son lasanm.

Dek ki 8enm zour depi ki son dezyenm fiy ti'n disparet ti aproz, lerwa ti fer son fiy monte byen boner pour al dormi dan sa pti lakaz aranze espesyalman pour li. En bon moman apre ki fiy lerwa t'in ale, Ti Zan ti trouve pas kot sato lerwa an souflan. Sa letan lerwa ti ape parwaz en pe dan son lakour. Koman i ti tann sa soufle, lerwa ti aproz pour gete lekel sa dimoun. Letan i ti war poudir Ti Zan ki ti ape soufle, i ti kriye,

— "E twa pti banben! Be ki ou ape fer? Pa ou war poudir mon lakour in an dey?" Ti Zan ti lev son lize anler e relman i ti trouv paviyon an bern. I ti demann avek lerwa,

— "Be lekel ki'n mor mon rwa?"

Lerwa ti reponn:

— "Konstanman enn mon fiy in disparet. La i reste mon enn dernyen. Mon'n bezwen fer en pti lakaz lwen avek lakour pour li dormi ladan sankwa li osi i a disparet."

Letan lerwa ti fini koze, Ti Zan pa ti dir nanryen. Okontrer i ti komans soufle ankor. Lerwa ti dir li:

— "Be ou konmans ankor! Taler mon a fer fou ou dan kaso!"

Ti Zan pa ti ni okip li. I ti fer konmsi i pa ti'n tann nanryen. I ti desann ankouri borlanmer an souflan. Lerwa deryer, ti pe degorze pour fer Ti Zan aret soufle.

Pli tar, Ti Zan ti retourn lo menm bor an souflan menm. Lerwa osi ti ankor deor. I ti kriy avek Ti Zan,

— "Me manrten! Ou pa ankor oule arete soufle? Ti Zan ti kontinyen soufle menm. Lerwa ti dir,

— "Be ki sa, ou pa tande letan dimoun i koz avek ou?"

Ti Zan olye aret soufle, ti komans boufonn lerwa. I ti bat son lanmen e danse anmezir ki i ti soufle. Lerwa ti kriy son solda pour fer li per me ler solda ti apros li, Ti Zan pa ti ganny okenn lafreyer. Letan i ti'n fatigue fer son bann grimas, i ti pran son semen e al kot li.

Zis set er, letan son manman ti'n komans ganny sonmey, Ti Zan ti ouver laport, e apel son pti lisyen. I ti al kot sa lakaz kot sa fiy lerwa ti ape pas lannwit. Letan i ti ariv laba fiy lerwa ti demann li.

— "Ki ou vin fer la sa ler dan ou lenz sal? Akoz ou pa al dormi? Taler mon pa konnen si bebet i a vin sers mwan. Ale! Les mwan an pe! Ou pa i war la mon dan en traka?"

Ti Zan pa ti bouze kot i ti ete. I ti dir avek prenses,

— "Okontrer les mwan reste la avek ou. Petet mon a kapab anpes sa bebet pran ou pour al avek."

Prenses ti kontinyen pous li menm. Me Ti Zan pa ti fer okenn pa. I ti kontinyen koze menm,

— "Be si mon arive anpes sa bebet pran ou pour al avek, ou a marye avek mwan?"

Prenses ti sezi letan i ti tann parol Ti Zan. I ti dir,

— "Kwa! Mwan marye avek ou! En dimoun sal e devergonde parey ou!"

Ti Zan ti dir:

— "Dir mwan si ou a marye avek mwan. Taler bebet i a ganny letan vin sers ou."

Plito bebet i vin pran mwan si mon konnen pou marye avek ou. Ek sa ou pe oule ensiste ki mon marye avek ou! Les mwan an pe konmela menm!"

Omenm moman ki zot ti ape diskite, Ti Zan ek prenses ti tann en tranbleman-d-ter. En gran lafreyer ti mont avek Prensès. I ti konnen poudir ti napa bokou letan avanler bebet ti ava pe al sepa ki kote avek li. Ti Zan li ti fer konmsi i pa ti okouran ditou sa ki ti pe al arive. Selman i ti get byen si son sab ti dan son kote. Koman i ti fini get son sab, i ti get ankouri kot laport e i ti war en gro bebet set latet ki ti pe antre pa par pa. Prensès, koman i ti trouv sa pe aproz, ti perdi konnesans. Saler pa konnen ki ler Ti Zan ti'n is son sab, pare pour debout avek sa bebet. Son lizye ti dan en sel pozisyon. Alor i ti war fasilman ler sa bebet ti anvoy enn son latet devan pour pik li avek son dart. Ti Zan pa ti tarde, i ti sot enn son latet avek son sab. Bebet ti anvoy ankor enn son latet. Sab Ti Zan ti fer li al reponn lapel ater. Enn deryer lot, Ti Zan ti arive koup tou le set latet sa bebet ki apre sa ti tonbe long ater. Sa moman, prensès pa ti ankor reganny konnesans. Ti Zan ti koup en bout lalang dan sak lagel sa bebet, e met dan son tabatyer. Apre i ti fer koul set gout disan sa bebet lo lalang son pti lisyen. Koman i ti'n fini fer sa, Ti Zan ti pran kadav sa bebet, trennen e al zet dan en rigol pa tro lwen avek lakaz lerwa. Apre i ti pran semen pour al se li.

Dan senk er bomaten, konman Ti Zan ti ariv se li, i ti pet en gro petar. Tou dimoun an kontan lerwa ti leve dan zot sonmey. Dan lannwit lerwa ti'n tann tranbleman-d-ter. Son lespri pa ti an pe. Tou-d-swit i ti anvoy son bann solda al gete si son fiy pa ti'n disparèt. Letan solda ti retournen, zot ti retourn avek prensès. Lerwa, dan son kontantman, ti fer reini en kantite dimoun pour fer en gran parti. Dan en pit moman en kantite dimoun ti'n reponn sa lapel. Lakour lerwa ti deborde avek zot.

Letan tou sa bann dimoun ti pe anmize, en malbar ti ape anmas koko dan bwa. Pli sa malbar ti anmas koko, pli i ti ariv obor lakaz kot prensès ti'n pas lannwit. Obor kot Ti Zan ti'n zet sa bebet ti annan en kantite koko. Malbar ti avanse pour anmase. Dan pe anmas koko, son lizye ti tap lo sa bebet set latet. Premye kou ti pas li en lafreyer ki ti donn li lanvi taye. Me apre ti pas li en nide. I ti dir dan limenm,

— "Si mon anmenn sa bebet kot lerwa e mon dir li mon ti touye avanler ti vin sers son fiy, mon ava petet ganny maryaz. Si mon ganny maryaz, koumsa mon ava arete fatig mwan dan bwa tou le bomaten!" I pa ti tarde, nek i ti vid tou koko ater, met tou le set latet sa bebet dan son goni e lekor sa bebet i ti met dan en fitakon e desan anba kot lerwa.

Dan milye parti, lerwa ti war malbar antre tou tranpe avek transpirasyon, en goni lo son latet, en bebet anpandan avek en fitakon lo son zepol. I ti rode ki sa malbar ti pe anmennen. Letan malbar ti'n depoz tou son fardo ater, lerwa ti demann li,

— "Be ki ou'n anmennen isi se mwan, malbar?" Malbar ti reponn li,
— "Mon rwa, mon vin montre ou sa bebet ki'n pran ou de fiy e ki yer swar, si pa ti mwan, i ti a'n pran ou dernyen fiy. Mon rwa, yer swar mon'n tranp pour li. Zis minwi mon ti okip li! La i la! Get li byen, mon rwa."

Parol malbar ti enpresyonn lerwa. I ti fer aret parti pour li fer malbar rakont tou bann zenvite ki mannyer i ti'n arive detrir sa bebet e alor sov son fiy. Tou dimoun ti'n dres zorey letan malbar ti pe akont son swadizan lavantir. Letan i ti'n fini setaki ti lager pour tir portre sa bebet voler. Me ti annan en dimoun ki pa ti ape partisip avek zot sa moman. Sete laprensès.

I ti nepli rapel sa ki ti'n arive son lavey. Me ler i ti'n tann zistwar sa malbar, i ti remarke poudir tou sa ki i ti'n akonte ti antyerman en mansonz. Toudmenm sa, i pa ti dir nanryen. Selman i pa ti dakor letan son papa ti anons li ki i ti pou fer li marye avek sa malbar. Alor i ti dir avek son papa,

— "Papa, mon pa ti a dakor marye desito. Mon ti a pli kontan tann en pe zistwar ankor lo sa bebet. Sa dimoun ki a rakont pli bon zistwar i a marye avek mwan. Koumsa nou ava trouve si sa malbar in rakont laverite."

Lerwa ti dakor avek nide son fiy. Kantmenm sa, i ti fer malbar reste dan pale.

En kantite dimoun ti raport kot pale pour rakont zot versyon lo sa bebet. Me ziska prezan, malbar ki ti'n rakont sa ki pli satisfazan. Ariv en ler, lerwa ti dir avek son fiy ki tou dimoun dan pei ti'n rakont selon zot versyon, me dapre li, malbar ki ti'n akont sa ki pli bon. Alor i ti dir avek son fiy ki fodre i marye avek sa malbar. Me son fiy ti dir li,

— "Be dan en touf bannann, pa tro lwen avek nou pale i annan en lakaz. Sa garson ki reste ladan pa ankor vin isi ditou. Ler mon a'n tann son versyon, mon a deside si mon pou marye avek malbar."

Alors lerwa ki ti byen kontan son fiy ti anvoy solda al apel sa garson ki son fiy ti'n dir pa ti ankor raport kot pale. Ki sete sa garson? Ti Zan!

Letan bann solda ti ariv kot Ti Zan, zot ti dir li ki lerwa ti bezwen li kot pale. Ti Zan ti reponn zot,

— "Si lerwa i bezwen mwan, dir li anvoy son kales ki i al pronmen ladan pour vin sers mwan."

Bann solda ti retournen. Koman zot ti arive zot ti eksplik lerwa akoz zot pa ti'n vin avek Ti Zan. Dek ki lerwa ti'n tann zot

lesplikasyon, i ti al dir avek son fiy fodre met li pare pour marye avek malbar akoz i pa ti pare pour sakrifye son kales pour al sers sepa lekel. Prensas ti sipliy avek li pour fer koman sa garson ti'n demann li, ziska finalman lerwa ti dakor.

Pa menm tro lontan, Ti Zan ti debarke kot pale dan kales, son kannson ranpli avek later rouz, son pti lisyen dan son lebra. Tou dimoun anndan ti'n ganny gro latet dan son plas. Me li Ti Zan, byen alez, ti komans soufle. Ler i ti'n fatigue soufle i ti dir avek lerwa,

— "Ou rapel zour ki mon ti ape soufle koumsa ou ti mank fer ou bann solda anferm mwan? Dir mwan ou rapel sa mon rwa?"

Lerwa ti balans latet pour dir ki i rapel. Apre sa Ti Zan ti komans rakont fil an egwir ki mannyer li i ti'n sov laprensas. Avan ler Ti Zan ti'n fini rakont son versyon, malbar ti komans kriye,

— "Mon rwa, pa ekout sa vermin! Napa pli gran manter ki sa!"

Prensas ti dir son papa ki fodre anpes malbar fer tou sa tapaz akoz i ti nepli tann sa ki Ti Zan ti pe dir. Me malgre lerwa ti fer kler ki fodre reste trankil, malbar ti kontinyen demanti Ti Zan.

Anfen, Ti Zan ti fini rakont tou sa ki i ti annan pour rakonte.

— "Ou ankor ensiste poudir mon en lalang, malbar?" Toudswit malbar ti reponn li,

— "Ou'n vin blage isi! Mwan ki'n touy sa bebet!" Ti Zan pa ti dir li nanryen. I ti anvoy son lanmen dan son pos, e tir son pti tabatyer. Avanler i ti ouver, i ti dir avek lerwa,

— "Mon rwa, ouver tou le set lagel sa bebet e gete si zot lalang i entak." Lerwa ti leve kot i ti ape asize. I ti kriy en solda pour ouver tou le set lagel sa bebet e i ti egzaminen. I ti remarke ki sak lalang ti mank en bout. Ti Zan ti ouver son tabatyer e i ti dir avek lerwa,

— "Mon rwa, ki sa set bout lalang i fer dan mon tabatyer?"

Lerwa ti zis get li. I ti napa okenn repons pour sa kestyon. Ti Zan ti ouver labous son pti lisyen. I ti dir,

— "Mon rwa, ki sa set gout disan i fer lo lalang mon lisyen?"

Prezan i ti dir avek malbar,

— "Malbar, eski ou ankor ensiste poudir mon en gran manter?"

Malbar ti napa nanryen pour dir. Tou dimoun ti'n konnen prezan ki i ti en manter. Lerwa ti dir avek son solda,

— "Anmar sak kote kartye malbar avek sa de seval brit ki dan letab...!"

— "I ti dir avek en nennenn,

— "Montre sa zennonm kot lasanmben i ete. I pou al marye avek mon fiy toudswit.

Me Ti Zan ti reponn li,

— "Avan ler mon bouze la kot mon ete, anvoy ou kales al sers mon manman." Lerwa ti nek obei lord Ti Zan.

Lerwa ti ganny en sok ler i ti trouv manman Ti Zan antre dan en vye lenz pyeste, pi grayon. Toudmenm i ti kasyet son sok. I ti dir avek nennenn.

— "Montre zot lasanmben! Apre get en pe lenz donn zot!" Ti Zan ti dir li,

— "Pa trakas pour okenn lenz, mon rwa. Nou kapab debrouy nou lekor."

Me lerwa pa ti reponn Ti Zan. Son lespri ti lwen. Ti pas li en frison ler i ti mazine avek ki i ti pe al fer son fiy marye. Enn ler i ti ganny lanvi fer son bann solda al tir Ti Zan ek son manman dan lasanmben e al zet zot dan en bwa. Me sa nide ti disparet dan son latet ler i ti mazine poudir si pa ti Ti Zan, son dernyen fiy ti a'n

disparet. Lerwa ti ganny kouraz, i ti leve lo son tronn, e al donn lord pour fer sir ki tou keksoz ti'n pare pour maryaz dan en pti moman.

Pandan sa letan, Ti Zan ek son manman ti pe met zot pare. Manman Ti Zan ti tir son pti tabatyer e dir,

— "Par laverti mon tabatyer mon demann en resanz an or pour mwan ek enn an dyanman pour Ti Zan."

Konman i ti'n fini dir sa, lasanm kot zot ti ete ti briye degre sa lenz ki ti'n aparet lo zot ti klate. Letan manman ek piti ti'n ganny tou sa ki zot ti oule par laverti, zot tou le de zot ti al dan salon. Lerwa, letan sa de zans ti ape aprobe, ti'n krwar dife ti pe pran dan son pale. Me ler i ti remarke poudir Ti Zan ek son manman ki ti'n kante, i ti tay dan son lasanm pour al rod li en zoli lenz. Me ler i ti aparet, san ki i ti konnen, lerwa ti dan son resanz dormi, pare pour selebre maryaz.

Ler maryaz ti fini, Ti Zan ti dir,

— "Per laverti mon tabatyer mon oule en sato par lao pour lerwa."

Anpenn ki i ti'n fini demande, en sato an or ti aparet zis par lao sato lerwa, avek son gran lesklaye an dyanman ki trennen ziska ater. Ti Zan, son manman ek son madanm zot ti dir bonswar lerwa, e monte. Letan lerwa ti get sa zoli sato anler, li osi i ti ganny lanvi monte. I ti apel son madanm e zot ti komans monte. Ler zot ti ariv anler, zot pa ti ganny lanvi desann anba dan zot prop sato ditou ankor.



SOUNGOULA, LYON EK LAVYANN POUL

(Sours: Veyez 2 - Seksyon Resers, Divizyon Kiltir)

Soungoula ti en boug byen visye. Lontan i ti pe rod en fason pour fer Lyon en move nis. Anfen i ti arive fer en bon plan. I ti pas kot en lakour, koken en poul e deplis li olye plimen. Apre i ti al asize lo en gro ros pros kot Lyon ti abitye pase, avek sa poul anba li.

Ler Pa Lyon ti pase, Soungoula ti fer konmsi i pa war li ditou. Lyon ti kontan i ti'n war Soungoula. Dan son leker i ti dir,

- "Mon pou ganny en bouyon fre ozordi! Soungoula pa war mwan." I ti apros Soungoula e dir,
- "Soungoula, bonzour!" Soungoula ti sote e dir,
- "Bonzour, Pa Lyon!"
- "Ki nouvel Soungoula?"
- "Pa Lyon, napa nanryen. Mon war zis lafen menm. Kan ou war, la mon bezwen manz mon deryer!"

Soungoula ti ris en bout poul anba son deryer. I ti kriye,

- "Ayoyo!" I ti manze e dir,
- "Zot me ler ou manz ou deryer la i fermal! Me selman son lavyann i bon!" Soungoula ti ris ankor en bout. I ti kriye,
- "Ayoyo-ooo..!"

Delo ti koule dan labous Lyon ler i ti get Soungoula pe moule. I ti dir,

- "Be Soungoula, mon a gout en ptigin ou lavyann." Soungoula pa ti tarde pour reponn li,
- "Mon frer ou si ou manz mon deryer, ou pou ganny en gou anmer dan ou labous. Fodre ou manz sa ki pour ou. Mon lavyann pou anmer dan ou labous e ou lavyann pou anmer dan sa ki pour mwan. Pa dir mon voras mon frer! Me selman koumsa i ete. Apre si ou oule, ler ou'n fini manz en pe ou deryer, mon a donn ou en bout pour mwan ou a goute, koumsa ou a dir mwan si mon'n manti avek ou."

Pa Lyon ti dakor. I ti dir,

- "Be wi, mon a manz en pe sa ki pour mwan, apre mon a gout sa ki pour ou." Deswit i ti anvoy lanmen deryer li e i ti komans rise. I ti komans met dan labous. Apre ki Pa Lyon ti'n ris aprosan trwa - kat gran gob avek son gran grif, i ti senny en kantite. Avan ki i ti ganny lanvi gout lavyann Soungoula, i ti tonbe mor lo ros. Soungoula ti koup en bon pe lavyann avek Lyon e i ti anmenn kot li pour sale.



TI ZAN EK FIY LERWA

(Mm. Marietta Hoarau)

En zour ti annan en garson ki ti apel Ti Zan. Ti Zan ti byen mizer. I ti reste li avek son vye manman anler dan bwa. Zot ti plant patat ek manyok e zot ti manz sanmenm. Anplis Ti Zan ti kontan al lapès tou le zour avek son lalin e tanzantan i ti anmenn pwason pour kwi. Zot ti napa byen byen delwil e rar zot ti frir alors zot ti griye pour manze.

Ti Zan ek son manman ti annan sakenn zis de lenz, enn larivyer ek enn lo zot, sa lenz ti tou rakomode. Zot ti fer lapenn. Papa Ti Zan ti'n mor en bon pe letan avan.

Dan menm vilaz ti annan en lerwa. Sa lerwa ti annan en fiy. Ler sa fiy ti ankor pti, lerwa ti'n fer met en pti plak lor anler lo son kwis. I ti dir,

— "Ler mon fiy i a ganny dis wit an, mon a fer bann zennzan devinen ki i annan lo son lazam e sa ki konnen i a marye avek li. Sa ki pa konnen, si mon pa kontan son figir mon a fer sot son likou e sa ki mon kontan son figir i a vin prizonnyen."

Ale ale fiy ti grandi e ti'n ariv ler pour li marye. Pandan en mwan pour kat Dimans lerwa ti fer lenvitasyon ki ti annan en paryaz kot li. Sa ki konnen ki ti annan lo lazam son fiy ti pou ganny lanmen son fiy an maryaz. Bann zennzan, gran gran

msye, setaki ler ti tann nonm fiy lerwa ti vini pour vin devinen ki ti annan lo lazanm fiy lerwa.

Ler zot ti arive lerwa ti dir,

- "Ale, konmanse." Obor laport ti antoure avek solda pe veye. Enn par enn zot ti komanse, enn ti dir,
- "En siny,"
- "Enbesill!" Lerwa ti kriye, "ou pa okenn deviner ou, devin ankor." I ti pe donn sakenn trwa sans. Sa zonm ti kontinyen,
- "En poro."
- "Enbesill! demyen sans.
- "En mark boubou."
- "Non", lerwa ti dir, "solda met li dan kaso". La setaki ti devinen, napa keksoz ki zot pa ti dir me personn pa ti nobou konnen ki ti annan lo lazanm sa fiy. En bann ti vin prizonnyen e en lot bann ti ganny sot likou.

Premye Dimans ek dezyenm Dimans en kantite zennzan ti'n taye pour vini, me ler ti'n ariv trwazyenm Dimans e nouvel ti'n fan-nen ki lerwa ti pe fer avek sa bann garson, okenn dimoun pa ti oule koste kot lakour lerwa. Lerwa ti byen ankoler e fiy byen tris an dizan ki zanmen i ti pou marye. Son papa ti mesan e alors zot ti apel li "Lerwa Mesan". Sa fiy dan son leker ti dir,

- "Mwan mon pou dres Papa, aköz i tro mesan. I pe tro fer avek sa bann zennzan. Mon a reste vyey fiy si mon pa fer en pti debrouy avek mon lekor."

Tou le zour ler Ti Zan ti pe desann pour li al lapes, sa fiy ti war li. I ti dir dan limenm,

- "Be sa garson pa i zolil! Tou le zour mon war li, selman mon kontan li." Vreman Ti Zan ti en zoli garson byen miz, anba tou son mizer. Sa fiy ti dir,

- "Mon a fer mannyer ki sa garson i tonm anmoure avek mwan, mon pou marye avek li. Pa mon a dres papa!"

Alors, lanmen i ti al pronmenm dan son zarden. I ti reste pres obor semen alors i ti war byen tou sa ki pase. I ti enformen ki mannyer sa garson ti apele e zot ti dir li,

- "Ti Zan".

Byento, Ti Zan ti desann pour al obor lanmer. Fiy pa ti kriy li me ler i ti retournen Ti Zan ti annan en zoli pti pwason rouz avek li. I ti pe soufle an montan, menm ki i ti napa byen byen ler. Fiy dan son zarden ti war li. Son leker ti sote! I ti dir,

- "Bonzour, Ti Zan!" Ti Zan ti sote e gete lekel ki ti'n kriy li. Ler i ti remarke ki sa ti fiy lerwa, Ti Zan ti war drol ki i ti'n dir li bonzour. I ti demande,
- "Manmzel kot ou konn mon non?" Fiy ti reponn. "Mon'n enformen. Tou le zour mon war ou pase. Mon'n kriy ou pour demann ou aste sa pti pwason aköz mon fatigue manz lavyann. Vann mwan sa pwason mon a griye tanto."

Ti Zan ti reponn,

- "Manmzel, mon pwason mon pa ni vann, ni donner. Mon pe anmenn pour mon vye manman dan bwa. Nou mizer, sanmenm tou bouyon ki nou annan pour ozordi. Fiy ti sipliye,
- "Ti Zan vann mwan, Ti Zan." Ti Zan ti dir,
- "Manmzel, mon manman pe esper mwan. Mon pa vann mon pwason."

- "Ti Zan, vann mwan, tanto letan mon a griye, mon a mazin ou. Vann mwan, en zour ou pa pou regrete."

Ti Zan, dan limenm ti sey dir,

- "Lala! pran ale!" Me for i ti dir,
- "Lala manmzel, pran, mon donn ou." Sa manmzel ti byen kontan. I ti donn nennenn pwason pour grate e kwi. Sa swar fiy ti byen manze. Atab son manman ti demann li,
- "Mon fiy, kot ou'n ganny sa pwason? I bon, e byen gra." Fiy ti reponn,
- "Manman mon'n demann en garson aste me i pa'n oule vann mwan. Mon'n fatige manz lavyann." Son manman ti dir,
- "Be ler ou war ankor dir nennenn demann li aste."

Be sa nennenn ki ti okip sa fiy ti kontan li. I ti pou les fiy demann Ti Zan aste pwason limenm. Pour retourn lo Ti Zan, ler i ti ariv kot li, son manman ti demann li,

- "Ti Zan ozordi oli pwason, napa?" Ti Zan ti koz manti,
- "Manman, lanmer ti move, napa ozordi. Annou bwi patat ek manyok nou a manze." Kantmenm manman lestoma ti'n feb, ki ou a fer, i ti oblize manz sanmenm. Ti Zan ti dir,
- "Manman en zour Bondye i a pitye nou. Fer lapriyer pour ki en zour mon a sonny ou". Son manman ti reponn,
- "La laz ki mon'n arive avek sa mizer, ki pitye Bondye pou pitye nou? Ti Zan ti dir,
- "Pa perdi lespwar dan lavi manman. Soley i kler pour nou tou."

Aswar ler i ti al dormi, Ti Zan ti war zis figir sa fiy.

Lannmen Ti Zan ti al lapes ankor. Lasans ti pour li. Ankor en fwa i ti ganny en pwason rouz, pli gro e pli zoli ki sa enn premye. Dan son leker i ti dir,

- "Ozordi manmzel pa pou ganny mon pwason, manman a mor lafen dan bwa." Ti Zan ti monte. Manmzel ti pe vey li. Son nennenn ki ti la avek li ti dir,
- "Manmzel i vini!" Sa fiy ti fer konmsi i zwe zwe dan son fler. Ler Ti Zan ti pas obor zot, fiy ti dir,
- "Bonzour Ti Zan."
- "Bonzour Manmzel," Ti Zan ti reponn. Manmzel ti dir,
- "Ti Zan, vann mwan sa pwason ankor." Ti Zan ti reponn,
- "Manmzel mon pa pou kapab. Yer swar manman in plennyen, lestoma ti feb." Manmzel ti sipliye,
- "Ti Zan ou pa pou regrete. Yer swar letan mon ti pe manz sa pwason, mon ti mazin ou. Manman in dir mwan dir nennenn aste ankor." Pov Ti Zan ti santi li anbarase. I ti dir,
- "Manmzel, mon pwason mon pa ni vann, ni fer kado."
- "Ti Zan, vann mwan Ti Zan," sa fiy ti sipliy ankor. Toutakou Ti Zan ti ganny en nide. I ti dir,
- "Manmzel si ou anvi sa pwason, lev en pti pe ou rob e montre mwan ki i annan lo ou lazanm, koumsa mon a dir lerwa. Kantmenm mon pa ti a marye avek ou piske ou pa pou oule mwan, mon mizer, omwen mon ti a ganny en pe larzan pour sonny mon vye manman. Mon ti a sorti dan sa mizer."

Manmzel ti fer en sourir. I ti get isi, get laba e fer konmsi i ti pe grat dan son fler. I ti lev son rob en pti pe. Ti Zan ti fer lizye kler e sey plonbe me i pa ti war nanryen. Alors i ti donn manmzel

pwason e i ti ale. Ankor en fwa, Ti Zan ti bezwen koz manti avek son manman,

- "Manman napa pwason ozordi, move tan." Manman ti reponn,
- "Me Ti Zan, lestoma Manman i feb."
- "Manman, priye, Bondye i bon. Pour ozordi annou bwi patat nou a manze." Alors son manman ti bwi patat e zot ti fer desann avek en pe delo.

Lannmen byen granmaten Ti Zan ti desann. Sa voyaz sa pwason ki i ti gannyen ti pli zoli e pli gro ankor ki sa de avan. An montan se li i ti soufle. I ti'n komans byen vantar aprezan konman i ti konnen ki fiy lerwa ti pou dir li bonzour. Manmzel ti la, dan son fler parey labitid. Nennenn pa ti la sa zour e i ti li tousel. I ti dir,

- "Bonzour Ti Zan."
- "Bonzour Manmzel."
- "Ti Zan, vann mwan ankor sa zoli pwason." Ti Zan ti reponn,
- "Ar Manmzel, la i fer trwazyenm zour ou demann mwan mon pwason. Manman pe feb lao dan bwa. I a mor."
- "Ti Zan, ou a kontan," Manmzel ti dir,
- "Vann mwan mon sipliy ou,
- "Tizan mon kontan ou mwan." Tizan son leker ti sote. Fiy lerwa ti kontan li? I ti dir,
- "Manmzel si ou kontan mwan dir mwan ki i annan lo ou lazanm." Fiy ti get isi, get laba, e ler i ti sir ki ti napa personn i ti dir Ti Zan, "I annan en plak lor." Apre i ti kontinyen,
- "Ti Zan Dimans vin devinen, selman premye kou rabase e dir en lot keksoz, dezyenm fwa tou dir en lot, me trwazyenm fwa

dir plak lor e ou a ganny paryaz. Mon bezwen aranz papa sansan mon pou reste vyey fiy. Mon kontan ou Ti Zan. Lasans i pour ou pran." Alors Ti Zan ti pran pwason e donn manmzel. Avan ale i ti bat en pti lizeye avek li e Manmzel ti sourir.

An montan, Ti Zan ti pe mazine. "Be la ki mannyer mon pou fer Dimans pour mwan al kot lerwa? Ni en soulye mon napa." Relman anmezir i ti pe marse, i ti get dan bann desbin. Lasans ti vreman avek limenm, akoz i ti war en vye per alomenn. I ti gete si personn pa ti pe vini e i ti seye. Ti bon.

- "Sa wi," i ti mazine. Ti demann rakomode me pa ti fer nanryen. Ler i ti ariv kot li i ti bliye nonm pwason nek i ti donn son manman alomenn e i ti dir,
- "Manman lav sa pour mwan, fer li byen prop e apre mon a rakomod li. Prepar en bon lenz osi, sa enn ki pa'n tro rakomode. Lav byen pour mwan gannyen Dimans, i annan en pti landrwa mon pe ale."
- "Kot ou pe ale ankor?" Son manman ti demande,
- "La ou pou kit mwan mon tousel?" Ti Zan ti reponn,
- "Manman fer sa ki mon'n dir ou, pli tar ou a konnen."

Alors son manman, pour fer plezir son sel garson ti fer tou parey i ti'n dir li. I ti prepar tou bann zafer Ti Zan, e plen avek traka i ti sey al dormi. Ti Zan li, pa ti kapab ganny sonmey, akoz i ti pe mazin zis fiy lerwa menm. Nek i ti leve e mars marse dan lakaz. En ler son manman ti oblize demann li,

- "Ti Zan ki ou gannyen mon pti?" Akoz ou pa pe dormi? Dir mwan." La Ti Zan ti dir li,
- "Manman, Dimans mon pe al devinen ki i annan lo lazanm fiy lerwa. Petet nou a ganny en larzan, kantmenm mon pa pou

marye avek son fiy." Zot koman manman Ti Zan ti tann sa, nek i ti met lanmen lo latet e komans kriye,

- "Ar Ti Zan, pa bezwen dir mwan ou pe ale. Get sa bann zoli zoli zennzan ranpli avek larzan, zot paran pe plere, tousala in vin prizonnyen." Son manman ti kontinyen an pleran,
- "Ek sa, sa bann ki lerwa pa'n kontan in sot zot likou e zot anba later. Ti Zan be ou ou pa ni pou ganny paryaz. I pou sot ou likou! Ki mon pou devenir dan bwa isi mon tousel?" Ti Zan ti sey konsol son manman an dizan,
- "Manman ase, ou pa konnen petet lasans i a pour mwan. Dimans nou a gete." Salerla, I pa ti dir son manman ki i ti'n fini konnen.

Dimans ti arive. Sa zour, Ti Zan ti sanze byen kare kare dan son vye lenz ek son alomenn. I ti'n kas son lakolet, e ti paret byen vantar. I ti dir orevwar son manman e desann. Son manman li salerla ti an pler. An alan, Ti Zan pa ti ni vir deryer pour get li pangar li osi i ti a sagren.

Dan en pti moman Ti Zan ti ariv kot lerwa. An arivan devan laport i ti war de solda. Zot ti demann avek li,

- "Ki ou bezwen?"
- "Mon vin devinen," Ti Zan ti reponn byen brav. Sa de solda ti get li. Dan zot leker zot ti dir,
- "Be sa lenbesil, sa pti zafer dan sa semiz rakomode ek sa vye alomenn pe vin devinen? Be sa pa pou ganny koup likou sa? Akoz i pa retourn se li?"

Me toudmenm i ti la e i ti pe demande pour li war lerwa. Solda ti al fer dir li. Lerwa ti vini limenm e i ti war en pti grannwanr pe espere. I ti demande byen for,

— "Wi, ki ou bezwen pti banben?"

— "Mon rwa," Ti Zan ti reponn san tranble,

— "Mon pe vin devinen ki i annan lo lazanm ou fiy."

— "Enbesil ki ou etel!" lerwa ti kriye. "Sa bann gran gran msye in vini pa'n konnen, gran gran deviner pa'n konnen, get ou aprezan? Get sa kantite prizonnyen ki mon annan, get sa ki anba later, be ou konnen ou osi ou pou ganny likou sote? In- itil ou vin la, plito retourn se ou!" Ti Zan pa ti bouze. Okontrer i ti dir,

— "Mon rwa, mwan mon'n vin paryaz. Ou'n met paryaz pour parye e mwan mon pe vini." Lerwa dan son leker ti dir,

— "Pti ensolan!" Me for i ti dir,

— "Ale komanse. Mon donn ou trwa sans. Ki i annan lo lazanm mon fiy?" Ti Zan ti zwe pa konnen, parey Manmzel ti'n dir li. I ti grat grat son latet, get get anler e dir,

— "Mon rwa en gro lanvi."

— "Enbesil!" Enbesil!" sey ankor!" lerwa ti kriye, son figir mesan.

— "En gro poro," Tizan ti dir.

— "Enbesil, ankor pli enbesil ki egziste lo later. La ou pe provok plis mon lakoler. Solda! prepar sab, lev anler pour koup likou sa banben!" Solda ti obei. Dan zot leker zot ti pran pitye pour sa pov malere garson. Ti Zan saler li ti pe dir,

— "Les taler mon a aranz ou, mon rwa." Lerwa ti kriye

— "Trwazyenm sans, ale braye." San ezite, Ti Zan ti dir,

— "Mon rwa en plak lor." Zot, lerwa koup li pa ti a'n sennyen! Son figir ti'n sanz kouler. I pa ti konnen ki i ti pou fer, alors i ti komans bat lanmen. La tou sa ki ti la, solda, gard ti komans

bat lanmen e kriye zot osi. Bann travayer anndan ti pe rode ki ti annan dan lakour e tou ti tay deor. Ler zot ti war lerwa pe aplodi zot osi zot ti donn lanmen. Ti annan en tapaz enfini. Fiy anler lo balkon ti'n tann tou e in kontan, kontan menm.

Ti Zan ti'n ganny paryaz. Alors lerwa ti fer larg tou prizonyen e tou sa la ti vin remersye e felisit Ti Zan. Pa bezwen dir ki aprezan ki Ti Zan ti'n vantar. Ti en lafet kot lerwa. Salerla, li lerwa ti pe demann son lekor,

— "Be mon fiy aprezan pou oule marye avek sa garson? Tou mannyer in ganny son paryaz, mon bezwen gard mon parol-d-oner. Mon a bezwen fer apel mon fiy pour gete e si i pa kontan sa garson, mon a bezwen donn li lanmwatye mon fortin."

La, i ti fer apel son fiy ensi ki son madanm ki ti dir,

— "Be i'n ganny son paryaz aprezan gete avek nou fiy." Fiy son tour ti dir,

— "Papa mon byen kontan, kantmenm i mizer les li." Ler Ti Zan ti tann sa son leker ti bat for e i ti donn prenses en zoli sourir. Li osi i ti'n fini kontan sa zoli fiy.

Alors deswit, lerwa ti mazine fer laranzman pour maryaz. I ti demann Ti Zan.

— "Oli ou papa ek ou manman?" Ti Zan ti reponn,

— "Mon papa in mor. Nou de manman nou reste dan bwa e nou mizer." Madanm lerwa ti dir,

— "Ale al sers ou manman e li osi i a vin reste avek nou." Me Ti Zan ti ezite,

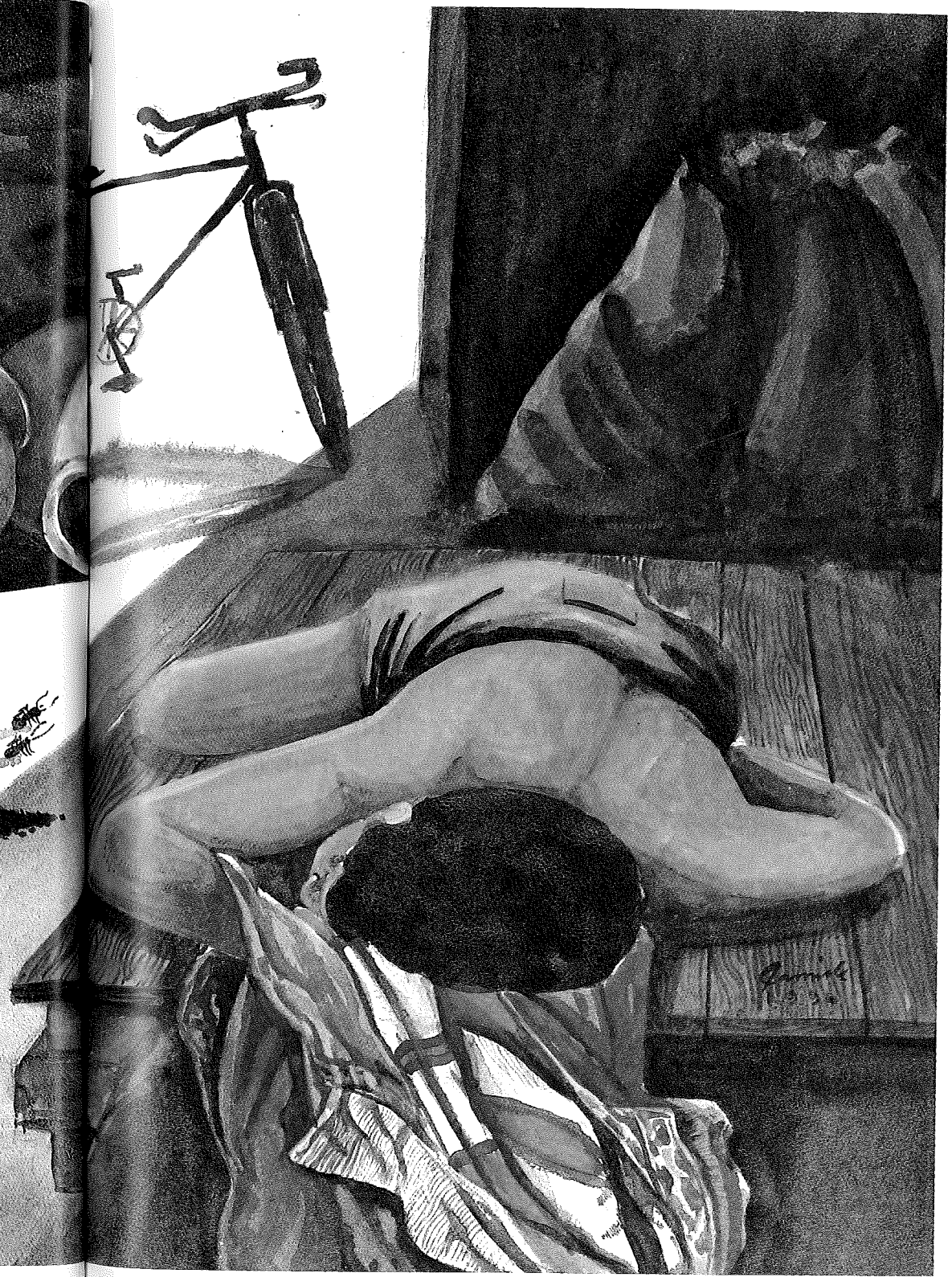
— "Manman pa kapab vini madanm, i napa en bon lenz." La deswit sa madanm ti al e rod en pe lenz, soulye, ensi-d-swit e

donn nennenn pour li anmenn kot manman Ti Zan e fer li sey sa ki ti a bon lo li.

— "Reste avek li e abiy li," Madanm ti dir. Ti Zan ti eksplik zot landrwa e nennenn ek drayver ti ale. Ler tantin anler dan bwa ti war dimoun pe vini dan lale i ti komans kriy lasasen,

— "Zot Ti Zan in ganny koup likou, Ti Zan in mor!" Zot ti dir li non e sey eskplik li sa ki ti'n arive me tantin pa ti oule konpran. Nek i ti plere e kriye menm. Ki pou fer? Nennenn ti deside fer drayver retournen pour al rod Ti Zan ek fiy lerwa. Manman fiy osi ti monte e ler manman Ti Zan ti'n war pour limenm ki son garson ti ankor vivan e ki i ti pe al marye avek Prensès, i ti byen kontan. I ti plere me sa voyaz avek lakontantman. I ti desann avek zot kot pale, apre ki i ti'n abiye e okip li. Laba ti annan en kantite dimoun e tantin ti fyer ler i ti debarke dan loto. Ler i ti antre dan pale i ti ganny son lasanm e apre i ti manze e bwar. Ti annan telman keksoz e en bann ki zanmen i ti'n deza war avan.

Detrwa zour apre ti annan en gran maryaz dan pale. Zot, ti en maryaz. Ti annan en gran lafoul ki ti vin gete akoz ti rar war en prenses marye avek en garson mizer koumsa. Tou dimoun ti byen fete me pli kontan ki tou, ti Ti Zan avek son manman.



ZOZKA EK ZANKO

(Mm. Marietta Hoarau)

Alors en zour ti annan en gran Msye. I ti annan de garson. Enn ti apel Zanko, lot Zozka.

Zozka ti en gro garson, Zanko ti meg meg. Sa enn gro ti pares pares. Zanmen i ti oule travay kot lakour.

En zour zot papa ek zot manman ti dir,

- "Be ozordi zot in gran. In ler pour zot al rod zot lavi, rod en fiy pour zot marye. Zot papa ti pli kontan sa enn ki gro. I ti dir,
- "Be ou premye garson, ale. La mon donn ou tou ou provizyon pour anmenn avek ou. I ti donn li en boutey diven, en dipen, delo ek en pe lavyann, tou sa ki i ti bezwen pour son voyaz. I ti osi dir li,
- "Be ale, al fer ou voyaz pour detrwa zour e rod en plas ou a travay."

Sa garson ti ale. I ti dir orevwar son papa ek son manman. Malgre i pa ti tro tro kontan aköz i ti pares i ti ale toudmenm pour fer plezir son paran.

I ti marse, marse pour en kantite letan. Telman i ti'n marse i ti'n fatigue, ek sa soley ti en pe for. I ti war en gro ros. I ti dir dan limenm,

- "Mon a asiz en kou e mon a pran en pti repa." I ti tir son morso lavyann, son delo, diven, tou keksoz e met ater lo en

papye ki i ti'n anmennen. Toutakou i ti tann en kantite pti lavwa pe kriye,

- "Bonzour, bonzour, bonzour." I ti vire e dir,
- "Napa personn isi. Sa ki dir mwan bonzour?" I ti demande,
- "Sa ki dir mwan bonzour?" Pti lavwa ti reponn,
- "Nou fourmi! Nou lafen. Nou war ou pe manze. Donn nou en pe!" Zozka ti reponn,
- "Mon manze zis pour mwan. Mon pa pou donn personn mwan!" Pti fourmi ti kontinyen,
- "Donn nou en pe delo nou a bwar, nou swaf,

Gete ou ape byen manze, byen bwar, nou nou ape mor lafen."

- "Mon delo i zis pour mwan, mon diven i zis pour mwan, mon pa donn personn nanryen mwan. Zot pa kapab bwar diven zot, zot a sou."

Fourmi ti dir,

- "Be ale ou, kantmenm ou a bezwen nou, zanmen nou pou rann ou servis."

Zozka ti reponn,

- "Ki servis fourmi i kapab rann mwan, en bann pti zensek parey zot?" Fourmi ti vire e ale pe get li avek en pti ler repros.

Zozka ti ale. I ti mars ankor en bon distans ziska ki i ti ariv obor lanmer. I ti war en zoli pti pwason ki'n tonbe lo lans. I ti tap en kou-d-pye sa pti pwason ki ti get li avek sa menm ler repros ki fourmi. I ti dir,

- "Kantmenm en zour ou a bezwen mwanm, zanmen mon pou rann ou servis." Zozka ti riye e dir,

- "Ki servis en pti pwason koman ou i kapab rann mwan? Ou ape rabase parey fourmi."

I ti kontinyen lo son semen e apre en bon pe letan i ti pas obor en lanfer. I ti war en kantite pti dyab pe lager. Zot ti pe bat kanmarad. Zozka ti get zot koumsanmenm e i ti ale menm san met en lape avek zot. Dyab ti dir li,

- "Ale, kantmenm en zour ou a bezwen nou servis nou pa pou ed ou." Zozka ti dir,

- "Donn mwan lape don" e i ti ale menm.

I ti sitan marse ki i ti'n fatige. Alors i ti vire e dir dan limenm,

- "A, mwan mon retournen. Mon a fer mon paran krwar mon pa'n ganny okenn plas travay. Mon a dir partou kot mon'n pase zot dir mwan napa." Salerla manti, i pa ti'n rod okenn plas travay.

Alors i ti retourn dan lakour kot son paran. I ti dir zot,

- "Manman ek papa, mon pa'n ganny okenn plas travay. Partou kot mon'n pase in dir mwan napa."

Apre ki ti'n pas de trwa zour, dezyenm frer Zanko, ti dir,

- "Manman ek Papa les mwan al en kou mwan osi." Son papa ti reponn,

- "Kot ou pou ale? Ou pli gran frer in ale i pa'n kapab, ou ou a reisi? Donn lape don, taler ou a ganny devore dan lafore." Zanko ti demande,

- "Be aköz mon frer pa'n ganny devore mwan mon a gannyen?" I ti telman persiste ki son manman ki ti byen kontan li ti dir,

- "Les li ale." Alors malgre ki son papa pa ti kontan, son manman ti donn li menm provizyon ki son frer ti'n gannyen pour anmenn avek li. Zanko ti remersye zot e i ti ale. Menm ki

Zozka son frer pa ti'n dir li kote i ti'n pase, Zanko ti pran menm semen. I ti zwenn sa menm ros, menm borlanmer, menm lanfer ki Zozka ti'n zwenn. Menm landrwa ki son frer ti'n asize pour manze, Zanko ti asize li osi. I ti tal son manze ater e komans manze. Osito i ti tann en kantite pti lavwa,

- "Bonzour, bonzour, bonzour." Zanko ti dir,
- "Sa ki dir mwan bonzour isi? Mon ti krwar mon tousel?"
- "Nou sa, pti fourmi. Nou vin rod en pe manze, bwar avek ou, nou lafen, nou swaf." Zanko ki ti bonker ti reponn,
- "Vini vini mon bann pti zanmi, vin kot mwan mon a donn zot en pe manze, vini!" I ti dir,
- "En, la diven." Fourmi ti reponn,
- "Nou pa kapab bwar diven nou, nou a sou e nou a lager antre nou, donn nou en pe delo." Alors Zanko ti pran en pti bol ki ti avek li e ti met en pe delo ladan e donn zot. I ti pran lavyann, dipen, gato, tou sa ki i ti'n anmennen e partaze pour donn en pe fourmi. I ti dir,
- "La en lezo. Ler lapli i a tonbe, manz anndan, ler soley i tape zot a manz deor ziska zot a fini manz lezo." Pti fourmi ti kriye,
- "Mersi, Msye mersi. Ler ou bezwen nou servis mazin nou!" Zanko ti dir,
- "O.K." I ti anmas tou son keksoz apre ki i ti'n kit en pe manze pour zot e i ti ale. Dan son leker i ti dir,
- "Ki servis sa bann pti fourmi i kapab rann mwan?"

I ti kontinyen marse. Byento i ti ariv menm borlanmer kot son frer ti'n pase. I ti zwenn menm pti pwason lo lans. I ti atrap li avek son mouswar, swiy disab lo li an dizan,

- "Pti pwason, Bondye in met nou imen pour reste lo later, ou i'n met ou pour reste lo lanmer. Get ou ou dan sa soley pe sofe. Mon a swiy ou." I ti tir bann disab lo li, lo son lizye partou. Apre i ti mars dan delo en bon distans e larg pti pwason. I ti dir li,
- "Ale, al kot ou bann zanmi pwason." Pti pwason ti dir,
- "Mersi. Zour ou bezwen mwan dir mwan! Mon pou al dir Manman ek Papa tou sa ki ou'n fer pour mwan." Zanko dan son leker ti dir,
- "Ki servis pti pwason i kapab rann mwan?" Toudmenm i ti ale. I ti marse marse ziska ki i ti ariv obor sa lanfer kot Zozka ti'n pase. La ti annan en kantite pti dyab pe lager. Zanko ti kriye,
- "E! Zot pa ase lager zot?" I ti deside met zot lape. I ti met sakenn dan son plas an dizan,
- "En, ou al laba, ou osi tou. Donn lape antre zot, aret lager." Pti dyab ti dir,
- "Mersi Msye. Tou sa ki pas la i les nou lager. Lot fwa fek pas en Msye e li osi in les nou lager. Mersi, zour ou bezwen nou servis dir nou." Zanko dan son leker ti dir,
- "Ki zot kapab fer pour mwan?" I ti kontinyen son semen olye vir lanmenm parey son frer ti'n fer e byento i ti ariv kot en lerwa. I ti war en gard la e i ti demande pour war lerwa. Zot ti demann li ki i ti bezwen e i ti reponn,
- "Mon vin rod en plas travay." Alors zot ti anmenn li kot lerwa. Lerwa ti dir li,
- "Mon a donn ou en plas travay. Selman i a annan trwa paryaz pour fer. Si ou reisi fer tou le trwa mon a donn ou en plas

travay menm les ou marye avek mon fiy." Zanko ti dir dan limenm,

- "Ki paryaz pou annan?" Toudmenm i ti dir,
- "Be bon. Mon a seye." Alors lerwa ti donn li en landrwa dormi e dir,
- "Al dormi, demen nou a komanse." Zanko ti ale.

Lannmen bomaten Zanko ti al kot lerwa. Ler i ti get sa zoli fiy i ti dir dan son leker,

- "Zot, pa kapab mon kas son leker e mon ti a marye avek li!" Si selman mon ti a ganny sa trwa paryaz!" An plis li Zanko i ti en zoli garson.

Alors lerwa ti dir,

- "La premye latas. Al laba kot mon'n donn ou ou landrwa dormi, al asize. Mon zonm pe vini avek en bal lasann ek en bal pti legren taba. (legren taba i pti pti parey sa ki nou apel 'kaka fourmi'). I a donn ou pour triye, legren en kote, lasann en kote. Si ou pa kapab triye savedir ou'n perdi paryaz e ou pa pou marye avek mon fiy ni ganny en plas travay." Zanko ti ale. Sa zonm ti anmenn sa de bal e donn li. I ti pran sa lasann, larg ater e brouy ansanm avek legren taba. I ti'n telman brouye ki ou pa ti war pti legren ditou!

Zanko ti get sa pandan en bon pe letan. Apre i ti dir,

- "Ar wi zot! Ki mon'n vin fer isi? Akoz mon pa ti retourn dan lakour parey mon frer?" I ti komans plere. I ti mazin son papa ek son manman e i ti pler plis ankor. Toutakou i ti mazin pti fourmi.
- "Pti fourmi ti pou rann mwan en servis!" I pa ti ankor fini mazinek nek i ti war en ta pti fourmi devan li. Zot ti dir,

- "Be lontan nou pe esper ou mazin nou, nou la obor ou pour sov ou. I'n ariv ler pour ed ou aprezan parey ou ti ed nou." Zanko ti dir,

- "Ar mersi mon bann pti zanmi." Fourmi ti dir,

- "Pa trakase, aret plere ou. Dormi e taler nou a donn ou ou pti konmisyon." En pti moman en fourmi ti soufle dan son langaz fourmi. Zot! Koman i ti fer sa, tou sa fourmi ou kapab konnen ti arive. Dan en pti moman zot t'in triy tou legren met en kote, alors ti reste zis lasann. Zot ti kriy Zanko e dir,

- "Prezan ou ranpli." Zanko ti obei. I ti ranpli bal lasann ek legren, byen kontan.

Lannmen lerwa ti dir avek son travayer,

- "Al gete si sa zonm in fini fer mon louvraz avan mon donn li lot." Ler i ti arive, Zanko ti dir li,
- "Msye lala! Pran donn lerwa." Sa zonm ti anmenn sak kot lerwa. Lerwa ti dir,
- "Ouver mon a gete." Zot, i ti a kapab ganny sezisman! I ti dir dan limenm,
- "Be sa zonm i pli malen ki mwan sa. Mon a donn li dezyenm, mon a gete ki i a fer. Get sa boug oumenm, i oule ganny mon fiy pour maryaz ek bon plas travay kot mwan."

Alors i ti dir avek son travayer,

- "Ale, al demann li pli zoli fler koray ki egziste dan lanmer." Ler travayer ti'n dir li sa Zanko ti al borlanmer. I ti asize lo lans e plere. Salerla pti pwason ki i ti'n sove lontan ti la e ti pe esper li mazin li. Toutakou Zanko ti mazin en kou pti pwason. I ti dir,

— "Pti pwason pa ti dir mwan en zour i a rann mwan en servis? Be la in ler pour li vini. Gete ki pti fourmi in fer pour mwan, petet li osi i a ed mwan." Koman i ti mazin sa, pti pwason ti dir,

— "Be mon la obor ou, lontan mon pe mazin. Avan ou dir mwan mon konnen ki ou oule. Espere, mon pe vini avek." Pti pwason ti al kot son manman e son manman ti anvoy li kot sef. Sa sef an retour ti anvoy li kot gran sef lanmer.

Zot! ler i ti retournen i ti vin avek en pli zoli fler koray ki egziste dan lanmer. Zanko ti dir,

— "Pti pwason mersi," e i ti anbras li.

I ti ale an dizan,

— "Get mannyer pti pwason in bon avek mwan! Ou war ler ou bonker lo later?" I ti anmenn fler koray kot lerwa. Ler lerwa ti get sa i ti kapab tonm sek. I ti donn sa son fiy. Sa fiy ti telman kontan ki i ti met lo son lata. Salerla fiy ti'n war Zanko e i ti komans byen kontan li.

Lerwa dan son leker ti dir,

— "La i fer de ki i gannyen. Zafer i sal.' Trwazyenm mon pou anvoy li rod pli zoli roz ki annan dan lanfer. Parey nou konnen dan lanfer napa roz.

— "Sa enn i pa pou kapab gannyen, lerwa ti mazin,

— "Roz pa egziste dan lanfer."

Zanko ti ale ziska ki i ti'n ariv kot lanfer kot i ti'n met lape avek bann dyab. I ti debout obor laport,

— "Mon ti ed dyab, fourmi in ed mwan, pwason in ed mwan, zot osi zot bezwen ed mwan." I ti tap lo laport lanfer "tok, tok, tok."

En pti dyab ti vini,

— "Ki ou bezwen Msye?" Ar pa bezwen dir mwan, mon'n fini konnen, nou tou nou konnen, esper mwan lanmenm." Dan en pti moman sa dyab ti retournen avek pli zoli roz ki egziste. I ti donn Zanko ki ti remersye li e anmenn kot lerwa deswit. Ler lerwa ti get Zanko, I ti dir dan limenm,

— "Be sa zonn ki i ete? I annan keksoz avek li ki fer li malen. Sa pli malen ki mwan sa." Toudmenm i ti dir li,

— "La ou'n reisi ou trwa paryaz. Mon a donn ou en zoli plas travay, apre ou a marye avek mon fiy parey mon'n promet ou." I ti fer apel son fiy e dir li,

— "Mon fiy sa zennonm i'n reisi son paryaz. Dir mwan eski ou kontan li?" Sa fiy ti dir li,

— "Wi papa, depi mon'n war li mon kontan li. I'n ganny son paryaz, Promet i en det, mon a marye avek li."

La lerwa ti fer tou laranzman, donn sa garson en plas travay e fer gran maryaz. Ler ti pou fer maryaz Zanko ti anvoy rod son manman, son papa ek son frer. Son frer ti demann li,

— "Be ki mannyer ou'n arive ganny tousala, ki mwan mon pa'n gannyen?" La Zanko ti rakont son frer son zistwar.

Zozka ti kanmi e i ti fer serman voras dan son lavi. Lerwa ti donn li en plas travay li osi e ti fer zot paran vin reste obor zot lanmenm e zot ti viv ere ansanm pour touzour.



BOURBONNEN

(M. Raymond Hoarau)

Alors en fwa ti annan en Bourbonnen ki ti reste avek son madanm dan en pti lakaz dan en lafore. En zour Bourbonnen ti leve e i ti war ki son poto lakwizin ti'n kase. I ti dir avek son madanm,

- "Mon fanm, mon pe al en kou obor fore, mon ava al koup en brans pour fer poto." Alors Bourbonnen ti pran son lars e ti ale. Byento i ti zwenn en pye dibwa ki i ti mazine ti touskifo, alors i ti monte. I ti swazir en brans e komans koupe, me telman i ti bet i ti asiz lo sa menm bout ki i ti pe koupe san realize. Letan i ti pe koupe en per ti pase. I ti tann tapaz lars e get anler. Ler i ti war Bourbonnen i ti dir,
- "E ben, Msye Bourbonnen, ou pou tonbe la." Bourbonnen ti riye e dir,
- "Mon Per be zanmen, toultan mon fer koumsanmenm." Alors Per ti les li e i ti kontinyen son semen.

Pa mank lekou brans ki Bourbonnen ti lo la ti krake e tonbe e Bourbonnen ti tonm ansanm ater,

'Wayal' Vit, i ti leve e taye. Erezman i pa ti'n ganny dimal. Per pa ti ankor ariv lwen. Bourbonnen ti kriy li e dir,

- "Mon Per, mon Per!" Per ti vire e reponn,
- "Ki i annan Msye Bourbonnen?"

- "Mon Per ou konnen sa ki ou'n dir mwan vre in arive?" Per ti dir,
- "Be mon pa i ti dir ou msye Bourbonnen?"
- "Mon per alors dir mwan kan mon pou mor." Per ki ti'n war ki sa ti en gran bet ti dir,
- "Zour ou war en bren difil rouz lo ou lanmans palto, konnen ou'n mor." La Bourbonnen ti remersye Per e i ti al kot li.

Detrwa zour apre ler Bourbonnen ti pe al lanmes en bomaten senk er, i ti al rod son palto blan dan larmwanr. Ler i ti tire i ti war en bren difil rouz lo la. Deswit i ti kriye,

- "Mon fanm, mon fanm mon'n mor." Son fanm ti vini an tayan e dir,
- "Be Bourbonnen ou pa ase bet, ou'n mor selman ou koze?" Bourbonnen ti ensiste,
- "Wi, wi Per ki ti dir mwan. I ti dir mwan mon pou tonbe lo brans dibwa e mon ti tonbe. I ti dir mwan zour mon trouv en bren difil rouz lo mon palto konnen mon'n mor. Degaze, al anter mwan, me met mwan an debout e kit mon latet deor." Alors son fanm ki ti war ki i ti en pov boufon ti fer en zonn fouy en trou e i ti anter Bourbonnen an kitan son latet deor.

Dan pti sis er diswar, fanm ti al anndan e Bourbonnen ti reste deor menm dan son trou. Apepre dan wit er ti pas set voler, pe al rod landrwa pour vole. Enn dan son pase, son ledwa lipye ti tap avek labous Bourbonnen. Bourbonnen ti morde. Voler ti kriye,

- "E kisisa ki mord mwan?" Bourbonnen ti reponn,
- "Mwan sa!"
- "Ki ou?" sa voler ti demande.

- "Mwan en voler, mon aste voler, mon vann voler. Deter mwan mon a mars avek ou." Alors bann voler ti deter Bourbonnen e zot ti ale. Zot ti marse lannwit antye.

Lo granmaten zot ti apros pale en lerwa. Bourbonnen ti konnen ki bann lerwa ti kontan aste zonn pour travay. Alors i ti dir avek bann voler,

- "Bann zanmi, i annan en lerwa ki aste nenport kwa. Ki nou annan pour vann?"
- "Nou annan sakenn nou mouswar," zot ti reponn. Bourbonnen ti pran le set mouswar e ti al dan lakour lerwa kot i ti demande pour war li. I ti dir avek li,
- "Mon rwa mon annan set zonn deor pour vann." Lerwa ti demande,
- "Be zot dakor?"
- "Wi", Bourbonnen ti reponn, "mon a fer ou war ki zot dakor." Koman i ti dir sa nek Bourbonnen ti lev sa set mouswar ankor pour montre bann voler ki ti pe esper li e i ti kriye,
- "Ki mon a fer? Mon a vann?" Salerla bann voler ti'n krwar ki Bourbonnen ti ape demann zot si i a vann mouswar alors zot tou zot ti kriy,
- "Wi, vann!" Bourbonnen ti demande,
- "Tou le set?" Bann voler ti reponn,
- "Wi, tou le set!" Bourbonnen ti fer zot siny O.K., e apre i ti vir avek lerwa,
- "Ou war mon rwa? Zot byen dakor."

Alors deswit lerwa ti donn lord solda pour ouver baro e fer le set zonn antre. I ti donn Bourbonnen senk san rounpi pour sak zonn e Bourbonnen ti ale byen kontan. Sa set voler ti'n konpran alors

ki Bourbonnen ti'n anbet zot e zot ti sey kriye e fer tapaz me lerwa ti fer met zot dan kaso. La zot ti travay kot lerwa pour apepre senk an. Alafen sa letan zot ti'n travay byen alors lerwa ti dir,

— "Zot in byen travay alors mon a les zot ale e mon a donn zot osi sakenn senk san roupi." Le set voler ti ale e koman zot ti sot deor zot ti dir,

— "Bourbonnen ou a pour nou ozordi."

Bourbonnen kot ti ete se li ti'n tann nouvel ki lerwa ti'n larg set zonm e i ti konnen ki ti bezwen son set swadizan dalon ki zot letan ti'n fini. I ti dir avek son fanm,

— "Mon fanm sa set boug pou vin touy mwan. Pran mon gran baton, sa ki parey sa ki gard ti anmennen lontan la, e met obor mon kannape. Mwan mon pou fer krwar mon'n mor. Ler ou war sa set voler vini, kriy lasasen dir mon'n mor." Relman Bourbonnen ti tonm vant anler lo son pti kannape an fezan krwar in mor avek son baton lanmenm ater obor. Fanm ti war voler pe vini e i ti komanse,

— "Ar wi zot. Mon pov mari in perdi lavi. Ki mon pou fer?" Voler kot zot ti pe vini ti tann lasasen e zot ti aprozé. Enn ti dir,

— "Bonzour, Madanm." Madanm Bourbonnen ankor an pleran ti reponn,

— "Ar Msye, bonzour Msye. Ki ou kapab fer pour mwan?"

— "Ki mon kapab fer pour ou?" Sa zonm ti reponn,

— "Oli Bourbonnen?"

— "Ar Msye i lanmenm, in mor. Antre zot a war li. Mon pa ni konnen ki mon pou fer."

Sef voler ti antre. I ti dir,

— "Madanm kantmenm in mor i dwa nou," e avek sa i ti pran baton ki ti ater e donn Bourbonnen en bon kou. Bourbonnen ti sote. I ti kriye,

— "Mersi, mersi" apre i ti dir avek son madanm,

— "Mon fanm, baton lev lanmor i lanmenm ou pa fer nanryen ou les etranze vin lev mwan, mersi msye mersi." Voler ti reste bet. Ki sa kalite baton ki lev lanmor?" Fanm ti kontinyen,

— "Ar, Bourbonnen mon'n telman trakase ki mon'n bliy baton net net net." Sef voler i ekoute. I ti dir,

— "Bourbonnen vann mwan sa baton." Deswit Bourbonnen ti reponn,

— "Be zanmen, plito mon donn ou mon lavi."

— "Bourbonnen nou a donn ou nou senk san roupi sakenn, vann nou." Bourbonnen ti fer sanblan i kalkile e finalman i ti dir,

— "Mon a vann zot mon baton lo en kondisyon. Si i ariv zot kek keksoz, retourn avek e mon a rann zot zot larzan." Sef voler ti dakor e apre ki i ti'n donn Bourbonnen trwa mil senk san roupi zot ti ale byen fyer avek zot baton ki lev lanmor.

Zot tou zot ti pe mazine ki kantite larzan zot ti a kapab fer avek sa baton.

Byento zot ti ariv dan en lavil. Partou zot ti war ki paviyon ti an bern. Sef voler ti demann avek en solda ki ti pe arive e solda ti dir li ki fiy Mer lavil ti'n fek mor. Sef voler ti dir,

— "Ar be sa pa difisil. Fer nou war li." Alors solda ti fer zot antre kot fiy ti'n ekspoze. Ti annan en kantite dimoun enkli Mer limenm. Sef voler ti pran baton e donn en kou lo vant. Nanryen pa ti arive. Dimoun ti'n reste ebete. Dezyenm voler ti aras sef baton an dizan,

- "E ou la pa koumsa ou ti tap Bourbonnen. Vir lot bout" e i ti tape 'boum', napa nanryen menm. Mer ti komans ankoler. Trwazyenm voler, katriyenm, tou ti tape ziska vant ti pros pour desire me fiy pa ti leve menm. Zot nek Mer ti leve, soufle e dan en pti moman solda ti arive e zet tou le set zonm dan kaso pour fer zot travay.

Ler ti'n ariv letan pour zot sorti, Mer ti donn zot sakenn senk san rounpi pour lapenn zot ti'n byen travay e les zot ale. Zot ti dir,

- "Bourbonnen fer ou sir, sa voyaz napa manke. Ou'n tronp nou de fwa, trwazyenm fwa ou ki pou gannyen." Salerla Bourbonnen lontan ti'n ganny nouvel e i ti pe riye ler i ti mazin betiz sa set voler. I ti'n fini kalkile ki pou fer akoz i ti konnen ki zans la ti pe sorti pour li. I ti al dan lanmal e tir en vye sapo, sa ki zot apel lapo kay. Ti parey en sapo lapay me ti pli dir. Bourbonnen ti pran en larzan ki i ti'n ranmase e i ti diriz kot en pti lotel. I ti al war met lotel e dir,
- "Msye mon pou donn ou en larzan. I annan set mon kanmarad ki ape vin bwar. Ler mon larzan i fini, fer mwan en pti siny, mwan mon a montre ou mon sapo e dir,
- "Mon pey ou an loner mon vye sapo. Ou ou a dir,
- "Mersi byen Msye." Met lotel ti dakor e i ti pran larzan. Bourbonnen ti ale.

I ti vir vire dan semen ziska i ti war sa set voler pe vini. Koman zot ti war li sef ti dir,

- "Bourbonnen nou a fini ozordi." Bourbonnen ti pe esper sanmenm. Nek i ti demande,
- "Premye keksoz, oli mon baton?" Sef ti reponn,
- "Mon'n kit laba, ou'n fer nou ganny dezagreman avek." Bourbonnen ti dir,

- "Mon ti dir zot retourn avek. Akoz zot pa'n fer li?" Voler ti'n fini per. Sef ti dir,
- "Be nou ava" me Bourbonnen ti koup zot konversasyon pour dir,
- "Pa fer nanryen aprezan. Antre nou a bwar en pti keksoz ansanm." Zot ti dakor, byen soulaze ki Bourbonnen pa ti'n dir plis lo zafer baton e komans bwar. Zot ti pran wiski, brenndi, wiski, brenndi enn apre lot ziska zot ti'n bon degre. Bourbonnen pa ti bwar bokou e i ti les zot anmize. Ler ti'n dan apepre set er diswar met lotel ti vini e lev lanmen avek Bourbonnen. Bourbonnen ti dir,
- "Ar be bann dalon, annou ale e demen nou a vin ankor." Le set voler ti leve. Apenn si zot ti kapab marse.
- "O.K., Msye Bourbonnen. Bourbonnen ti pas par devan zot. Zot ti pe esper li peye pour ale. Me zis zot ti war li lev son vye sapo avek met lotel e dir,
- "Mon pey ou an loner mon vye sapo." Imedyatman met lotel ti dir,
- "Mersi byen Msye." Bann voler ti get kanmarad e dir,
- "Get sa boug ou menm, in pey avek sa vye sapo." Koman zot ti tonm deor sef voler ti dir,
- "Bourbonnen vann mwan sa sapo." I ti pe mazine ki kantite keksoz zot ti a kapab gannyen avek. Me Bourbonnen ti reponn,
- "Be zanmen. Oli baton? Pa zot in perdi? La zot pou fer parey avek mon sapo. Ditou, mon pa pou donn zot mon sapo." Sef voler ti ensiste,

- "Bourbonnen nou a donn ou sakenn senk san roudi." Apre en bon pe letan Bourbonnen ti dir,
- "Dakor. Mon a vann zot, me selman si i ariv zot keksoz retourn avek e mon a rann zot zot larzan, parske sa i mon lavi."
- "Wi Bourbonnen" e byen satisfè zot ti pey li, pran sapo e ale.

Depi sa zour sa set voler ti enstal zot dan en lotel. Zot ti manze, bwar e diverti kontan e lo bout en semenn zot depans ti'n desot dis mil roudi. Met lotel ki ti krwar ki zot ti set "gentlemen" ti les zot. I ti dir ki zot pa pou vol li. Ti'n ariv en ler ki sa set voler ti'n fatige avek sa lavi diverti e ti demann zot al vole, alors sef ti al kot met lotel e dir,

- "Msye, nou pe ale. Mon pey ou an loner mon vye sapo" e i ti montre met lotel sa vye sapo ki i ti'n aste avek Bourbonnen. Met lotel ti dir,
- "Pardon?" Voler ti repete,
- "Mon pey ou an loner mon vye sapo." Zot met lotel ti'n fini ankoler. I ti kriye,
- "Ki sa? Sa vye zafer? Sa vye sapo? Be sa pa vo ni menm senkant sou."
- "Non Msye," voler ti dir, "Mon pey ou an loner mon vye sapo." Me sa ti fer met lotel pli ankoler ankor. I ti telefonn gard ki ti atrap tou le set e ankor en fwa zet zot dan kaso. Zot ti kondann de trwa mwan prizon.

Kan zot letan ti'n fini, Bourbonnen osi ti'n pare pour zot. I ti rod son razwar gran kouto e fit li byen. Dan son laport lasanm i ti koup en pti kare e apre i ti dir avek son madanm,

- "Mon fanm ler sa bann zonn i vini, dir zot vin war mwan enn par enn akòz mon tre tre okipe. Dir zot met zis zot latet par sa pti kare." Fanm ti dakor e Bourbonnen ti al tak li dan son lasanm avek son razwar. Byento voler ti arive. Avek lakoler sef ti demande,
- "Oli Bourbonnen?" Madanm Bourbonnen ti reponn,
- "Msye pa fer tapaz. La i okipe en kantite. Si zot oule war li al enn par enn e get li par sa pti kare." Sef voler ti al premye. Koman i ti met latet par pti kare, Bourbonnen ti pran son razwar e ti koup son bout nennen. Zot! sef voler ti tir latet deswit e met son de lanmen kot son nennen. Son bann kanmarad ler ti war li pase an tayan ti demann li,
- "Ki i annan?" Me pov li pa ti kapab koz byen vi ki nennen ti'n koupe alors i ti mangonnen,
- "Al war ou a konnen." Alors dezyenn ti ale.
- "Yenk!" li osi ti ganny koup nennen konman i ti prezant latet. Letan i ti sorti, lanmen lo nennen lezot ti dir antre zot,
- "Dwatet in donn zot keksoz e zot in kasyet dan labous pour nou pa war. Annou ale nou osi." Trwazyenn ti ale e ler i ti retournen an tayan, leres kat ti war en gout disan avek son lanmen e setaki ti dir,
- "Pa mwan, mon lipye anmenn mwan" e zot ti taye. Dan zot pe degaze zot pa ti war en gran transe e tou le kat ti tonbe e kas likou. Depi sa zour Bourbonnen ti viv byen san okenn traka sa set voler e zot ti nepli konsider li en zonn bet.



SEN DISPARET

(Sours: Zistwar Sesel — Seksyon Resers,
Divizyon Kiltir)

En zour ti annan en madanm ek son msye ki ti reste zot de tousel. Sa msye ti en saser. Tou le zour i ti al lasas e apre i ti retourn se li. En zour son madanm ti dir avek li,

- "Me i annan lontan nou'n marye. Mon ti a voudre ganny en zanfan en zour." Son mari ti reponn,
- "Me ki ou a fer? Bondye pa ankor donn nou."

En zour sa msye dan son lasas ti ariv dan en lafore. I ti war en pti serpan pe roule ater. I ti get sa serpan ki ti dir avek li,

- "Msye anmas mwan." Relman i ti atrap sa serpan. Serpan ti demann li,
- "Ou kontan pour anmenn mwan se ou? Sa msye ti reponn,
- "Wi, mon pou anmenn ou pour fer kado mon madanm." Alors sa msye ti tortiy sa serpan ki ti en zoli serpan dan en fey bannann e ti anmenn kot li.

Ler i ti arive i ti met sa fey avek serpan ladan anba en pannyen lo latab. I ti al lakwizin kot son madanm. Son madanm ti dir li,

- "Ou fatige." E i ti fer son dite, donn li e dir avek li,
- "Mon mari ozordi ou pa'n ganny en pe dimyel maron pour ou madanm?" Sa zonn ti reponn,

— "Ar mon fanm mon pa'n ganny nanryen me mon'n anmas en zoli kado dan fore pour ou. Al gete mon'n met anba gran pannyen. Ou a war ou menm." Madanm byen kontan ti taye pour al gete. Ler i ti lev pannyen i ti war sa fey. I ti ouver e gete... i ti war en zoli kolye perl. I ti dir,

— "Ar zot! Me kote mon mari in nobou ganny sa zoli kolye perl pour anmenn pour mwan?" e i ti kriy son mari pour remersye li.

Me ler i ti'n nonm li kolye son mari ti reste etonnen piske pa en kolye ki i ti'n anmennen me en pti serpan. I ti dir,

— "Mon madanm mon mazine petet lerwa dan son pronm nad avek son fiy, son kolye in arive tonbe. Be kontan. Tou le swar ler pour nou dormi nou dispit. Ou ou dir ki mon pran tou plas, mwan mon dir ou pran tou plas. Prezan nou a met sa kolye ant nou dan milye lili koumsa nou a aret dispit. Son madanm ti dir,

— "Tre byen. Bon lide."

Aswar ti arive. Relman zot ti met kolye dan milye lili. Sa madanm ti roul premye. Me olye roul lo en kolye i ti roul lo en pti zanfan. I ti lev son mari e dir,

— "Mon mari mon'n roul lo en pti zanfan kot nou'n met kolye!" Alors sa msye ti alim lalanp e i ti war en pti garson. I ti dir,

— "Ar mon Dye! Sitan lontan nou pe esper en piti. La nou'n ganny enn ki Bondye in anvoye." Sa de zans ti byen kontan. Me selman sa pti garson ti grandi vit! e byento i ti'n fini konn koze. Ler ti pou al deklar li zot ti demann li ki mannyer pour apel li. I ti dir,

— "Apel mwan Prens Kolye."

Alors sa de zans ti al deklar li prens Kolye. La in reste la avek zot menm, ziska en zour i ti mazine marye. Lo son let demann i ti grav son non,

— "Prens Kolye." Apre son maryaz i ti pran son madanm e zot ti al reste en lot landrwa. Parey son papa, i ti vin en saser. Sak fwa ki i ti al lasas i ti dir avek son madanm,

— "Mon fanm si nenport dimoun i vin rod plas travay, kantmenm en vyeyar, pa zanmen aksepte li tan mon pa ankor retournen." Son madanm ti reponn,

— "Wi, pa trakase."

En zour ler Prens Kolye ti'n al lasas, en vye tantin dan lenz tou desire ti vin kot son madanm e dir,

— "Bonzour madanm!" Sa madanm ti kontinyen,

— "Madanm, ou pa kapab donn mwan en pti plas travay?" Madanm Prens Kolye ti reponn,

— "Ar bonnfanm! Mon ti a donn ou en plas travay avek gran ker. Me mon mari in dir mwan ki zanmen pran okenn travayer pandan son labsans. Li tousel ki konnen lekel travayer ki i pou pran." Sa pov vye fanm ti dir,

— "Get mon lenz ki mannyer in tou desir desire. Mon mizer. Bebet feros in tay avek mwan. Anploy mwan mon a grat grat ou kabann poul."

Sa madanm ti get li e Madanm Prens Kolye ti ganny leker feb alors i ti fer li reste. Koman son msye ti sorti lasas i ti dir avek son madanm,

— "Mon pa'n dir ou ou pa bezwen pran person pou travay isi pandan mon labsans?" La i ti dir son mari,

- "Mon mari, mon demann ou bokou leskiz. I ti fer mwan lapenn. Son lenz ti desire. I'n demann mwan en pti plas e mon'n donn li." Son msye ti dir,
- "Me tanpi pour ou! Sa pou fer ou boner koman ou maler!" Son madanm ti dir,
- "Me ki boner e ki maler en vyeyar i kapab aport mwan?" Prens Kolye ti reponn,
- "Ou a war. Tanpi konnen!"

Detrwa zour apre, sa vye tantin ti komans fors sa madanm demann son mari son vre non. Sa madanm ti dir,

- "Tantin, depi ki i kontan mwan i apel,
- "Prens Kolye, mwan, mon Madanm Prens Kolye. Tantin ti dir li,
- "Me non, i pa apel Prens Kolye. I annan en lot non ki ou ou pa konnen." Madanm Prens Kolye pa ti oule krwar, i ti dir,
- "Non i pa posibil!" me tantin ti ensiste menm,
- "Be mon dir ou demann li son vre non ki i ti ne avek!" Madanm pa ti dir nanryen ankor. Me dek ki son mari ti sorti lasas i ti al asiz obor li pour konverse. I ti dir avek son mari,

Alor ou'n anbet mwan?" Ou annan en lot non! Sa enn ki ou'n donn mwan pa ou vre non. Ou annan ou non nesans. Mon oule ki ou dir mwan lekel."

Son mari ti reponn,

- "Mon ti dir ou ki sa dimoun ki ou'n anmenn kot nou pou fer ou maler koman ou boner. Mon napa lot non." Me son madanm ti dir,

- "Ou annan." E la i ti persekit sa pov msye pour fer li dir li son non. Son msye ti dir avek li,
- "Si ou oule ki mon dir ou mon non, demen bomaten wit er mon a dir ou." Apre sa zot ti al dormi. Lannmen bomaten Prens Kolye ti demann li,
- "Ou ankor anvi mon dir ou mon non? Akoz zour ki mon dir ou mon non, mon pou perdi ou. Ou pa pou zanmen war mwan ankor." Son madanm ti dir,
- "Wi, mon oule konn ou non nesans!" Prens Kolye ti annan en bag dan son ledwa. I ti tire e dir,
- "La mon bag, mon donn ou. Met li dan ou ledwa. Ler mon'n dir ou mon non, mon pou al deor e mon pou vin en gro serpan. Alor mon a ouver mon labous e ou a anvoy sa bag ladan. Apre mon a retourn ankor koman ou war mwan. Be si ou pa anvoye, ou a perdi mwan pour touzour."

La i ti pran son bag e donn son madanm, tonm deor dan lari e ti demann ankor pour ladernyen fwa,

- "Ou ankor persiste konn mon non? Mon non nesans? Mwan, mon apel Sen Disparet!" Koman i ti dir sa non, nek i ti disparet dan gazon e i ti vin en serpan. La i ti komans roul ater e i ti ouver labous me Madanm ti'n fini per e i ti tay anndan. Serpan ti roul roule e domaz, ki ou a fer! Bondye ki ti'n met li dan bwa e la i ti pe repran son serpan. Ler Madanm ti sorti deor i ti gete oli serpan, me i pa ti war. Aprezan i ti viv zis avek son de zanf. I ti annan bokou larzan e i ti bat lazeneral pour dir ki sa dimoun ki kapab rann li kont kote son mari i ete i ti a donn li en bon sonm larzan.

Tou le zour en kantite dimoun ti vin ranpli kot sa madanm. I ti donn zot bwar manze... Enn ti dir li sesi, lot ti dir li sela, me per-

sonn pa ti kapab dir li kot son mari ti ete. Dan sa landrwa ti trouve annan en malbar ki ti kouper zerb. En zour, sa malbar ti al dan fore pour li al koup son zerb. Letan i ti pe koupe i ti tann,

- "Monr!" I ti gete e i ti war en souteren ouver. Apre i ti war en bef sorti ek en kabri par deryer. Sa malbar ti asize e dir dan limenm,
- "Ozordi mon pa pou anmenn zerb anvil." I ti anvi esper sa bef ek sa kabri retourn dan souteren pour li al gete si msye sa madanm pa ladan. Si wi, li malbar ti a ganny en kantite larzan. Alors i ti asiz lanmenm e espere.

Ler kat er ti sonnen, bef ek kabri ti arive. Bef ti kriye,

- "Monr!" Souteren ti ouver. Bef ti antre premye. Nek malbar ti tyonbo lake e i ti antre ansanm dan souteren. Ti fernwanr en kantite. Malbar ti al asiz dan en kwen.

Dan pti set er diswar i ti war en gran lalimyer aparet dan kavern e en msye ti desann, me ti annan zis en lanmen ki ti fer li desann. Koman sa msye ti ariv ater en latib ti drese e i ti asiz dan en fotey. Malbar ti war zis lanmen ki ti met manze, dite lo en latib. I ti asize e get sa msye ki ti pe lir en gazet. I ti dir dan limenm,

- "Zot pa sanmenm msye sa madanm ki ape fer festen? Mon a konnen taler."

Ti'n ariv ler repa, sa msye ti mont atab. I ti annan son sandelye ek son bouke. Avan ki i ti komans manze i ti dir,

- "Mon sandelye ek mon bouke, dir mwan si mon madanm ek mon zanfan i tre byen." Sandelye ek bouke ti reponn,
- "Mon met, ou madanm ek ou zanfan i tre byen. Selman i pe depans son larzan pour konnen kot ou ete, si ou'n mor, si ou

vivan." Sa msye ti pran son repa. I ti fini pran son repa e asize. En bon moman apre malbar ti tann kriye,

- "Sen Disparet! Sen Disparet! Ou pa ankor pare?" Sa zonn atab ti reponn,
- "Mon'n pare." Osito kat fiy ti arive. Zot ti atrap sa zonn kat kote e mont avek li. Malbar li ti pe obzerv tou avek bokou latansyon.

Lannmen bomaten, koman bef ek kabri ti sorti dan kavern, malbar ti sorti ansanm avek zot. Ler i ti ariv deor i ti al direkteman kot madanm Prens Kolye san menm pran son gran kouto ni en pe zerb. I ti dir avek li ki i ti'n war son msye. I ti demann li,

- "Ki mannyer ou msye i apele?" Madanm ti dir li,
- "I apel Sen Disparet." Malbar ti kontinyen,
- "Madanm, mon'n war li dan en souteren. Zot ti anmenn li yer swar, mon ti swiv tou. Madanm ti etonnen. I ti dir,
- "Be mon a donn ou en bon repa. E tanto ou ava anmenn mwan laba." Malbar ti dakor.

Kat er malbar ek madanm ti al dan sa fore. Malbar ti eksplike,

- "Taler ler sa bef ek sa kabri i a'n fini manze e pou ale, ou a anpandan avek lake bef e mwan mon a anpandan avek lake kabri. Annou ale mon ava al montre ou..." Ler bef ek kabri ti fini manze, bef ti kriye,
- "Monr!" e kabri ti fer,
- "Ber" Madanm ti atrap lake bef e malbar lake kabri. Tou le de ti antre dan souteren. Parey labitid ti fernwanr. Malbar ti dir,
- "Asiz la espere, pa ankor bon..." Alors zot ti asize ziska set er. En gran lalimyer ti kler kavern e Sen Disparet ti desann. Sa

madanm koman ti war li desann ti rekonnèt li. I ti oule al kot li, me malbar ti dir li,

- "Non! reste! Pa ankor ler pour ale, taler ou a ale." Sen Disparet ti asize pour lir gazet. Ler i ti fini i ti poz lo latab e al manze. Me avan i ti demande,
- "Mon sandelye ek mon bouke, dir mwan si mon madanm ek mon zanfan i byen." Sandelye ek bouke ti reponn,
- "Ou madanm ek ou zanfan i tre byen. Me ou madanm i absant lakour ozordi. Tou le zour i annan senk nou, me yer swar ti annan sis nou, e ozordi set nou."

Sen Disparet ti fini son repa e asiz dan son fotey pour fer en kou-d-rezon. Son madanm kot ti ete, leker ti tro fermal. I ti nepli kapab tenir. I ti taye e sot lo son msye me son mari ti dir li,

- "Pa atrap mwan, piske ou dezobeisans ki lakoz tou sa ki'n arive! Mon ti dir ou, me ou ti persiste. Ozordi kot mon'n arive mon'n nepli pour ou." Son madanm ti demann li pardon e ti telman fer lapenn ki son mari ti dir,
- "Alor, si ou oule ganny mwan, ekout byen sa ki mon pou dir ou. Taler ou a trouv kat lanz desann pour vin pran mwan. De pou tyonbo mwan kot lipye, e lot de pou tyonbo mwan kot lebra. Ou, ou a anpandan par milye. Ler nou ava ariv anler kot Bondye ou ava debout kot laport, mwan mon ava antre. Mon pou zwe vyolon e mon pou donn en bal. Ler bal in opwen, ou a antre anndan ou a tyonbo nenport ki. Tou pou kriye,
- "En vivan parmi lemor!" Bondye pou vin demann ou,
- "Ki en vivan i vin fer parmi lemor?" Ou a reponn pour dir lekel ou vin serse. Ou tann byen sa ki mon pe dir ou?" Son madanm ti reponn,
- "Wi, mon'n byen konpran."

Pov fanm ti espere. En pti moman apre lanz ti vini. Zot ti demann Sen Disparet si i ti'n pare. Sen Disparet ti dir zot,

- "Wi." Relman de zot ti atrap li kot lipye e de kot lebra. Madanm deswit ti anpandan dan milye. Kan zot ti'n ariv en bon oter, lanz ti dir avek Sen Disparet,
- "Me ozordi ou pli lour ki labitid!" I ti reponn,
- "Mon'n manz en pe pli bokou ozordi." Salerla zot ti pe anmenn de dimoun. Ler zot ti ariv lao, Madanm ti kasyet deryer laport. Sen Disparet ti antre anndan. I ti komans zwe son vyolon.

Ler lanbyans ti opwen sa madanm ti antre e atrap en dimoun. Zot tou ki ti la ti kriye,

- "Vivan! En vivan parmi lemor!" Bondye ti vini e ti demann avek sa madanm,
- "Ki en vivan i vin fer parmi lemor?" Alors la sa madanm ti dir ki li i ti'n perdi son mari, Sen Disparet, e i ti'n vin sers li. Bondye ti dir li,
- "Aparti ozordi ou a kite dezobeisan. Ou pa a fer ankor!" I ti met Sen Disparet ek son madanm debout devan li. I ti tap sakenn en pti kalot. Osito zot ti tonm dan en gran sonmey. Ler zot ti leve zot ti war zot se zot lo lili. Tou le de ti byen kontan.

Isi deryer dan kavern, Bondye ti tir son latab, son sez, son fotey, son bef ek son kabri. Malbar li pa ti pou sorti dan kavern. Pa Bondye ki ti fer li antre ladan e alors i pa ti pou tir li. Malbar ti pou mor ladan menm san ganny okenn rekonpans konmkwa i ti'n retrouv Sen Disparet.



BONNONM BLEZ

(Mm. Marietta Hoarau)

Alors en zour ti annan en lerwa ek son madanm ki ti annan trwa zoli fiy. Sa enn dernyen ti pli bon ki son de lezot ser. Zot papa ti war ki ti'n ler pour zot marye alors i ti decide fer en gran dezenen. I ti pou envit detrwa garson o plase pour fer son trwa fiy marye avek.

Alors lerwa ti fikse son dat e anvoy son bann lenvitasyon. Koman bann zennzan ti ganny lenvitasyon, pa bezwen dir ki zot ti kontan! Zot ti prepar zot pli zoli lenz e fer zot kare kare pour zot al swazir zot fiy. Pandan sa letan, ti osi annan enn parmi sa bann zennzan ki ti en prens. Li osi ki ti'n tann sa nouvel e i ti dir dan son lespri,

- "Mwan mon pa'n ganny okenn lenvitasyon. Lerwa pa konn mwan me si mwan mon pa ganny enn sa fiy mon sanz mon non. Prens alors ti asize e fer travay son lespri pour en bon pe letan. I ti mazine,
- "Ki mannyer mon pou fer pour ariv laba kot lerwa san en lenvitasyon? E deplis, mon pa oule zot konnen ki mon ete." Alor i ti decide al war son marenn, en vyey fe. I ti rakont li tou. Son marenn ti riye, apre i ti dir,
- "Pa trakase mon piti. I byen fasil. Mon pou fer ou degize pour vin en vye vye bonnonm. Ou pou apel ou, "Bonnonm Blez."

Me fodre pa ou dir nanryen, ni rakont nanryen. Kan zot demann ou ou non reponn zot,

'Blez!' Tou sa ki zot pou dir ou, reponn zot 'Blez!', alors zot pou apel ou 'Blez.' Mon pou donn ou en pti tabatyer avek de souri ladan. Ler ou pou bezwen degize zis ou ava dir,

'Par laverti mon tabatyer ki mon marenn in donn mwan, mon a degiz mwan" e la ou a vin swa sorti vye bonnonm pour vin en prens, ouswa sorti prens pour al vye bonnonm. Ler ou a vin vye bonnonm sa zoli seval ki ou annan li osi i pou degize e vin en vye bourik. Ler ou a vin en prens li i ava vin en zoli seval ankor.' Avek sa tabatyer ou a osi kapab ganny sa ki ou oule. Son marenn ti kontinyen,

— "Prezan ekout byen. Ou pou al kot lerwa de semenn avan sa gran dinen. Fodre ki ou pas Dimans laba. Al lo ou seval. Ler ou pre pour arive, sote, degize e mars pli kourbe ki ou kapab. Fer ou bwet bwet en pe osi."

Prens ti ekout atantivman tou sa ki son marenn ti dir li. Vyey Fe ti kontinyen,

— "Ler ou'n ariv kot pale, ou pou war bann travayer lerwa. Demann zot si ou pou kapab war lerwa. Zot pou dir ou non. La ou a dir zot pas ou mesaz. Dir li i annan en vye vye bonnonm fer lapenn ki pe rod en pti plas travay. I mizer. Pran pitye pour li. Apre gete ki ou a annan pour fer."

Prens ti remersye son marenn. Apre i ti pran tabatyer e i ti ale. I ti fer tou parey sa fe ti'n dir li. I ti vreman parey en vye bonnonm bwete menm.

I ti ariv kot pale e demann travayer pour les li war lerwa. Zot ti refiz li alors i ti fer pas son mesaz. I ti'n fer son figir telman pitye ki en travayer ti bezwen al dir lerwa.

Sa zour lerwa ti'n byen leve. Alors i ti al debout lo son balkon e get deor. Ler i ti war Prens, ki aprezan ti'n degize an vye bonnonm, i ti dir,

— "Ar zistemen! Mon dernyen fiy ti pe rod en vye bonnonm pour travay avek li pour plant son fler. Sa i touskifo pour li." La, lerwa ti ordonn son bann travayer pour al enstal sa bonnonm dan sa pti lakaz kot ti met manze bef. I ti dir zot met en tartar ladan pour li dormi. I ti osi azoute,

— "Dir li pran son vye bourik e atas obor lanmenm. Donn li en pe manze e bwar."

Pov Prens ti bezwen kontante lafason ki zot ti pe tret li. Dan son leker i ti dir, "Ou pou vin mon boper, al kot ou oule, fer sa ki ou kontan."

Son lanmen, ki ti en zour Sanmdi, Prens ti komans travay. Tanzantan i ti get get sa bann zoli fiy. San enn dernyen ti sot son leker menm e aswar i pa ti kapab dormi. Lo komansman sa fiy pa ti tro antren li. I ti tret li koman en malere, en senp zardinyen. Pov Prens ti war sa fermal, li ki ti'n abitye reste dan son sato e dormi lo son lili byen so olye ki lo en tartar dan en lakaz bef. Toudmenm, i ti pran pasyans e espere. Son Dimans, i ti veye ler tou dimoun ti'n al lanmes. Deryer, i ti pran son tabatyer e dir,

— "Par laverti mon tabatyer ki mon marenn in donn mwan, mon oule vin en prens." Zot! koman i ti dir sa nek vye bonnonm ti disparet e dan son plas ti debout en zoli prens dan en zoli lenz klate. Bourik li osi ti'n degize pour vin en zoli seval blan. Prens ti detas li, mont lo li e ale.

Ler i ti ariv kot legliz e antre, tou dimoun ti reste sezi. Zot ti dir dan zot menm.

— "Ou a dir mwan lekel sa? " Lerwa osi ti pe mazine,

- "Dan mon pei napa prens. Sa enn kot i sorti?" Mon ti a kontan fer konnesans avek li." Pandan sa letan sa trwa fiy lerwa, zot lizye pa ti sorti lo sa prens telman i ti zoli! Zot ti san pozisyon lo ban e apenn si zot ti kapab asiste lanmes telman zot leker ti'n sote.

Zis avan lanmes ti fini sa prens ti sorti. I ti ale lo son seval. Ler i ti pres pour ariv kot sato i ti degize e ankor en fwa i ti vin en vye bonnonm e i ti al anmar son bourik. Dan son lide personn pa ti'n war me salerla, i ti'n tronpel! Ti annan en vye nennenn ki ti travay la pour okip sa bann fiy. Ler i ti'n war sa ki ti'n arive i ti dir dan limenm,

- "Get mwan en pe sa zonn. I fer krwar i en vye bonnonm salerla i en prens. Sa pour manmzel dernyen. Mon tro kontan li, I tro bon. Mon pou pens li sa nouvel e mon pou plas li avek sa." Nennen ti priye pour manmzel vini. Son vye lalang ti grate.

Ler lerwa ti arive avek son madanm ek son bann fiy, zot ti pe rakont lo sa prens. Nennenn ti zwe pa konn nanryen. Son apremidi, i ti war li tousel avek sa dernyen manmzel. I ti dir,

- "Si mon dir ou en pti sekre, ou a gard pour ou, ou promet mwan?"

Manmzel ti reponn,

- "Wi, mon promet ou avek tou mon leker."

Alors nennenn ti dir,

- "Ou konnen sa prens ki ou ti war kot legliz bomaten?" Prens ti ekoute. Nennenn ti kontinyen.
- "Limenm li sa vye bonnonm Blez ki reste la e ki travay avek ou." Sa fiy son figir ti sanz kouler. I ti dir,
- "Zanmen!" Nennenn ti asir li,

- "Krwar mwan, sa ki mon pe dir ou i vre. Dimans prosen zwe malad, pa al lanmes. Mon a fer ou war li." Answit i ti azoute,
- "Pran sa pour ou. Pa les sape. I tro zoli, parey Prens Sarman."

Sa nouvel ti tourmant sa fiy e ti anpes li dormi. Ler i ti mazine kot sa prens ti pe dormi, i ti a voudre met li dan en bon landrwa. Son aswar lapli ti pe tonbe e ti fer fre. I ti profit ladan menm pour dir avek son papa,

- "Papa, sa vye bonnonm i fer lapenn dan sa pti lakaz bef. I ganny fre. Pa akoz i mizer ki nou devret tret li koumsa. I en imen parey nou. Bondye pa kontan. Akoz pa donn li sa pti lasanm laba deor ki nennenn i dres ladan?" Son papa leker ti touse ler i ti tann sa fiy dir li sa. Lannmen bomaten i ti anvoy sers Blez e ti donn li en lasanm avek tou son bann nesaser. Blez ti byen kontan.

Dan lakour pale zot ti apel li 'Bonnonm Blez' akoz ler zot ti demann li son non i ti reponn zis,

- "Blez." Ler zot ti demande
- "Kot ou reste?" i ti reponn, "Blez." Kote ou sorti? "Blez." Alors sa non ti'n reste. Zot ti krwar i bet e sanmenm tou ki i ti kapab dir. Pandan lazournen kan i ti pe netway fler, dernyen fiy ti vin obor li. Sa bonnonm ti war drol akoz zanmen i ti'n deza fer sa avan. Manmzel ti dir,
- "Vyeyar, ou fer mwan lapenn, mon kontan ou mwan." Bonnonm ti riye, "ha ha ha, Blez". Manmzel ti donn li draze, ponm ek gato, me i ti fer sa kot son paran pa ti war li. I ti pas son letan dan son fler pour li vir vir obor Blez. Blez osi ti'n fini konpran ki li osi i ti byen kontan Manmzel. Letan i ti pe grat fler Manmzel ti atrap son lanmen. Tou le zour i ti fer nennenn

pran manze an kasyet pour anmenn pour li. I ti fer okip li byen.

Lasemenn ti pas byen vit. Dimans ti ariv ankor. Sa fiy ti dir avek son manman,

- "Manman mon pa pou kapab al lanmes ozordi akoz mon latet i fermal. Mon a reste la avek nennenn." Son manman ti demann li,
- "Ou pa oule al kot dokter?" Sa fiy ti reponn,
- "Non, me si mon pli malad mon a fer ou konnen."

Son paran ek son de ser ti ale, e prenses ek nennenn deryer ti tranp pour Blez. Koman dernyen son laklos ti sonnen, Bonnonm ti degiz li e vin en zoli prens lo son zoli seval blan. Answit i ti pran semen pour legliz. Zot sa fiy ti kapab tonm sek degre ki sa prens ti zoli! Son leker ti bat for e i ti dir avek nennenn,

- "Mersi ou'n montre mwan sa ki pour mwan, me ki mannyer mon pou fer pour ganny li komans prens? Nennenn ti reponn senpleman,
- "Pran kouraz."

Laba kot legliz tou dimoun ti get prens menm. Lerwa ti sipliy li pour reste apre lanmes pour fer son konnesans me Prens pa ti tandé. Byen boner i ti sorti e antre se li parey i ti'n fer avan. Sa fiy ti pe vey li. Prezan ki i ti kontan li!

Son Dimans answit ti'n fikse pour sa dezennen. Detrwa zour avan, sa fiy ti'n dir avek Blez,

- "Blez, Dimans i annan en gran dezennen kot papa in envit en kantite garson. Papa pou donn nou sakenn en boul lor. Sa garson ki nou swazir nou pou donn sa boul. Nou pou marye deswit. Me mwan mon pou donn ou sa boul. Mon pou

demann papa pour ou vin asiz obor laport. Mon kontan ou mwan." Blez ti ekoute me i pa ti dir nanryen.

Dimans ti arive e tou zenvite ti'n vini. Tou zafer ti'n pare. Ler pour dezennen sa fiy ti demann son papa pour les Blez asiz devan laport pour li ganny en pti distraksyon. Son papa ti dakor akoz i ti war ki napa nanryen mal. Fiy dan son leker ti dir, "Bon zafer. Sanmenm ki mon ti oule. Mon boner in fini arive."

Dezennen ti komanse byen e ler ti fini, lerwa ti fer premye fiy donn son boul. Sa fiy ti swazir en ziz. Son paran ti byen kontan e ti bat lanmen. Dezyenm fiy ti donn son boul en minis e ankor en fwa zot ti byen kontan. Maryaz ti fer deswit. Aprezan ti reste trwazyenm fiy. Tou dimoun ti pe veye avek lekel i ti pou donn son boul. Bann garson setaki ti pe espere e dan zot leker zot ti pe dir,

- "Petet mwan," me sa fiy pa ti antren person. Nek i ti leve pran son boul e ti donn bonnonm Blez. Tou dimoun ti reste sezi. Blez ti rann li boul me fiy ti donn li ankor, de fwa i ti rann li e trwazyenm fwa sa fiy ti dir li,
- "Gard sa boul pour ou pour lavi. Mon pou marye avek ou akoz mon kontan ou."

Me maler! Son paran ti byen ankoler. Zot ti pous li se zot an dizan,

- "Sorti ale, ou'n fer onte. Ou de ser in fer nou kontan me ou ou'n dezonor ou paran. Al reste dan ou vye lakaz avek ou vye bonnonm!" Ler zot ti'n fini pous li zot ti pler zot kantite. Tou lezot garson ti retourn se zot byen kanmi.

Sa swar dan zot vye lakaz Blez ti dir,

- "Par laverti mon tabatyer ki mon marenn in donn mwan, mon a ganny en gran sato ki tou keksoz ladan i an or. Dezozordi mon pou kite Blez e viv koman prens pour lavi diran." Zot

konman i ti dir sa, en zoli sato an or ti aparet e li i ti vin en zoli prens. Sa fiy ti fol avek kontantman. Lannmen bomaten, lizye ankor anfle telman i ti'n plere, lerwa ti pe debout par lafnet pour get deor, kan i ti war en keksoz pe kas son lizye. Konmsi ti en lakaz. I ti dir dan limenm,

— "Traka ki pe fer mwan war tousala."

Me pa ti okenn de traka. Ti en sato menm ki ti pe klate. I ti apel son madanm e dir li ,

— "Get laba ki i annan. Pa kapab en lakaz, sa ki pou kapab fer sa zis dan en zour? Enposib!" Son madanm osi pa ti oule krwar. I ti kriy en solda e anvoy li gete. Ler solda ti ale i ti war en zoli garson pe asize lo son biro pe ekrir e son madanm pe may li dan likou. Sa solda ti remarke ki sa ti fiy ki lerwa ti'n pouse. I ti taye pour al dir lerwa. Lerwa pa ti oule krwar alors i ti anvoy en lot solda. Me sa solda osi ti rakont li menm zafer.

Alors lerwa ek son madanm ti al get pour zot menm. An arivan laba zot ti kapab tonm sek. Larenn ti kriy son fiy e dir li ouver laport pour zot antre. Ler zot ti ariv anndan zot ti demann sa fiy kote i ti'n ganny sa zoli prens ek sa sato. La zot fiy ti rakont zot tou zistwar. Lerwa ek son madanm ti demann zot pardon. Prenses ek fiy ti pardonn zot e menm fer zot vin reste dan sa sato nef avek zot.

Lerwa ek larenn ti byen kontan e zot ti viv ere ziska zot lanmor.



ZISTWAR PYE KOKO-D-MER

(Ml. Marietta Payet)

Apepre en desan an pase oubyen plis ti annan en group zil ki ti sitye dan milye en gran losean, en bann zoli zil ki bann pirat ti servi pour kasyet zot trezor e pour zot vin rod manze osi byen ki delo ki ti an abondans. Ti napa preske ditou dimoun ki ti reste lo zot eksepte zil prensipal kot ti annan detrwa fanmir ki ti reste. Bann dimoun ki ti la ti toultan byen avek kanmarad. Ti napa bokou manrmay. Ti annan plis bann ki ti'n desot laz douz an. Andre ek Mari ti'n ariv laz 18 an e zot tou le de ti nepli laz pour zot kontinyen zwe ansanm, en keksoz ki zot ti'n komans fer depi ler zot ti annan laz 5 an akoz zot ti reste obor kanmarad.

Kot ou ti war enn ou ti bezwen war lot e bann dimoun ki ti konn zot ti'n fini dir ki sa de dimoun en zour pou bezwen marye. Andre ti'n menm fini dir Mari ki i ti annan lentansyon fer li vin son madanm en zour e Mari ki ti byen kontan Andre li osi ti'n fini aksepté. Me ti annan en lobstak dan zot semen ki ti anpes zot fer mannyer zot ti anvi. Sa ti zot paran.

Papa Mari ti frer manman Andre, savedir ki sa de manrmay ti kouzen ek kouzin e zot paran pa ti oule tann parle. Ler zot zanfan ti fer zot par zot lanmour, zot paran ti anpes zot zwenn kamarad. Tou le zour zot ti annan en leskiz pour donn zot zanfan. Ler Mari ti demande pour li sorti son manman ti dir li ki ti annan louvraz pour fer e ti defann li sorti pour li al zwenn Andre. Andre osi kot li

ti ape pas dan menm problemm. Zot ti komans zwenn kanmarad dan kasyet e si zot paran ti konnen maler! Sa de zenn lanmoure ti'n dezespere avek lafason kondisyon ti ete e zot ti komans fer plan pour zot sove. Pa tro lwen avek zil prensipal ti annan en lot zil me pa ti osi gran ki sa enn premye.

Andre ek Mari ti'n fini fer zot lide ki zot a sove. Zot ti ava fer en kartye maron e zot ti ava al lo sa zil ki pour sa moman ti napa okenn zabitan. Zour kartye maron ti fini Andre ti fer Mari konnen e menm swar ler tou dimoun ti'n dormi, Mari ti anmas tou son bann lenz e bann lezot keksoz ki i ti pou bezwen. I ti al zwenn Andre kot zot ti'n donn randevou obor lanmer avek zot kartye maron.

Zot ti anbarke e sa bout dibwa ki Andre ti'n anmennen ti pou servi koman pagay. I ti diriz kartye maron ver sa lot zil e zot ti disparet dan fernwanr. Ler zot ti ariv ater, lizour ti'n fini fer e tou le de ti byen fatige. Alors zot ti rod en landrwa anba bann gran pye dibwa ki ti pous an abondans lo sa zil e zot ti dormi. Apre ki zot ti'n byen repoze tou le de, Mari ti ed Andre pour rod fey sek ek dibwa pour fer en pti kabann pour zot reste ladan. Lavi ti gou lo zil zis zot de tousel. Ti napa nanryen pour trakas zot. Zot ti marse tou le zour e zot ti eksplor zil ki ti annan en labote ekstraordiner. Kot zot ti pase bann zwazo ti sant zot labyenveni e ti fer zanmi avek zot. Ler zot ti'n fer apepre sis mwan lo sa zil, zot ti'n fini apel zil pour zot. Zot ti'n vin zanmi avek tou keksoz ki ti annan e zot ti ere. Zot ti pe partaz en lanmour ki personn pa ti'n deza konnen - En lanmour ki ti fer zot perdi zot lakour ek zot fanmir. Me kantmenm sa, zot pa ti regrete. Zot ti kontan kanmarad e zot ti satisfte avek zot lavi.

Zot ti'n komans fer plan pour lavenir. Zot ti anvi en kantite zanfan ki ti pou ranpli zil. Zanfan ki ti a fini dekouver sa ki zot zot

pa ti pou ganny sans dekouver. Zanfan ki ti pou swiv zot e petet en zour rakonte ki mannyer lanmour zot paran ti gran.

Zot ti'n fer en bon pe letan la zot de e en zour Mari ti fer Andre konnen ki byento i ti pou vin papa. Zot ti vremen kontan e sa zour swar zot ti al dormi vremen tar. Zot ti asize e diskite ki mannyer zot ti pou apel sa piti ler i ti ava ne. Desizyon final ti koumsa: Si ti en pti fiy i ti pou apel Zann e si ti en pti garson i ti pou apel Zan. Zot ti al dormi byen kontan e byen satisfte avek zot desizyon.

Zot ti ganny reveye lo granmaten par en bann tapaz lavwa alors zot ti leve e sorti deur. Devan zot laport zot ti war de zonm ki ti parat byen serye pe debout. Zot ti koz en langaz ki Mari ek Andre pa ti familye avek. San ganny okenn sans pour ouver zot labous nek zot ti war aparet kat lezot zonm ki pa ti la avan e ki zot pa ti ni konnen kote ti sorti. Zot ti sot lo Andre ek Mari e anmar zot avek en gro pye dibwa ki pa ti tro lwen avek zot pti kabann. La zot ti bezwen soumet bann gran gran kou-d-fwet ki ti fer dimal ler ti tap lo zot. Enn sa bann zonm ti anmar zot. Zot ti bezwen soumet pour get zot pti kabann ki zot ti'n pas en zournen byen fatigan pour konstrir kot ti vin an flamm apre lasann dan zis de minit akoz sa bann bandi ti'n met dife ladan. Napa martir ki sa bann zonm pa ti fer Andre ek Mari. Alafen ler zot ti'n satisfte zot dezir e zot lespri malis, zis zot ti koup lakord ki ti anmar zot, les zot lanmenm ater e zot ti ale an ryan. Andre ek Mari ti'n feb. Ti napa preske ditou lavi ankor anndan zot. Zis zot ti bezwen reste lanmenm obor kanmarad ziska ler lanmor ti pase pour li pran zot. Me i ti esper trwa zour pase avan.

Detrwa lannen apre ki ti'n ariv sa lensidan trazik, dan landrwa kot sa de lanmoure ti'n mor, de pye dibwa ti komans pouse. En pye mal pour Andre ek en pye femel pour Mari. Laform zot fri ti manifik. Ou a marse dan lemonn antye e zanmen ou a zwenn

ankor de pye dibwa ki annan fri avek en laform parey. En pe letan apre partou kot ou ti gete lo sa zil ou ti kapab war sa kalite pye dibwa. Pli tar ler bann dimoun ti vin reste lo sa zil zot ti war sa bann pye dibwa misterye avek zot bann fri fantastik ki zanmen zot ti'n deza war. Zot ti envant tou sort kalite zistwar.

En bann dimoun ti krwar ki sa pye dibwa ti'n sorti dan paradi e ti'n tonm lo later apre i ti'n ranpli sa zil. En lot bann ti dir ki sa plant ti sorti dan fon lanmer e laroul ti'n balye li lo lans alors zot ti apel sa zenerasyon plan koko-d-mer.

Me personn pa ti realize ki sa pye dibwa pa ti sorti ni dan paradi ni dan fon lanmer. Zot pa ti realize ki "koko-d-mer" parey zot ti'n apel li ti moniman en lanmour trazik ki zis sa zil ki ti'n konnen. En lanmour ki ti annan bokou plan pour lavenir. Me kantmenm Mari ek Andre ti'n mor zot lanvi pour ranpli zil avek zot zanfan ti'n akorde. Kantmenm pa ti zanfan, me zil ti'n ranpli avek en zenerasyon koko-d-mer ki sinifye en vre lanmour ki zis zot ki ti'n konnen. En lanmour ki ti perfe e ki zis sa zil ek son bann zwazo ki ti'n temwen.



GRO ZAN EK TI ZAN

(Mm. Marietta Hoarau)

En zour ti annan de garson. Enn ti mizer e lot ti annan en bon pe larzan. Sa enn mizer ti apel Ti Zan e sa lot, Gro Zan. Gro Zan li ti annan en saret ek son bef. Dan letan lontan ler ou ti annan bef ek saret ti konmsi ou annan en gran loto, ti en gran zafer. Tou le de garson ti planter me Gro Zan li, vi ki i ti annan larzan ti annan en kantite travayer. Tou le Sanmdi i ti anvoy zot anvil lo saret pour al vann son bann legim. Kan a Ti Zan li, i ti'n fatigue an-menn pour li lo latet telman ti lwen avek kot i ti reste zot de son manman.

En zour Ti Zan ti dir avek Gro Zan,

- "Gro Zan, pret mwan en kou ou saret ek ou bef, mon latet i fermal avek pake tou lazournen. Mon annan en kantite legim pour al vann bazar ozordi." Gro Zan pa ti oule me Ti Zan ti plennyen,
- "Gro Zan pret mwan, ou pli annan ki mwan." Afors i ti plennyen, Gro Zan ti pret li. I ti dir li,
- "Mon a pret ou, me kondisyon selman, ler ou war dimoun an desandan, pa fer ou vantar. Tasyon pran roten, bat bef e dir,
- "Annou ale mon bef, ale mon bef. Mon pa pou pret ou ankor si mon tann sa. Plito dir,
- "Ale bef Gro Zan, ale bef Gro Zan." Ti Zan pov dyab ti reponn,

— "Wi Gro Zan."

Telman Gro Zan ti lorgey, ler i ti'n pret Tizan son bef ek son son saret sa Sanmdi, i ti al kasyet dan en ta brousay ler i ti konnen ki Ti Zan ti pou pase. Ti Zan ti desann. Ler i ti war en kantite dimoun i ti'n byen vantat. I ti fer krwar bef ek saret pour li. Alors i ti kriye,

— "Ale mon bef, ale mon bef." Gro Zan kot ti ete pa ti kapab tenir. I ti sorti e demande,

— "Ti Zan! Ki mon'n dir ou? Ou pa ti konnen si mon la! Mon pa pou pret ou ankor mon saret, ler ou retournen ou a fer serman ankor!" Pov Ti Zan, byen kanmi ti reponn,

— "Wi, Gro Zan, eskiz mwan. Mon pa pou fer li ankor." Ti Zan ti kontinyen son semen e ki ou a fer, pangar Gro Zan ti ava kapab fer dimoun ekout li, ti bezwen kriye,

— "Annou ale bef Gro Zan, annou ale bef Gro Zan." Ler i ti ariv bazar, i ti vann son legim e i ti mont kot li.

Son lannmen, Lendi, manman Ti Zan ti tonm malad alors Ti Zan ti oule anmenn li kot dokter. I ti met li dan en pous pour transport li. An arivan dan semen pres avek laboutik malbar son manman ti mor avek li. Ti Zan ti demann dan limenm,

— "La ki mon pou fer?" I ti aret pous lanmenm obor semen. I ti kal son manman byen. I ti ankor so vi ki i ti'n fek mor. Apre i ti antre dan laboutik e i ti dir avek boutikye,

— "Aya, donn mwan de limonnad. Pran enn al donn mon manman dan pous deor, i a bwar touzour. Mwan mon ava aste mon konmisyen an atandan."

Malbar ti dir,

— "Wi msye, fer touzour konmisyen, malbar donn ou la. Ale msye donn limonnad mon a donn manman." La sa malbar ti al deor e kriy avek sa madanm,

— "Madanm, la en limonnad garson pour ou donner la." Byensir manman Ti Zan pa ti reponn vi ki i ti'n mor, me malbar pa ti konn sa li. I ti dir,

— "Madanm degaze pran limonnad la. Garson in donn ou, i pe pran touzour konmisyen." Madanm pa ti reponn menm. Malbar ti komans eksite. I ti tous madanm,

— "Madanm, louvraz pour fer laboutik kantite la. La limonnad, pran. Sa garson la donn ou." Me koman i ti tous madanm, madanm ti sape e tonbe. Dan laboutik Ti Zan ti pe get li. La i ti tay deor, get son manman e dir,

— "Aya, ou'n touy mon manman. La in sape e tonbe mor. Ou'n touy li, mon pou anmenn ou lapolis." Zot malbar ti per. Plito pa ti'n nonm li lapolis ditou. I ti sipliye,

— "Ar msye, pa anmenn mwan lapolis. Pa bezwen anmenn mwan. Mon annan en kantite larzan. Mon per lapolis. Mon a donn ou larzan, mon a sinyen deswit. Mon a donn ou tyek, deswit, sinyen."

Ti Zan ti dir,

— "Be O.K. ou'n tro plenny avek mwan, ou fer mwan lapenn. Donn mwan mon larzan deswit." La malbar ti siny en tyek e donn Ti Zan. Ti pour en kantite larzan. Ti Zan ti pran son konmisyen, retourn se li e ekspoz son manman. Lannmen i ti fer anter li. I ti byen sagren son manman menm ki i ti kontan sa larzan ki i ti'n gannyen. Anfen petet son lasans menm ki ti koumsa.

Detrwa zour apre, Ti Zan ti aste li en zoli morso later. I ti osi rod en bef, en saret, anploy travayer e rod tou sa ki ti neser pour plante. I ti travay dir e pli ale i ti anploy plis travayer. Bann ki ti travay kot li ti kontan li e alors en kantite zot ti oule vin travay avek li. Ti Zan ti vann legim e i ti komans viv byen.

Pandan tou sa letan, Gro Zan ki ti pe komans perdi travayer, leker ti'n gro. I ti zalou ler i ti war Ti Zan pe pli annan ki li. En zour i ti apros Ti Zan e dir,

— "Ti Zan, dir mwan, ou ti pli mizer ki mwan. Mon ti menm pret ou mon bef ek mon saret, kot ou'n ganny larzan?" Me Ti Zan pa ti oule dir li. Afors sipliye, Ti Zan ti dir,

— "Be mon'n al vann mon manman. I ti'n mor e mon ti al vann li."

— "Ou'n vann ou manman?"

— "Be wi, mon'n al vann mon manman mor e mon'n fer en kantite larzan, sanmenm mon'n aste tousala."

Gro Zan li, ti krwar ki Ti Zan ti'n touy son manman e apre al vann pour li ganny larzan. Dan son lespri i ti dir,

— "Be mon ava al fer parey."

Sa swar, i ti al kot li. Manman Gro Zan ti en gro fanm, ankor an bonn sante. Pandan lannwit Gro Zan ti veye ler i ti dormi e koup son likou. Apre i ti pran li e met dan en pannyen e kouver li. Pov tantin ti'n fini mor.

Lannmen, ler Gro Zan ti leve i ti al get son manman. Disan ti'n fini koule. I ti pran en fey bannann, met lo son latet e met pannyen avek son manman mor par lao. Ti lour, me Gro Zan pa ti antren. I ti pe mazin zis sa larzan. An desandan, i ti komans kriye,

— "Manman mor pour vann! Manman mor pour vann!" Dimoun pa ti okipe. Zot ti dir kek boug fou pe fer son zes. Gro Zan ti kontinyen kriye,

— "Manman mor pour vann!" Ti en pwa pour anmennen lo son latet. Tantin ti gro. Gro Zan ti transpire. Pli ale soley ti pe monte e ti fer pli so. En ler toudilon-semen, Gro Zan ti kriye,

— "Manman mor pour vann." En ler mous ver ti swiv li deryer.

Ler midi ti'n sonnen, Gro Zan ti'n fini fatigue. I ti pas obor en kordgard. En serzan ki ti la ti tann li pe kriye. I ti demann li,

— "Be zennonm, ki ou pe kriye koumsa?" Ou pe vann manman mor? Met ater mon a getel!" Ler Gro Zan ti met ater, serzan ti gete. I ti war mous pe antour tantin dan pannyen. Serzan pa ti esper plis, nek i ti pran Gro Zan e met li dan kaso. Zafer ti al ankour e i ti kondann prizon. I ti fer de trwa lannen laba.

Ler i ti sorti i ti al war Ti Zan e dir li,

— "Ti Zan, mon'n fini avek ou. Ou'n fer mwan kondannen. La aprezan get dezagreman ki mon'n gannyen. La ou kontan!" Ti Zan ti reponn,

— "Be non Gro Zan. Dwatet ou ti'n les ou manman tro pouri. Koman ou ti a'n touy li ou ti a'n vann deswit. Ou'n les li pouri, anvoy loder, sanmenm gard ti atrap ou."

— "Ar, mon'n fer betiz," Gro Zan ti reponn. Toudmenm zot ti les zafer lanmenm e zot ti tourn zanmi ankor. Me selman toultan Ti Zan ti pli annan ki Gro Zan e i ti touzour zalou Ti Zan ziska son lanmor.



Lanette
1990

ZISTWAR GASPAR EK TI DYAK

(M. Samuel Accouche)

Ti annan en fwa en zonn ki ti apel Gaspar. Zanmen i ti'n deza riye dan son lavi apar zour son maryaz ler i ti annan 30 an. Gaspar ti gran parey en zean. I ti osi dominer e mesan parey en lyon. I ti annan en gran pouvwar dan sa landrwa kot i ti ete, pouvwar parey en lerwa. Anpandan avek son laport salon ti touzour annan en sab byen koupe ki ti servi pour koup likou nenport ki dimoun ki i pa ti tonm dakor avek sa ki i ti fer. Tou dimoun dan sa landrwa ti bezwen apel li gran sennyer.

I ti annan gran moustas, karabi ek labarb. Son lizye ti touzour rouz konmsi piman ti'n tonm ladan. Ler i ti koz avek son bann travayer i ti koz ledan sere. Parfwa ler i ti koz avek lakoler i ti menm grens son ledan. Menm son madanm Fefe ti per e ti tranble ler son mari Gaspar ti koz for e grens ledan.

Dan sa lavil ti trouve annan en tou pti zonn. Menm ki i ti pti i ti byen brav. I ti apel Ti Dyak. I pa ti zanmen per personn nenport ki grander ki zot ti ete. Ler i ti'n ganny laz 20 an, i ti ankor parey en pti garson 11 an. En zour i ti dir dan limenm,

— "Be bon, tou le zour mon pe tann dimoun pe koze ki gran sennyer Gaspar i mesan e terib e ki tou dimoun i bezwen per li ensi byen ki son madanm ki tranble ler i koz for. Me pa mwan

Ti Dyak ki per li. I kapab nenport ki grander ki i ete e i kapab koz pli for ki fer li plezir ouswa grens son ledan avek lakoler parey zot dir mwan i abitye fer. Me mwan mon ava aret son lelan." I ti kontinyen,

- "Mon a montre li ki mannyer pti lars i zet gro pye dibwa ater e ki napa oter ki ler ou'n sape ou pa pou ariv ater."Alors Ti Dyak ti deside al ganny kontak avek sa gran msye Gaspar. Sa zour i ti lev byen granmaten. Ti en zour Lendi. I ti al direk kot lakour Msye Gaspar, konmsi ti en landrwa ki i ti'n abitye ale.

An arivan kot baro sato, i ti war plizyer gardyen avek zot fizi debout devan baro. Ti Dyak avek son gran lardyes ti dir,

- "Bonzour, bonzour tou dimoun." Bann gardyen ti dir avek li,
- "E ou la pti banben, eski sa i en mannyer pour dir bonzour sa?" Ti Dyak ti demann avek zot,
- "Be ki mannyer zot ti oule mon dir bonzour?" Bann gardyen ti dir avek li,
- "Ou pa ti a kapab dir,
- "Bonzour bonzour bann msye, e byen poliman? Eski ou konnen dan ki lakour ou'n vini la?"

Ti Dyak ti reponn,

- "An tou ka, mon konnen ki mon pa dan lakour ni lyon ni tig." I ti kontinyen,
- "Zonm ki per en zonm parey avek li i pa en zonm, i en kapon. I pa bon ni pour donn manze koson." Bann gardyen ti dir,
- "Annou anvoy li kot gran msye koumsa son bay i ava arete."

Zot ti demann avek li,

- "Ki ou bezwen isi?" Ti Dyak ti dir avek zot,

- "Sa ki mon bezwen zot tou ki la zot pa pou kapab satisfere mwan. Mon pa bezwen personn antre zot tou ki la. Mon bezwen war zot sef."

Zot ti demann avek li,

- "Akfer ou bezwen war gran msye?" Ti Dyak ti reponn,
- "Mon oule ganny en koze avek li."
- "Be ou, ou konnen avek ki ou pe demande pour al ganny en koze?"Ti Dyak ti reponn avek son ton ensolan,
- "An tou ka mon krwar ki mon pe al ganny en koze avek en dimoun parey mwan. Me pa avek en bebet feros." Bann gardyen baro ti demann avek li,
- "Eski ou konnen ki kondisyon gran msye i koumsa? Ki si i dir ou en keksoz oubyen si i donn ou en louvraz ki ou trouv dir e ou ankoler i annan en sab anpandan devan laport salon ki i sot ou likou avek?" E si li osi i ankoler akoz sa ki ou'n fer pa dan son faver ou osi ou a ganny drwa sot son likou avek sa sab?"

Ti Dyak ti dir,

- "Sa menm sa kalite dimoun ki mon ti pe rod en koze avek. Koumsa si pa a li i a mwan." Bann gardyen ti dir,
- "Be bon pour ou bon lagel nou pou fer ou war gran msye! Si taler menm nou pa war ou lekor ek ou latet sote pe al antere, be oumenm zonm."

Ti Dyak pa ti fil zot. I ti dir,

- "Me si mon pa sipoze mor en zour akfer mon ti ne?" Tou sa ki ti reste pour zot dir li ti,

- "Be bon, ale. Gran msye pe asize dan balkon sato. Al war li e ou a dir li tou sa bann bon bon parol parey ou'n dir nou. La ki nou a konnen si vreman ou en zonn."

Ti Dyak ti al direk dan direksyon Msye Gaspar ki ti pe asize lo son balkon. Letan ki i ti pe ale, deryer bann gardyen ti pe dir avek kanmarad,

- "Dan en pti moman son pti grannwar i a geri." Ti Dyak ti mont lo balkon e ti dir,
- "Bonzour Msye. Ki i dir?" Msye Gaspar pa ti konnen ki i ti pou fer avek son lekor, parski zanmen ti'n deza arive ki en dimoun ti'n vin devan li e dir li bonzour dan en ton malelve koumsa e anmenmtan demann avek li ki i dir, konmsi i ti son batya.

Son ledan ti komans grense avek lakoler. I ti dir avek Ti Dyak,

- "E twa bougdi pti malelve. Sanmenm mannyer ki ou'n trouve pour vin apros en zonn parey mwan? E koumsa menm ki ou konn dir bonzour?" Ti Dyak ti demann avek li,
- "Eski ou ankoler?" Msye Gaspar ti'n plis ki ankoler me i ti mazin sa promes ki i ti'n fer ki si i dir nenport ki dimoun ki i ankoler, sa dimoun ti a kapab sot son likou. Alor i ti mazin son likou e i ti dir avek Ti Dyak,
- "Me non, mon pa ankoler, me selman mon dir ou ki sa pa en mannyer pour vin dir bonzour en gran personnaz parey mwan."

Ti Dyak ti get sa sab anpandan e dir,

- "Be bon, si mon'n fer ou ankoler, ou nek dir mwan, pa bezwen ou kasyet pour dir, parski mon'n pare pour ou. Si pa ou i a mwan." Msye Gaspar ti'n fini demoralize apre lafason ki Ti Dyak ti'n koz avek li. I ti demann avek li,

- "Be ki mannyer ou'n fer pour ariv isi lo mon balkon san ganny eskorte par en gardyen?" Ti Dyak ti demann avek li,
- "Be ou ankoler pour sa?" Gaspar ti mazin son likou ankore en fwa e i ti dir,
- "Non, mon pa ankoler, me selman person pa'n deza ganny sa gran lardyes ki ou ou'n gannyen pour vin kot mwan lo mon balkon san ki enn mon gardyen i eskort zot."

Ti Dyak ti dir avek li,

- "Be bon, si ou ankoler nek dir mwan. Pa bezwen per." Msye Gaspar ti dir,
- "Mon pa ankoler mon'n dir ou me selman mon oule fer ou konnen ki mannyer lord i marse isi dan mon sato." Apre i ti kontinyen,
- "Ki ou'n vin fer isi?"

Ti Dyak ti reponn,

- "Mon'n vin war si mon ti a kapab ganny en plas travay kot ou." Msye Gaspar ti demann avek li,
- "Me ki travay ou kapab fer, en pti boug parey ou? Ti Dyak ti dir avek li,
- "Mon pti pti grander me mon kapasite ki move." Msye Gaspar ti sakouy son latet e ti dir dan limenm,
- "Ki mon pou kapab donn li pour fer pour li ankoler pour mwan kapab ganny sans sot son likou?" I ti dir avek sa pti tonton,
- "Bon, mon krwar ki kot ou'n vini ou konn tre byen mon kondisyon isi." Ti Dyak ti reponn,
- "Ou pa ankore dir mwan. Ki mannyer mon a fer pour mwan konnen?" Msye Gaspar ti dir avek li,

- "Ki mannyer tanzantan ou demann mwan si mon ankoler? Ou kapab pa'n tann en dimoun dir mon kondisyon travay isi?"

Ti Dyak ti reponn,

- "Sa ki mon konnen i zis sa ki sa gardyen ti dir mwan taler. Ler mon ti demande pour war ou i ti dir mwan ki isi se ou si en dimoun i ankoler ler i pa'n dakor avek nenport ki keksoz ki ou'n dir li, oubyen avek sa ki ou'n donn li pour fer, ou pou koup son likou avek ou sab e si ou ou ankoler avek nenport ki dimoun ki travay se ou, sa dimoun i annan pour sot ou likou avek sa menm sab."

Msye Gaspar ti dir,

- "Be bon alor, ou'n konn byen kondisyon, e alor mon ava donn ou en pti lasanm pour dormi."Koman son lanvi sot likou en dimoun ti'n pas avek li, i ti dir avek Ti Dyak,
- "Pour ozordi, ou ava al larg sa gro toro nwanr ki ou war laba e ou ava anmenn li bennyen. Apre ou ava retourn avek li dan son park."

Sa toro ki Gaspar ti pe anvoy Ti Dyak bennyen la, person pa ti kapab koste obor, eksepte limenm li Msye Gaspar. Koman Ti Dyak ti'n tann dimoun koz lo plizyer keksoz ki konsern Msye Gaspar, i ti'n fini mazine ki i ti pou fer. I ti pran en bout lakord byen for e fer en nen ladan. I ti anvoy sa dan en kote lapat sa toro mesan. Apre i ti anmar en lot lakord avek lake toro. I ti ser son lapat ek son lake avek park. I ti al sers en gro rakor kaoutsou e met avek robinen. I ti ouver delo e i ti komans larg dan lizye toro. Toro ti komans kriy lasasen.

Ler Msye Gaspar ti tann sa leokri terib, i ti krwar ki toro ti pe touy Ti Dyak e pe kriy touzour dan lakoler.

Gaspar ti dir avek son gardyen,

- "Al vitman kot park sa toro mesan e al war ki pe pase, si toro pa ancor ekstermin sa pti banben malelve." Gardyen ti al kot park. An arivan laba, olye war toro pe touy Ti Dyak, i ti war sa pti tonton pe tres toro. Toro ti nek pe ale vini e pe kriy lasasen.

Ler sa gardyen ti war sa, i ti tay deswit kot Gaspar e dir,

- "Gran Msye, vin gete ki kriyote sa pti boug pe fer avek ou gro toro." Ler Gaspar ti tann sa, i ti tay deswit pour al gete. Ler i ti ariv kot park, son lalang ti oule sorti telman ki i ti'n fatige taye.La i ti war Ti Dyak pe kontinyen biyard toro avek rakor delo. Gaspar ti'n fini ankoler. I ti demann avek Ti Dyak,
- "E ou la bougdi bebet, ki kriyote ou pe fer avek mon toro?"

Ti Dyak ti reponn,

- "Mon pe benny li, pa ou ki ti dir mwan?" Msye Gaspar ti demann li,
- "Be ou'n deza war dimoun benny bef koumsa?"
- "Mwan koumsanmenm mon'n aprann benny zot, sirtou toro mesan," Ti Dyak ti reponn. Msye Gaspar ti kriye,
- "Arete deswit, e pa les mwan war ou pe fer en tel kriyote ancor!" Ti Dyak ti demann li,
- "Eski ou ankoler?"

Msye Gaspar ti mazin son likou. I ti dir,

- "Non, mon pa ankoler me selman pa fer sa ancor." Ti Dyak ti rebran,
- "Be konmsi mon war ou byen ankoler."
- "Non," Msye Gaspar ti repete,
- "Mon mannyer koz for ki koumsa." Ti Dyak ti kontinyen,

- "Kan ou santi ou ankoler pa bezwen per pour dir mwan." Msye Gaspar pa ti reponn. I ti fer son gardyen larg toro apre i ti al kot son madanm an grensan son ledan avek lakoler.

Son madanm ti'n fini per. Gaspar ti dir li,

- "Fefe, ou kapab krwar en pti bougdi koumsa sepa kote i sorti pou vin fatig mon latet isi se mwan?" Son madanm ti reponn,
- "Si i pou donn ou latak plito fer li kit travay e al se li." Gaspar ti dir,
- "Sa i en keksoz danzere sa ki ou pe dir mwan. Ou pa i konnen ki mon lord isi ki koumsa? Si nenport ki dimoun i arive ankoler dan mon louvraz mon annan pour sot son likou e osi si mon ankoler i a sot sa ki pour mwan?" I ti kontinyen,
- "Alors zis sa ki mon kapab fer i nek esey tou fason pour mwan kapab fer li ankoler pour mwan kapab sot son likou, sa pti bandi la. Sa en bon lanmerdman ki mon'n al rode e ki mon pa kapab demerd mwan avek."

Sa swar ler i ti pou al dormi, Gaspar ti sey mazine ki louvraz i ti pou donn Ti Dyak pour li ganny sans koup son likou. Lanmen bomaten i ti dir avek son madanm,

- "La mon latet i ankor fermal. Ou a krwar mon oule ganny tansyon." I ti kriy Ti Dyak e dir avek li,
- "Ozordi ou pou al netway dan lakaz sa lisyen, e apre ou ava benny li byen avek savon ek delo tyed. Ler ou a'n fini fer sa, vin dir mwan."

Gaspar ti'n donn Ti Dyak sa louvraz an krwayan ki sa gro lisyen mesan ti a devor li. Me Ti Dyak ti annan lot lide. I ti al rod en bout lakord ase long. I ti fer en la e i ti anmar son lot bout byen sere avek en pototo. I ti sof delo e tir li lo dife zis avan i ti bwi. I ti vid dan en ferblan. Apre i ti al rod li en bon fwet. I ti pran sa delo

byen so e bat lo lisyen mesan par plas e anmenmtan i ti fwet li lo son deryer. Sa lisyen ti komans kriye. Pli i ti kriye, prezan ki Ti Dyak ti donn li.

Afors tann kriye Msye Gaspar ki ti pe lir zournal lo balkon ti dir avek gardyen,

- "Al gete ki pe arive laba kot sa pti bandi pe benny Popo, parski mon tann en gran leokri." Sa gardyen ki ti apel Rono ti degaze pour ale. An arive i ti war lisyen ki ti'n anmare avek en la dan son likou e sere avek en pototo. Ti Dyak ti pe ansonm li an mor avek en fwet e anmenmtan ti pe bat delo so lo li. Rono pa ti kapab gete lontan. I ti taye e al raport sa ki i ti'n war avek son sef. Msye Gaspar ti kit lir zournal e taye pour al war pour limenm. An arivan, i ti war Ti Dyak pe kontinyen ansonm lisyen avek fwet. Gaspar ti kriye,
- "E ou pti bandi, ou pe touy mon lisyen!" Ti Dyak ti reponn,
- "Mon pe benny li. Kisisa ou ankoler?" Msye Gaspar deswit ti reponn,
- "Non, me sa pa en mannyer tret en lisyen. Arete." Ti Dyak ti aret ansonm lisyen. Msye Gaspar ti fer gardyen larg Popo ki ti'n demi feb avek bate. Answit i ti dir avek Ti Dyak,
- "Al dan lakour laba e mon a donn ou en louvraz pour fer. Me sa voyaz si pa ou i a mwan." Ti Dyak ti al kot sato. Dan son leker i ti dir,
- "Mon krwar i ava ou."

An arivan kot lakour, Msye Gaspar ti dir avek li,

- "Ou'n fer soufer mon lisyen, me aprezan mon oule ki ou ava fer mon madanm kontan. Ou war sa kort tenis ki la obor mon sato? Mon oule ki ou is mon madanm dan son kales e fer set

letour sa kort, pandan ki mwan mon pe asize dan mon balkon pour mwan war si ou pe fer byen." Ti Dyak ti dir avek li,

— "Be ou dir mwan mon pou fer ou madanm kontan, be si i riye ou pou ankoler?" Msye Gaspar ti dir,

— "Me non, mon pa pou ankoler. Okontrer mon a pli kontan." Ti Dyak ti dir,

— "Be bon alor."

Alor Msye Gaspar ti dir avek son madanm,

— "Fefe, al abiy ou e antre dan sa kales, sa pti banben i ava trenn ou ladan e i ava fer set letour sa kort tenis, pour li akonplir son latas e si i pa resi mon pou sot son likou avek mon sab."

Son madanm ti anbark dan son kales. Msye Gaspar ti pran son pozisyon lo balkon. Ti Dyak olye komans al is kales, li osi i ti anbark dan kales e may madanm Gaspar dan likou. I ti komans anbras li e satouy li. Madanm ti komans riye, "kwa-kwa-kwa!" Ler Msye Gaspar ti tann sa gran riye i ti vin gete. Ler i ti war sa ki ti pe pase, i ti tonm sek ater. Son difil leker ti'n kase. Madanm ti marye avek Ti Dyak e zot ti viv byen ansanm. Napa met ki pa war son met.